SUOMI

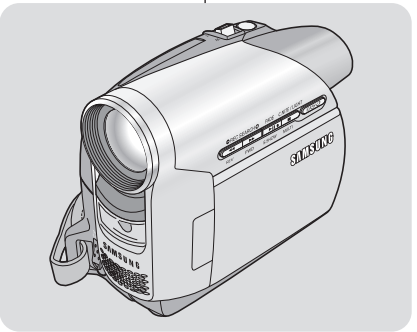
Digitaalivideokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF **Automaattitarkennus**

CCD **Varauskytketty piiri**

LCD **Nestekidenäyttö**



Käyttöopas

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja pidä käyttöopas tallessa myöhempää tarvetta varten.

Käytä vain hyväksyttyjä akkuja.
Muutoin laite saattaa ylikuumentua, syttyä tuleen tai räjähtää.
Samsung ei vastaa hyväksymättömien akkujen aiheuttamista ongelmista.

DANSK

Digitalt videokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF **Autofokus**

CCD **CCD billedsensor**

LCD **LCD-skærm**

Brugervejledning

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Gem vejledningen til senere brug.

Brug kun godkendte batterier.
Ellers er der fare for overophedning, brand eller eksplosion.
Samsung er ikke ansvarlig for problemer, der skyldes anvendelse af forkerte batterier.

SUOMI

Sisällysluettelo

Varoitukset ja turvaohjeet 5

Videokameraan tutustuminen 7

Ominaisuudet 7
Videokameran vakiovarusteet 8
Laite edestä ja vasemmalta 9
Laite vasemmalta sivulta 10
Laite oikealta ja ylhäältä 11
Laite takaa ja alhaalta 12
Kauko-ohjain (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 13

Käytön valmisteleminen 14

Käsihihnan ja objektiivin suojuksen käyttäminen 14
Litiumpariston asettaminen 15
Litiumioniakun käyttäminen 16
Virtalähteen kytkeminen 19
Tietoja toimintatiloista 19
PIKAVALIKON käyttäminen 20
Kuvaruutunäytöt Camera (Kameran tila)- ja Player (Toistotila) -tiloissa 21
Kuvaruutunäytöt M.Cam (M.kameratila)- ja M.Player (M.toistotila) -tiloissa (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 22
Kuvaruutunäytön kytkeminen päälle ja pois 22

Alkuasetukset : Järjestelmävalikon asetukset 23

Kellon asettaminen aikaan **<Clock Set> (Kellon asetus)** 23
Kauko-ohjaimen käyttöön ottaminen **<Remote> (Kauko)** (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 24
Äänimerkin asettaminen **<Beep Sound> (Piippaus)** 25
Suljinäänen asettaminen **<Shutter Sound> (Sulkimen ääni)** (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 26
Kuvaruutunäytön kielen valitseminen **<Language>** 27
Esittelyn katseleminen **<Demonstration> (Esittely)** 28

Alkuasetukset : Näyttövalikon asetukset 29

LCD-näytön asetukset **<LCD Bright> (Näyttö kirkas)/ <LCD Colour> (Näytön väri)** 29
Päivämäärän/kellonajan näyttäminen **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** 30
TV-näytön asettaminen **<TV Display> (TV-näyttö)** 31

Peruskuvaaminen 32

Etsimen käyttäminen 32
Kasetin asettaminen ja poistaminen 32
Erilaisia kuvaustekniikoita 33
Ensimmäinen kuvauskerta 34
Helppo kuvaaminen aloittelijoita varten **(EASY.Q Mode)** 35
Tallenteen katseleminen ja etsiminen **(REC SEARCH)** 36
Halutun kohtauksen nopea etsiminen **(ZERO MEMORY -toiminto)** (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 37
Automaattinen kuvaaminen kauko-ohjaimen avulla **(Self Timer -asetukset)** (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 38
Zoomaus 39
Häivytyksen käyttäminen 40
COLOUR NITE -toiminnon käyttäminen **(COLOUR NITE)** 41
LIGHT-toiminnon käyttäminen (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) 42

DANSK

Indhold

Bemærkninger og sikkerhedsanvisninger 5

Lær dit videokamera at kende 7

Funktioner 7
Tilbehør, der følger med videokameraet 8
Set forfra og fra venstre 9
Set fra venstre 10
Set fra højre og ovenfra 11
Set bagfra og nedefra 12
Fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 13

Forberedelse 14

Brug af håndledsrem og objektivdæksel 14
Installation af lithium-batteri 15
Brug af lithium-ion-batteriet 16
Tilslutning til strømkilde 19
Om driftstilstandene 19
Brug af genvejsmenuen 20
Skærmvisning i tilstandene Camera (Kamera) og Player (Afspilning) 21
Skærmvisning i tilstandene M.Cam/M.Player (M.Cam/M.Player) (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 22
Sådan slås skærmvisningen til/fra 22

Indledende indstilling : Indstilling af systemmenu 23

Indstilling af uret **(Indstil ur)** 23
Indstilling af accept af fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 24
Indstilling af biplyd 25
Indstilling af lukkerlyd (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 26
Indstilling af skærmsprog **<Language>** 27
Visning af demonstration 28

Indledende indstilling : Indstilling af skærmmenu 29

Justering af LCD-skærmen **<LCD-lysstyrke/LCD-farve>** 29
Visning af dato/klokkeslæt 30
Indstilling af tv-visning 31

Grundlæggende optagelse 32

Brug af søgeren 32
Isætning/udtagning af en kassette 32
Forskellige optageteknikker 33
Din første optagelse 34
Optagelse med begyndertilstanden **(EASY.Q)** 35
Gennemsyn og søgning i en optagelse **(REC SEARCH)** 36
Hurtig søgning efter en ønsket scene **(indstilling af NULHUKOMMELSE)** (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 37
Selvoptagelse ved brug af fjernbetjeningen **(indstilling af selvudløseren)** (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 38
Zoome ind og ud 39
Brug af ind- og udtoning 40
Brug af natfarve **(COLOUR NITE)** 41
Brug af LYS (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) 42

SUOMI

Sisällysluettelo

Kuvaamisen lisätoiminnot 43

Record Mode (tallennusnopeuden) ja Audio Mode (Äänitila) valinnat 43
Tuulen kohinan poistaminen <WindCut Plus> (Windcut plus) 44
Real Stereo (Aito stereo) -toiminnon valitseminen 45
Suljinajan ja valotuksen asettaminen 46
Automaattinen/manuaalinen tarkennus 47
Ohjelmoidut automaattiset valotustilat **<Program AE> (Ohjelm.valotus)** 48
Valkotasapainon säätäminen 50
Visuaalisten tehosteiden käyttö 52
16:9 Wide (16:9 laaja) -tilan asettaminen 54
Telemakron käyttö 55
Digitaalisen kuvanvakaimen **(DIS)** asettaminen 56
Vastavalon korjaus -tilan käyttäminen **(BLC)** 57
Digitaalisen zoomin käyttäminen **<Digital Zoom> (Dig. Zoom)** 58
Still-kuvien ottaminen 59
Still-kuvan etsiminen 59

Toisto 60

Kuvatun nauhan katseleminen LCD-näytöstä 60
Useita toimintoja Player (Toistotila) -tilassa 61
Jälkiäänitys (vian VP-D375W(i)/D975W(i)) 63
Jälkiäänityksen toistaminen 64
Nauhan toistaminen televisiossa 65
VOICE + -toiminto 67
Äänitehosteet 68
AV In/Out (AV sisään/ulos) -asetus (vian VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 69

Yhteys 70

Kopioiminen videokameran nauhalta videonauhalle 70
Televisio-ohjelman tai videonauhan tallentaminen (kopioiminen) videokameran nauhalle (vian VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 71

Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) ... 72

Muistikortin käyttäminen (soveltuvat muistikortit) (lisävaruste) 72
Muistikortin toiminnot 72
Muistikortin asettaminen 72
Muistikortin poistaminen 72
Muistikortin kansioiden ja tiedostojen rakenne 73
Valokuvien laadun valitseminen 74
Tallennettavan valokuvan koon valitseminen (vian VP-D975W(i)) 75
Tiedostonumeron (File Number) asettaminen 76
Valokuvan (JPEG) ottaminen muistikortille 77
Valokuvien (JPEG) katseleminen 78
Yksittäisen kuvan katseleminen 78
Kuvaesityksen katseleminen 78
Moninäytön katseleminen 78
Suojaaminen tahattomalta pyyhkimiseltä 79
Valokuvien ja videoiden poistaminen 80
Muistikortin alustus 82
Liikkuvan kuvan (MPEG) tallentaminen muistikortille 83
Liikkuvan kuvan (MPEG) toistaminen muistikortilta **<M.Play Select> (Muistin valinta)** 85

DANSK

Indhold

Avanceret optagelse 43

Valg af tilstanden Optagelse og tilstanden Lyd 43
Udelukkelse af vindstøj <WindCut Plus> 44
Valg af funktionen Real Stereo (Ægte stereo) 45
Indstilling af lukkerhastighed og eksponering 46
Autofokus/manuel fokus 47
Programmerede automatiske eksponeringsfunktioner **<Program AE>** 48
Indstilling af hvidbalancen 50
Anvendelse af visuelle effekter 52
Indstilling af tilstanden 16:9 Wide (16:9-bredformat) 54
Brug af telemakro 55
Indstilling af digital billedstabilisator **(DIS)** 56
Brug af modlyskompensationsfunktion 57
Zoom ind og ud med digitalt zoom 58
Optagelse af stillbilleder 59
Søgning efter stillbillede 59

Afspilning 60

Afspilning af et bånd, du har optaget, ved hjælp af LCD-skærmen 60
Forskellige funktioner i afspilningstilstand 61
Lyddubbing (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 63
Afspilning af dubbinglyd 64
Båndafspilning på TV-skærm 65
VOICE +-funktion 67
Lydeffekter 68
Indstilling af AV ind/ud (kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 69

Tilslutning 70

Kopiering af et videokamerabånd til et videobånd 70
Optagelse (kopiering) af et TV-program eller videobånd til et videokamerabånd (kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 71

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) .. 72

Brug af hukommelseskortet (Kompatible hukommelseskort) (medfølger ikke) 72
Hukommelseskortfunktioner 72
Isættelse af et hukommelseskort 72
Udskydning af et hukommelseskort 72
Mappestruktur og filer på hukommelseskortet 73
Valg af billedkvalitet 74
Valg af størrelse til optagelse af billede (kun VP-D975W(i)) 75
Indstilling af filnummer 76
Optagelse af et billede (JPEG) på hukommelseskortet 77
Visning af billeder (JPEG) 78
Sådan vises et enkelt billede 78
Sådan vises et diasshow 78
Sådan bruges flerbilledvisning 78
Beskyttelse mod utilsigtet sletning 79
Sletning af billeder og film 80
Formatering af hukommelseskortet 82
Optagelse af film (MPEG) på hukommelseskortet 83
Afspilning af film (MPEG) på hukommelseskortet **<M.Play Select> (Valg af memory-afspilning)** 85

SUOMI

Sisällysluettelo

Still-kuvien tallentaminen kasetilta 86
Still-kuvien kopiointi kasetista muistikortille **<Photo Copy>** 87
Tulostettavien kuvien merkitseminen **<Print Mark> (Tulostusmerkki)** 88
Tulostusmerkin poistaminen 88

PictBridge™ (vain VP-D375W(i)/D975W(i))..... 89

Kuvien tulostus – PictBridge™:n käyttö 89
Liittäminen tulostimeen 89
Kuvien valitseminen 90
Tulosteiden määrän asettaminen 90
Päiväyksen/kellonajan merkintämahdollisuuden asettaminen 90
Kuvien tulostaminen 90
Tulostuksen peruuttaminen 90

IEEE 1394 -tiedonsiirto 91

Tiedonsiirto IEEE1394 (i.LINK) -DV-liitännän kautta 91
Kytkeminen DV-laitteeseen (DVD-soittimeen, videokameraan tms.). 91
Kytkeminen tietokoneeseen 91
Järjestelmävaatimukset 91
Tallentaminen DV-kaapelin kautta (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 92

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))..... 93

USB-liitännän käyttäminen 93
Digitaalikuvan siirtäminen USB-liitännän kautta 93
USB-liitännän nopeus eri järjestelmissä 93
Järjestelmävaatimukset 93
USB-laitteen valitseminen **<USB Connect> (USB-liitin)** 94
DV Media PRO -ohjelman asentaminen 95
Kytkeminen tietokoneeseen 96
USB-kaapelin irroittaminen 96
PC-kameratoiminnon käyttäminen 97
USB-suoratoiston käyttäminen 98
Siirrettävä levy remove toiminnon käyttäminen 98

Huoltaminen..... 99

Tallennuksen päätyttyä 99
Käytettävät kasetit 99
Videokameran puhdistaminen ja huoltaminen 100
Digitaalivideokameran käyttö ulkomailla 101

Vianetsintä..... 102

Vianetsintä 102
Virhetilanäyttö 102
Virhetilanäyttö M.Cam (M.kameratila)- ja M.Player (M.toistotila) -tiloissa (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) 103
Valikkotoimintojen käyttö 105

Tekniset tiedot 107

Hakemisto 108

DANSK

Indhold

Optagelse af stillbilleder fra en kassette 86
Kopiering af stillbilleder fra en kassette til hukommelseskortet **(Kopiering af billede)** 87
Markering af billeder til udskrivning 88
Fjernelse af udskrivningsmærket 88

PictBridge™ (kun VP-D375W(i)/D975W(i))..... 89

Udskrivning af billederne med PictBridge™ 89
Tilslutning til en printer 89
Valg af billeder 90
Indstilling af antal kopier 90
Indstilling af dato/klokkeslæt som udskrivningsmulighed 90
Udskrivning af billeder 90
Annullering af udskrivning 90

IEEE 1394-dataoverførsel 91

Overførsel af IEEE1394 (i.LINK)-DV standarddataforbindelser 91
Tilslutning til en DV-enhed (dvd-optager, videokamera mv.) 91
Tilslutning til en pc 91
Systemkrav 91
Optagelse med et DV-tilslutningskabel (kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) 92

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 93

Brug af USB-grænseflader 93
Overførsel af et digitalt billede gennem en USB-forbindelse 93
USB-forbindelseshastigheden afhænger af systemet 93
Systemkrav 93
Valg af USB-enheden **<USB-tilslutning>** 94
Installation af programmet DV Media PRO 95
Tilslutning til en pc 96
Frakobling af USB-kabel 96
Brug af funktionen Pc-kamera 97
Brug af funktionen USB-streaming 98
Brug af funktionen Flytbar disk 98

Vedligeholdelse 99

Efter endt optagelse 99
Brugbare kassettebånd 99
Rengøring og vedligeholdelse af videokameraet 100
Brug af videokameraet i udlandet 101

Fejlsøgning..... 102

Fejlsøgning 102
Selvdiagnosticeringsmeddelelser 102
Selvdiagnosticeringsmeddelelser i tilstandene M.Cam/M.Player (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) 103
Indstilling af menuelementer 105

Specifikationer 107

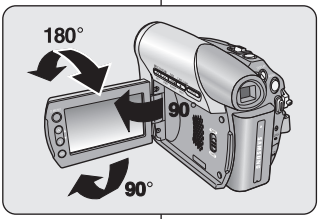
Indeks 108

SUOMI

Varoitukset ja turvaohjeet

LCD-näytön kääntämiseen liittyviä huomautuksia

Käännä LCD-näyttöä varovasti kuvan osoittamalla tavalla.
Liiallinen kääntäminen saattaa vaurioittaa LCD-näyttöä ja videokameraa yhdistävän saranan sähköisiä liitäntöjä.



1. Avaa LCD-näyttö 90 asteen kulmaan kameraan nähden.
2. Käännä näyttö sopivaan kuvaus- tai toistoasentoon.
   - Jos käännät LCD-näyttöä 180 astetta siten, että näyttö on kameran etupuolella, voit sulkea näytön niin, että se näkyy suljettunakin ulospäin.
   - Tästä on hyötyä toistotoiminnoissa.

[Huomautus]
Lisätietoja LCD-näytön kirkkauden ja värien säädöistä on sivulla 29.

LCD-näyttöön, etsimeen ja objektiiviin liittyviä huomautuksia

1. Suora auringonvalo saattaa vahingoittaa LCD-näyttöä ja etsimen tai objektiivin sisäosia.
   Ota valokuvia auringosta vain sen ollessa himmeimmillään, kuten auringonlaskun aikaan.
2. LCD-näyttö on valmistettu tarkkuustekniikalla. LCD-näytössä saattaa kuitenkin näkyä pieniä pisteitä (punaisia, sinisiä tai vihreitä). Nämä pisteet ovat normaaleja eivätkä vaikuta tallennettavaan kuvaan millään tavoin.
3. Älä nosta videokameraa etsimestä, LCD-näytöstä tai akusta.
4. Etsin voi vahingoittua, jos sitä käsitellään kovakouraisesti.

Kuvapäiden puhdistukseen liittyviä huomautuksia

- Jotta kuvaus sujuisi normaalisti ja kuva olisi terävä, puhdista kuvapäät säännöllisesti.
  Jos neliönmuotoinen kuvio vääristää toistoa tai näyttö on kokonaan sininen, kuvapäät saattavat olla likaantuneet.
  Jos näin tapahtuu, puhdista kuvapäät kuivalla puhdistuskasetilla.
- Älä käytä kosteaa puhdistuskasettia. Se saattaa vahingoittaa kuvapäitä.

DANSK

Bemærkninger og sikkerhedsanvisninger

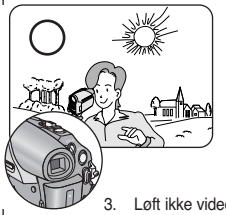
Bemærkninger vedrørende drejning af LCD-skærmen

Drej LCD-skærmen forsigtigt, som vist.
Drejes skærmen for langt, kan hængslerne mellem LCD-skærmen og videokameraet blive beskadiget.

1. Åbn LCD-skærmen 90 grader fra videokameraet med din finger.
2. Drej den til den bedste vinkel til optagelse eller afspilning.
   - Hvis du drejer LCD-skærmen 180 grader, så den vender udad, kan du lukke LCD-skærmen med forsiden udad.
   - Dette er praktisk i forbindelse med afspilning.

[Bemærk]
Se side 29 for oplysninger om at justere LCD-skærmens lysstyrke og farve.

Bemærkninger vedr. LCD-skærmen, søgeren, objektivet



1. Direkte sollys kan beskadige LCD-skærmen, søgerens inderside eller objektivet.
   Tag kun billeder af solen under svage lysforhold som f.eks. i tusmørke.
2. LCD-skærmen er fremstillet ved hjælp af højpræcisionsteknologi.
   Der kan dog fremkomme små bitte prikker (røde, blå eller grønne) på LCD-skærmen. Disse prikker er normale og påvirker ikke det optagne billede på nogen måde.
3. Løft ikke videokameraet ved at holde i søgeren, LCD-skærmen eller batteriet.
4. Anvendelse af overdreven kraft på søgeren kan beskadige den.

Bemærkninger vedrørende rengøring af videohoveder

- For at sikre normal optagelse og et tydeligt billede skal videohovederne rengøres regelmæssigt.
  Hvis en blokformet firkant forvrænger afspilningen, eller der kun vises en blå skærm, kan det skyldes, at videohovederne er snavsede.
  I så fald skal videohovederne rengøres med et tør-rensebånd.
- Brug ikke et våd-rensebånd.Dette kan beskadige videohovederne.

SUOMI

Varoitukset ja turvaohjeet

Videokameraan liittyviä huomautuksia

- Älä altista videokameraa korkeille lämpötiloille (yli 60 °C).
  Älä jätä sitä esimerkiksi pysäköityyn autoon kesällä tai suoraan auringonvaloon.
- Älä anna videokameran kastua. Suojaa videokamera sateelta, suolavedeltä ja muulta kosteudelta.
  Jos videokamera kastuu, se saattaa vahingoittua. Joissakin tapauksissa nesteille altistumisesta johtuvia vikoja ei voida korjata.
- Äkillinen ilman lämpötilan nousu voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä videokameran sisälle.
  - Siirryttäessä videokameran kanssa kylmästä paikasta lämpimään paikkaan (esim. talvella ulkoa sisälle).
  - Siirryttäessä videokameran kanssa viileästä paikasta kuumaan paikkaan (esim. kesällä sisältä ulos.)
- Jos (DEW) -suojaustoiminto aktivoituu, jätä videokamera vähintään kahdeksi tunniksi kuivaan, lämpimään huoneeseen kasettiluukku auki ja ilman akkua.
- Laite irrotetaan verkkovirrasta irrottamalla sen pistoke pistorasiasta, minkä vuoksi pistokkeen tulee olla helposti ulottuvilla.

Tekijänoikeuksiin liittyviä huomautuksia

Televisio-ohjelmiin, videonauhoihin, DVD-levyihin, elokuviin ja muuhun käytettävään aineistoon saattaa liittyä tekijänoikeuksia.
Tekijänoikeuksilla suojatun aineiston kopiointi ilman lupaa saattaa olla lainvastaista.
Kaikki tässä käyttöoppaassa tai muussa Samsung-laitteen mukana tulleessa aineistossa mainitut tavaramerkit ja rekisteröidyt tavaramerkit ovat haltijoidensa omaisuutta.

Huolto ja varaosat

- Älä yritä huoltaa videokameraa itse.
- Kansien avaaminen tai irroittaminen voi altistaa sinut vaarallisille jännitteille tai muille vaaroille.
- Käänny kaikissa huoltoasioissa ammattitaitoisen huoltohenkilön puoleen.
- Kun varaosia tarvitaan, varmista, että huoltohenkilö on käyttänyt valmistajan hyväksymiä varaosia, joilla on samat ominaisuudet kuin alkuperäisillä osilla.
- Muiden varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vaaratilanteen.

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.
Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

DANSK

Bemærkninger og sikkerhedsanvisninger

Bemærkninger vedrørende videokameraet

- Udsæt ikke videokameraet for høje temperaturer (over 60 °C).
  F.eks. i en parkeret bil om sommeren eller i direkte sollys.
- Videokameraet må ikke blive vådt. Hold videokameraet væk fra regn, saltvand eller anden form for fugt.
  Hvis videokameraet bliver vådt, kan det blive beskadiget. Det kan ske, at en fejlfunktion på grund af væskeindtrængning ikke kan repareres.
- En pludselig stigning i lufttemperaturen kan forårsage kondensdannelse inden i videokameraet.
  - Hvis du flytter videokameraet fra et koldt sted til et varmt sted (f.eks. udefra og ind om vinteren).
  - Hvis du flytter videokameraet fra et køligt sted til et varmt sted (f.eks. udefra og ind om sommeren).
- Hvis beskyttelsesfunktionen (DEW) (KONDENS) er aktiveret, skal du lade videokameraet stå i to timer i et tørt og varmt rum med kassetterummet åbent og batteriet taget ud.
- For at afbryde apparatet fra strømmen skal stikket fjernes fra stikkontakten, og derfor skal stikkontakten være klar til brug.

Bemærkninger vedrørende ophavsret

Tv-programmer, videobånd, dvd-titler, film og andet programmateriale kan være ophavsretligt beskyttet.
Uautoriseret brug af ophavsretligt materiale kan være ulovligt.
Alle varemærker og registrerede varemærker omtalt i denne vejledning eller anden dokumentation, der leveres sammen med dit Samsung-produkt, er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende de respektive indehavere.

Service og reservedele

- Forsøg ikke selv at udføre service på videokameraet.
- Åbning eller aftagning af dæksler kan udsætte dig for farlig spænding eller andre risici.
- Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.
- Når det er nødvendigt at udskifte dele, skal det bruges originale dele eller dele som har samme karakteristika som originale dele og som specifikeret af fabrikanten.
- Uautoriserede bytte af dele kan resultere i brand, elektrisk stød eller andre risici.

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.
Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

SUOMI

Videokameraan tutustuminen

Ominaisuudet

- **Digitaalinen tiedonsiirto IEEE 1394 -liitännän kautta**
  Nopean IEEE 1394 -portin (i.LINK™: i.LINK on tiedonsiirtoprotokolla ja liitäntäjärjestelmä, jolla lähetetään DV-dataa) ansiosta on mahdollista siirtää video- ja valokuvia tietokoneeseen sekä luoda tai muokata erilaisia kuvia.
- **USB-liitäntä digitaalista kuvatiedonsiirtoa varten (vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Voit siirtää kuvia tietokoneeseen käyttämällä USB-liitäntää ilman lisäkorttia.
- **Valokuvien tallentaminen nauhalle**
  Valokuvien tallentamistoiminnon avulla voit tallentaa valokuvia nauhalle.
- **Megapikseli-CCD (vain VP-D975W(i))**
  Videokamerassa on 1.0 megapikselin CCD. Voit tallentaa korkealaatuisia valokuvia muistikorttiin.
- **1200x Digitaalinen zoom**
  Kuva voidaan suurentaa 1200-kertaiseksi alkuperäiseen kokoonsa nähden.
- **Äänen tehostaminen**
  Real Stereo- ja Audio Effect -ominaisuuksien ansiosta äänenlaatu on entistä parempi.
- **Värillinen TFT-nestekidenäyttö**
  Tarkka TFT-nestekidenäyttö antaa selkeän ja kirkkaan värikuvan sekä mahdollisuuden katsella tallennetta heti.
- **Digitaalinen kuvanvakain (DIS)**
  DIS-tekniikka (Digital Image Stabilizer) korjaa käden täriseviä liikkeitä ja vähentää erityisesti zoomattujen kuvien epätarkkuutta.
- **Useita visuaalisia tehosteita**
  Visuaalisten tehosteiden avulla voit kohentaa tallenteiden ulkonäköä lisäämällä niihin erilaisia erikoistehosteita.
- **Vastavalon korjaus (BLC)**
  BLC-toiminto (Back Light Compensation) ottaa huomioon kuvattavan kohteen takana olevan kirkkaan taustan.
- **Program AE (ohjelmoitu automaattinen valotus)**
  Ohjelmoidun automaattisen valotuksen (Program AE) avulla voit säätää suljinaikaa ja aukkoa vastaamaan kuvattavaa kohtausta tai toimintaa.
- **Tehokas zoom-objektiivi**
  Tehokkaan zoom-objektiivin avulla kohdetta voidaan suurentaa selkeänä jopa 34(vain VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(vain VP-D975W(i))-kertaiseksi.
- **Digitaalinen valokuvaustoiminto (vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Muistikorttia käyttämällä on helppo tallentaa ja katsella tavallisia valokuvia.
  - Voit siirtää muistikortilla olevat valokuvat tietokoneeseen käyttämällä USB-liitäntää.
- **Videoiden tallentaminen muistikorttiin (vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Videokuvan tallennuksen avulla voidaan tallentaa videokuvaa muistikortille.
- **MMC/SD-korttipaikka (vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
  MMC/SD-korttipaikassa voidaan käyttää MMC (Multi Media Card)- ja SD-muistikortteja.

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Funktioner

- **Digital dataoverførselsfunktion med IEEE1394**
  Ved at inkorporere IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK er et serielt dataoverførselsprotokol- og interkonnektivitetssystem, der anvendes til at overføre DV-data) er det muligt at overføre både film og billeder til en pc ved hjælp af en højhastigheds dataoverførselsport og således fremstille eller redigere forskellige billeder.
- **USB-grænseflade til overførsel af digitale billeder (kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Du kan overføre stillbilleder til en pc ved hjælp af USB-grænsefladen uden et udvidelseskort.
- **Optagelse af stillbillede på et bånd**
  Optagelse af stillbillede gør det muligt at optage et stillbillede på et bånd.
- **Megapixel-CCD (kun VP-D975W(i))**
  Dit videokamera indeholder en CCD (billedsensor) på 1,0 megapixels. Der kan optages stillbilleder med høj opløsning på et hukommelseskort.
- **1200x Digitalt zoom**
  Gør det muligt at forstørre et billede op til 1200 gange dets oprindelige størrelse.
- **Lydforbedring**
  Giver en kraftigere lyd med funktionerne Real Stereo (Ægte stereo) og Audio Effect (Lydeffekter).
- **TFT farve-LCD**
  En farve-TFT LCD-skærm med høj opløsning giver klare, tydelige billeder samt mulighed for at se optagelserne med det samme.
- **Digital billedstabilisator (DIS)**
  Billedstabilisatoren kompenserer for rysten på hånden, hvilket reducerer antallet af rystede billeder, især ved stor forstørrelsesgrad.
- **Forskellige visuelle effekter**
  Med visuelle effekter kan du give dine film et særligt udseende ved at tilføje forskellige specielle effekter.
- **Modlyskompensation (BLC)**
  Funktionen til modlyskompensation kompenserer for en lys baggrund bag motivet under optagelse.
- **Program AE**
  Program AE gør det muligt at ændre lukkerhastigheden og blændeværdien, så de passer med den type scene/handling, der optages.
- **Zoomobjektiv med stor styrke**
  Gør det muligt at forstørre motiver helt op til 34(kun VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(kun VP-D975W(i)) gange
- **Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Ved brug af hukommelseskortet kan du nemt optage og afspille almindelige stillbilleder.
  - Du kan overføre almindelige stillbilleder fra hukommelseskortet til din pc ved hjælp af USB-grænsefladen.
- **Filmoptagelse på et hukommelseskort (kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Filmoptagelse gør det muligt at optage video på et hukommelseskort.
- **MMC/SD-kortslot (kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
  MMC/SD-kortslot kan bruge MMC- (Multi Media Cards) og SD-kort.

SUOMI

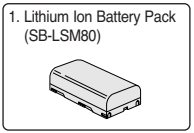
Videokameraan tutustuminen

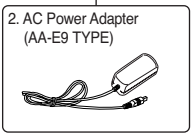
Videokameran vakiovarusteet

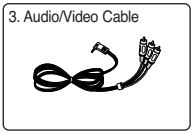
Varmista, että seuraavat vakiovarusteet ovat digitaalivideokameran mukana.

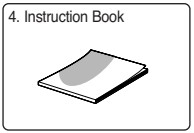
Vakiovarusteet

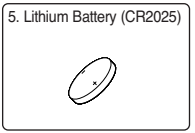
1. Litiumioniakku (SB-LSM80)
2. Verkkolaite (TYYPPI AA-E9)
3. Audio-/videokaapeli
4. Käyttöopas
5. Kauko-ohjaimen (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) tai kellon litiumparisto (TYYPPI: CR2025)
6. Kauko-ohjain (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
7. USB-kaapeli (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Ohjelmisto-CD-levy (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Objektiivin suojus
10. Objektiivin suojuksen hihna

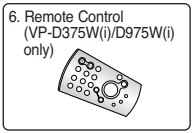


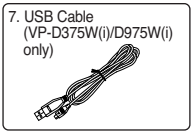


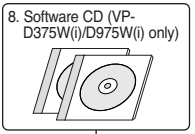


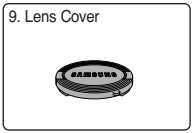


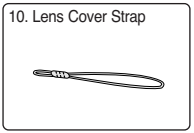












[Huomautuksia]
- Sisältö voi vaihdella myyntialueen mukaan.
- Varaosia ja lisävarusteita on saatavana paikalliselta Samsung-jälleenmyyjältä tai -huollosta.

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Tilbehør, der følger med videokameraet

Kontrollér, at følgende basisudstyr fulgte med dit digitale videokamera.

Basisudstyr

1. Lithium-ion-batteri (SB-LSM80)
2. Netadapter (type AA-E9)
3. Lyd-/videokabel
4. Brugervejledning
5. Lithium-batteri til fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) nebo hodiny. (TYP: CR2025)
6. Fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
7. USB-kabel (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Software-cd (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Objektivdæksel
10. Snor til objektivdæksel

[Bemærkninger]
- Indholdet kan variere, afhængigt af salgsområdet.
- Dele og tilbehør kan købes hos lokale Samsung-forhandlere og -servicecentre.

SUOMI

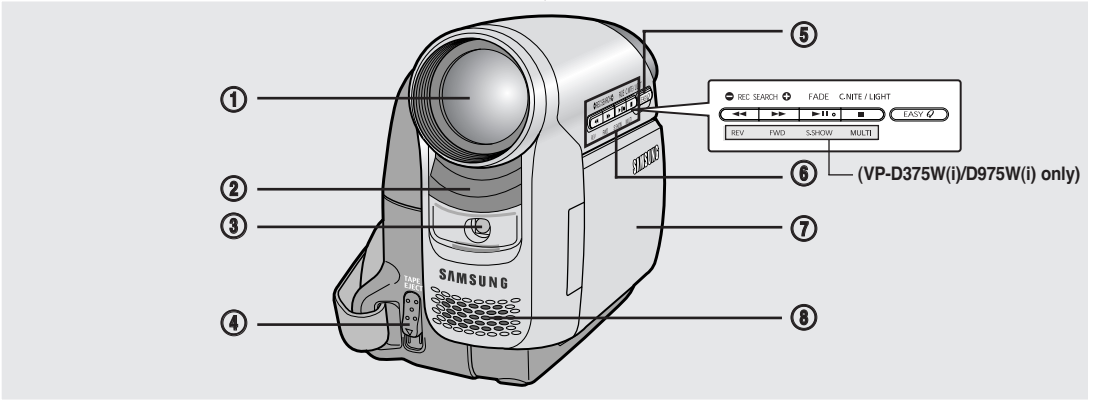
Videokameraan tutustuminen

Laite edestä ja vasemmalta

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Set forfra og fra venstre



1. **Objektiivi**
2. **Kauko-ohjaimen tunnistin (vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
3. **Valo (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))**
4. **Kytkin**
5. **EASY.Q-painike ➥sivu 35**
6. **Toimintopainikkeet**

Painike	<Player> (Toistotila)	<Camera> (Kameran tila)	<M.Player> (M.toistotila) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
◀◀	REW	REC SEARCH –	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (KUVAESITYS)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (MONINÄYTTÖ)

7. **TFT-nestekidenäyttö**
8. **Kiinteä mikrofoni**

[Varoitus]
Varo peittämästä sisäistä mikrofonia tai objektiivia kuvaamisen aikana.

[Huomautuksia]
- Tässä käyttöoppaassa käytetyt kuvat ovat mallista VP-D375W.
- Mallit VP-D371(i),VP-D371W(i),VP-D372WH(i),VP-D375W(i) ja VP-D975W(i) eroavat toisistaan ulkoisesti, mutta ne kaikki toimivat samalla tavalla.

1. **Objektiv**
2. **Fjernbetjeningssensor (kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
3. **Lys (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))**
4. **TAPE EJECT**
5. **EASY.Q-knap ➥side 35**
6. **Funktionsknapper**

Knap	<Player> (Afspilning)	<Camera> (Kamera)	<M.Player> (kun D375W(i)/D975W(i))
◀◀	REW	REC SEARCH –	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (DIASSHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (Multivisning)

7. **TFT LCD-skærm**
8. **Indbygget mikrofon**

[Advarsel]
Undgå at tildække den interne mikrofon og objektivet under optagelse.

[Bemærkninger]
- Illustrationer af VP-D375W anvendes i denne brugervejledning.
- Selvom udseendet af VP-D371(i),VP-D371W(i),VP-D372WH(i),VP-D375W(i) og VP-D975W(i) er forskelligt, betjenes de på samme måde.

SUOMI

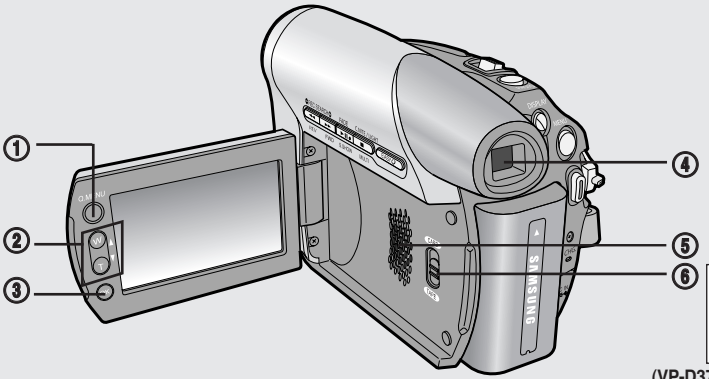
Videokameraan tutustuminen

Laite vasemmalta sivulta

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Set fra venstre



(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Q.MENU -painike ➥sivu 20
2. [▲ / ▼] (W /T) -painike

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Siirrä ylös	Siirrä alas
<Player>	Äänenvoimakkuuden lisäys	Äänenvoimakkuuden vähennys
<Camera>	Loitonnus / MF-säätö	Lähennys / MF-säätö
<M.Cam> (vain VP-D375W(i)/D975W(i))	Loitonnus / MF-säätö	Lähennys / MF-säätö
<M.Player> (vain VP-D375W(i)/D975W(i))	Edellinen	Seuraava

3. OK-painike
4. Etsin
5. Kaiutin
6. Tilan kytkin (CARD/TAPE) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

[Huomautus]
Jos suljet LCD-paneelin siten, että LCD-näyttö on ulkopuolella, [▲ / ▼]-painike toimii päinvastoin.

1. Q.MENU -knap ➥side 20
2. [▲ / ▼] (W /T) -knap

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Flyt op	Flyt ned
<Player>	Lydstyrke op	Lydstyrke ned
<Camera>	Bred / Juster MF	Tele / Juster MF
<M.Cam> (kun VP-D375W(i)/D975W(i))	Bred / Juster MF	Tele / Juster MF
<M.Player> (kun VP-D375W(i)/D975W(i))	Forrige	Næste

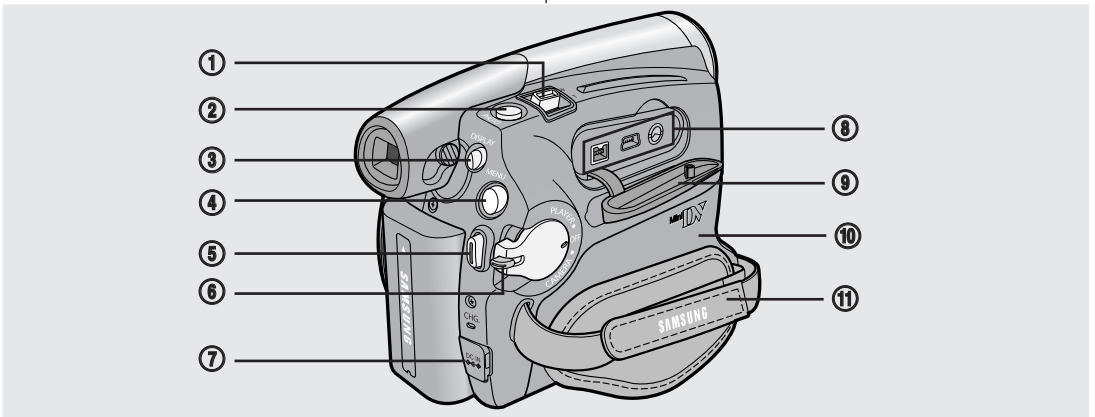
3. OK-knap
4. Søger
5. Højtaler
6. Tilstandsvælger (CARD/TAPE) (Hukommelse/bånd) (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

[Bemærk]
Når du lukker LCD-panelet med LCD-skærmen vendende ud, fungerer knappen [▲ / ▼] omvendt.

SUOMI

Videokameraan tutustuminen

Laite oikealta ja ylhäältä



1. Zoomausvipu
2. PHOTO-painike ➥sivu 59
3. DISPLAY-painike
4. MENU-painike
5. Käynnistys-/lopetuspainike
6. Virtakytkin (CAMERA tai PLAYER)
7. Tasavirtaliitäntä
8. Liitännät
9. Liitäntöjen suojakansi
10. Kasettiluukku
11. Käsihihna

Liitännät

VP-D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		AV-liitäntä
VP-D375W(i) /D975W(i)	IEEE1394	USB	AV-liitäntä

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Set fra højre og ovenfra

1. Zoom-knap
2. PHOTO-knap ➥side 59
3. DISPLAY (Skærm)-knap
4. MENU-knap
5. Start/Stop-knap
6. Tænd/sluk-knap (CAMERA eller PLAYER)
7. Jævnstrømsstik
8. Stik
9. Stikdæksel
10. Kassettelåge
11. Håndledsrem

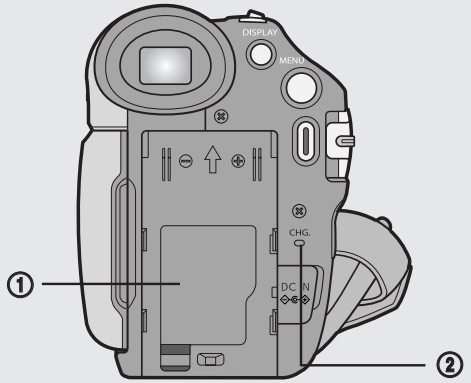
Stik

VP-D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		AV-stik
VP-D375W(i) /D975W(i)	IEEE1394	USB	AV-stik

SUOMI

Videokameraan tutustuminen

Laite takaa ja alhaalta



1. Litiumpariston kansi
2. Latauksen ilmaisin
3. Muistikorttipaikka (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Jalustan kiinnityskohta
5. Akun vapautusvipu

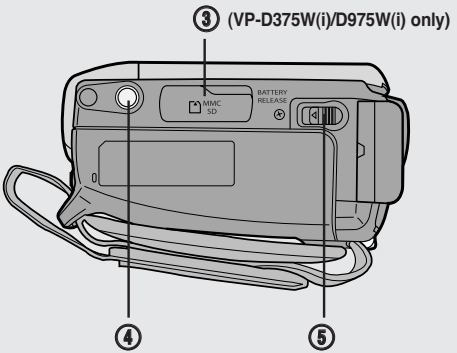
soveltuvat muistikortit

vain VP-D375W(i)/D975W(i)
MMC/SD

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Set bagfra og nedefra



1. Lithium-batteridæksel
2. Ladeindikator
3. Hukommelseskortåbning (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Stativbeslag
5. Batteriudløser

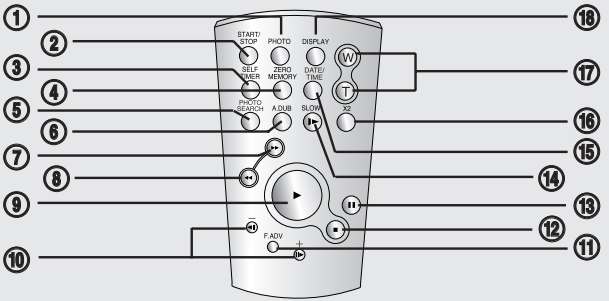
Kompatible hukommelseskort

kun VP-D375W(i)/D975W(i)
MMC/SD

SUOMI

Videokameraan tutustuminen

Kauko-ohjain (vain VP-D375W(i)/D975W(i))



1. PHOTO-painike ➥sivu 59
2. START/STOP-painike
3. SELF TIMER -painike ➥sivu 38
4. ZERO MEMORY -painike ➥sivu 37
5. PHOTO SEARCH -painike
6. A.DUB-painike ➥sivu 63
7. ▶▶ (FF) -painike
8. ◀◀ (REW) -painike
9. ▶ (PLAY) -painike
10. ◀II / II▶ (suunta) -painike ➥sivu 61
11. F. ADV-painike ➥sivu 62
12. ■ (STOP) -painike
13. II (STILL) -painike
14. SLOW (I▶) -painike
15. DATE/TIME-painike
16. X2-painike ➥sivu 62
17. W/T (zoomaus) -painike
18. DISPLAY-painike

DANSK

Lær dit videokamera at kende

Fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

1. PHOTO-knap ➥side 59
2. START/STOP-knap
3. SELF TIMER-knap ➥side 38
4. ZERO MEMORY-knap ➥side 37
5. PHOTO SEARCH-knap
6. A.DUB-knap ➥side 63
7. ▶▶ (FF)-knap
8. ◀◀ (REW)-knap
9. ▶ (PLAY)-knap
10. ◀II / II▶ (retningsknapper) ➥side 61
11. F. ADV-knap ➥side 62
12. ■ (STOP)-knap
13. II (STILL)-knap
14. SLOW-knap (I▶)
15. DATE/TIME-knap
16. X2-knap ➥side 62
17. W/T-knap (Zoom)
18. DISPLAY-knap

Käytön valmisteleminen

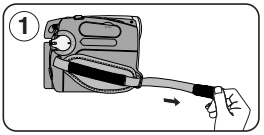
Käsihihnan ja objektiivin suojuksen käyttäminen

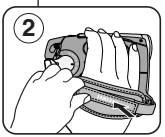
On tärkeää, että käsihihna on säädetty oikein ennen kuvaamisen aloittamista.
Käsihihnan avulla voit
- pitää videokameran vakaassa, miellyttävässä asennossa
- painaa [Zoom] - ja [Start/Stop] -painikkeita muuttamatta käden asentoa.

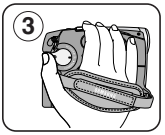
Käsihihna

Käsihihnan säätäminen

1. Aseta käsihihna videokameran etupuolella olevaan käsihihnan kiinnikkeeseen ja vedä sen pää kiinnikkeen läpi.
2. Laita kätesi käsihihnaan ja säädä sen pituus sopivaksi.
3. Sulje käsihihnan päällysosa.



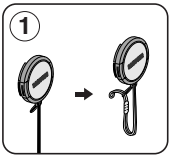


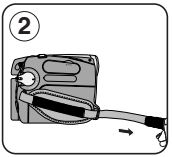


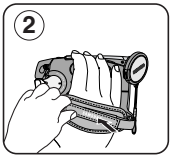
Objektiivin suojus

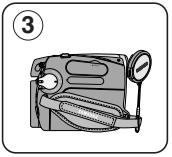
Objektiivin suojuksen kiinnittäminen

1. Kiinnitä objektiivin suojus hihnaan kuvan osoittamalla tavalla.
2. Kiinnitä objektiivin suojuksen hihna käsihihnaan ja säädä se käsihihnan kohdalla kuvattuja ohjeita noudattamalla.
3. Sulje käsihihnan päällysosa.



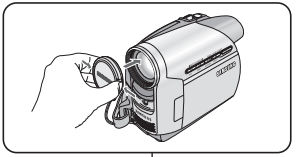






Objektiivin suojuksen kiinnittäminen käytön jälkeen

Paina objektiivin suojuksen molemmilla puolilla olevia painikkeita ja kiinnitä suojus objektiiviin.



Forberedelse

Brug af håndledsrem og objektivdæksel

Det er meget vigtigt at sikre, at håndledsremmen er blevet justeret korrekt, inden du begynder at optage.
Håndledsremmen gør det muligt at:
- Holde videokameraet i en stabil og behagelig stilling.
- Trykke på knapperne [Zoom] og [Start/Stop] uden at skulle skifte håndstilling.

Håndledsrem

Justering af håndledsremmen

1. Før håndledsremmen ind i krogen til remmen på forsiden af videokameraet, og træk dens ende gennem krogen.
2. Før din hånd gennem håndledsremmen og justér længden, så den passer til din hånd.
3. Luk håndledsremmen.

Objektivdæksel

Påsætning af objektivdækslet

1. Fastgør objektivdækslet til objektivdækselsnoren, som vist på billedet.
2. Fastgør objektivdækslets snor til håndledsremmen, og justér den ved at følge punkterne, som ovenfor beskrevet for håndstroppen.
3. Luk håndledsremmen.

Påsætning af objektivdækslet efter brug

Tryk på knapperne på begge sider af objektivdækslet, og sæt det derefter på videokameraets objektiv.

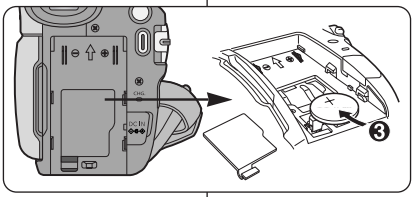
SUOMI

Käytön valmisteleminen

Litiumpariston asettaminen

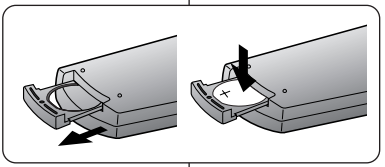
Litiumpariston asettaminen sisäistä kelloa varten

1. Irroita akku kameran takaosasta.
2. Avaa videokameran takaosassa olevan litiumparistokotelon kansi.
3. Aseta litiumparisto paikalleen niin, että sen positiivinen (⊕) napa osoittaa ylöspäin. Älä aseta paristoa väärinpäin.
4. Close the Lithium Battery Cover.



Litiumpariston asettaminen kauko-ohjaimeen (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Poista litiumpariston kelkka vetämällä sitä nuolen suuntaan.
2. Aseta litiumparisto paikalleen niin, että sen positiivinen (⊕) napa osoittaa ylöspäin.
3. Työnnä litiumpariston kelkka takaisin paikalleen.



Litiumparistoon liittyviä varotoimia

1. Litiumparisto ylläpitää kellon toimintaa ja käyttäjän muistiin tallentamia asetuksia, kun akku tai verkkolaite on irrotettu kamerasta.
2. Videokameran litiumpariston käyttöikä on normaalikäytössä noin 6 kuukautta käyttöönotosta.
3. Litiumpariston heiketessä tai ehtyessä päivämäärän/kellonajan näyttöön tulee **<00:00 1.JAN.2007>**, kun **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** -asetus on **<On> (Päällä)**. Vaihda tällöin litiumparisto uuteen (tyyppiä CR2025).
4. Paristo saattaa räjähtää, jos vaihtoa ei tehdä asianmukaisesti. Vaihda se ainoastaan samanlaiseen tai vastaavaan paristoon.

Varoitus: Pidä litiumparisto poissa lasten ulottuvilta. Ota heti yhteyttä lääkäriin, jos lapsi on niellyt pariston.

DANSK

Forberedelse

Installation af lithium-batteri

Installation af lithium-batteri til det interne ur

1. Fjern batteriet fra bagsiden af videokameraet.
2. Åbn lithium-batteridækslet på bagsiden af videokameraet.
3. Placér lithium-batteriet i lithium-batteriholderen med den positive (⊕) pol opad.
   Pas på ikke at vende batteriets polaritet.
4. Luk lithium-batteridækslet.

Installation af lithium-batteri til fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Træk lithium-batteriholderen i pilens retning.
2. Placér lithium-batteriet i lithium-batteriholderen med den positive (⊕) pol opad.
3. Sæt lithium-batteriholderen på plads.

Forholdsregler vedrørende lithium-batteriet

1. Lithium-batteriet opretholder urfunktionen og hukommelsens standardindstilling, også selvom batteriet eller netadapteren fjernes.
2. Ved normal anvendelse holder lithium-batteriet til videokameraet i ca. 6 måneder fra tidspunktet for installation.
3. Når lithium-batteriet bliver svagt eller aflades, viser indikatoren for dato/klokkeslæt **<00:00 1.JAN.2007>**, når du sætter **<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)** til **<On> (Til)**. Når dette sker, skal lithium-batteriet udskiftes med et nyt (type CR2025).
4. Der er fare for eksplosion, hvis der ikke udskiftes med et batteri af samme type. Brug kun et batteri af samme eller lignende type.

Advarsel: Hold lithium-batteriet uden for små børns rækkevidde. Hvis nogen sluger et batteri, skal en læge kontaktes øjeblikkeligt.

Käytön valmisteleminen

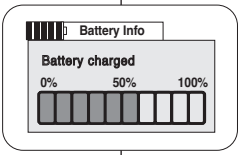
Litiumioniakun käyttäminen

- ✤ Käytä vain tyyppiä SB-LSM80 tai SB-LSM160 olevaa akkuja.
- ✤ Akku voi olla hieman ladattu oston yhteydessä.

Litiumioniakun lataaminen

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[OFF]**.
2. Kiinnitä akku videokameraan.
3. Kytke verkkolaite (TYYPPI AA-E9) pistorasiaan.
4. Kytke tasavirtakaapeli videokameran tasavirtaliitäntään.
   - Latausilmaisin alkaa vilkkua ilmoittaen akun lataamisesta.
5. Painamalla DISPLAY-painiketta latauksen aikana saat latauksen edistymisen tiedot LCD-näyttöön 7 sekunnin ajaksi.
   - Akun varaustila ilmaistaan viittellisesti ja se on likimääräinen arvio.
     Se voi erota akun kapasiteetista ja lämpötilasta.
6. Irroita akku ja vaihtovirtasovitin videokamerasta, kun akku on täysin latautunut.
   Akun lataus purkautuu, vaikka kamerasta on katkaistu virta.

Vilkkumistiheys	Latausmäärä
Kerran sekunnissa	Alle 50%
Kaksi kertaa sekunnissa	50% ~ 75%
Kolme kertaa sekunnissa	75% ~ 90%
Vilkkuminen loppuu ja latausilmaisin palaa jatkuvasti	90% ~ 100%
Latausilmaisin palaa sekunnin ajan ja on sammuneena sekunnin ajan.	Virhe - Palauta akkuyksikkö ja tasavirtakaapeli alkutilaan



Lataaminen sekä kuvausajat mallin ja akkutyyppi mukaan.

- ✤ Oikealla olevan taulukon jatkuvan kuvaamisen ajat ovat arvioita. Todellinen kuvausaika riippuu käyttötavoista.
- ✤ Käyttöohjeessa mainitut jatkuvat kuvausajat on mitattu käyttämällä täysin ladattua akkua 25 °C:n lämpötilassa.
- ✤ Akun lataus tyhjenee, jos se jätetään kiinni kameraan, vaikka kamerasta olisi katkaistu virta.

Akku \ Aika	Latausaika	Kuvausaika
SB-LSM80	Noin 1 h 20 min	Noin 1 h 20 min
SB-LSM160 (lisävaruste)	Noin 3 h	Noin 2 h 40 min

Forberedelse

Brug af lithium-ion-batteriet

- ✤ Anvend udelukkende SB-LSM80 eller SB-LSM160 batterier.
- ✤ Batteriet kan være opladet en smule på tidspunktet for købet.

Opladning af lithium-ion-batteriet

1. Drej tænd tænd/sluk-kontakten til **[OFF]**.
2. Fastgør batteriet i videokameraet.
3. Tilslut netadapteren (type AA-E9) til en stikkontakt.
4. Tilslut jævnstrømskablet til jævnstrømsstikket på videokameraet.
   - Opladeindikatoren begynder at blinke. Det indikerer, at batteriet oplades.
5. Tryk på knappen DISPLAY under opladning, hvorefter opladestatussen vises på LCD-skærmen i 7 sekunder.
   - Det indikerede batteriniveau er udelukkende referencedata til brugeren. Værdien er anslået. Den kan afvige, afhængig af batterikapacitet og temperatur.
6. Når batteriet er fuldt opladet, skal du afmontere det og koble netadapteren fra videokameraet. Selvom tænd/sluk-knappen er drejet hen på [Off], bruges der stadig en lille mængde strøm, så batteriet bliver afladet.

Blink	Spænding
Én gang i sekundet	Under 50 %
To gange i sekundet	50% - 75%
Tre gange i sekundet	75% - 90%
Holder op med at blinke og lyser konstant	90% - 100%
Tænder i et sekund og slukker i et sekund	Fejl – Nulstil batteriet, og tilslut jævnstrømskablet igen

Opladning, optagetider baseret på model og batteritype.

- ✤ De uafbrudte optagetider, vist i skemaet, er omtrentlige. Den faktiske optagetid afhænger af anvendelse.
- ✤ Den uafbrudte optagetid angivet i betjeningsvejledningen er målt ved brug af et fuldt opladet batteri ved en temperatur på 25 °C.
- ✤ Selv om tænd/sluk-knappen er drejet over på [Off], aflades batteriet alligevel, hvis det er monteret på enheden.

Batteri \ Tid	Opladetid	Optagetid
SB-LSM80	Ca. 1 time 20 min.	Ca. 1 time 20 min
SB-LSM160 (ekstraudstyr)	Ca. 3 timer	Ca. 2 timer 40 min

SUOMI

Käytön valmisteleminen

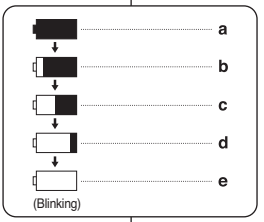
Käytettävissä oleva jatkuva kuvausaika määräytyy seuraavien tekijöiden mukaan:

- käytettävän akun tyyppi ja kapasiteetti
- ympäristön lämpötila
- zoomaustoiminnon käyttöaste
- käyttötapa (videokamera/kamera/LCD-näyttö jne.). On suositeltavaa pitää useita akkuja saatavilla.

Akun tilan näyttö

Akun tilan näyttö ilmoittaa akun jäljellä olevan varauksen.

a. Täysin latautunut b. 20 - 40 % käytetty
c. 40 - 80 % käytetty d. 80 - 95 % käytetty
e. Aivan tyhjä (vilkkuu)
(Videokameran virta katkeaa pian, joten vaihda akku mahdollisimman nopeasti.)



Akun käsitteleminen

- Akku tulee ladata 0 - 40 °C:n lämpötilassa.
- Akun käyttöikä lyhenee ja kapasiteetti pienenee, jos sitä käytetään alle 0 °C:n lämpötilassa tai jos se jätetään yli 40 °C:n lämpötilaan pitkäksi aikaa, vaikka se olisi täysin latautunut.
- Älä aseta akkua minkään lämmönlähteen (esim. tulen tai lämmittimen) lähelle.
- Älä pura akkua tai aseta sitä paineenalaiseksi tai lämmönlähteen lähelle.
- Älä anna akun napojen (+ ja –) joutua oikosulkuun. Tämä saattaa aiheuttaa vuotoa, lämmön muodostumista, ylikuumenemista tai tulipalon.

DANSK

Forberedelse

Hvor meget uafbrudt optagetid, der er til rådighed, afhænger af:

- Det anvendte batteris type og kapacitet.
- Den omgivende temperatur.
- Hvor ofte zoom-funktionen anvendes.
- Anvendelsestype (videokamera/kamera/med LCD-skærm osv.). Det anbefales, at du har flere batterier til rådighed.

Visning af batterispænding

Visningen af batterispænding angiver batteriets resterende spænding.

a. Fuldt opladet b. 20~40 % opbrugt
c. 40~80 % opbrugt d. 80~95 % opbrugt
e. Opbrugt (blinker)
(Videokameraet slukker snart, udskift derfor batteriet snarest muligt).

Håndtering af batterier

- Batteriet skal genoplades i en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 40 °C.
- Batteriets levetid og kapacitet reduceres, hvis det anvendes i temperaturer på under 0 °C eller efterlades i temperaturer på over 40 °C i lang tid, også selvom det er fuldt opladet.
- Anbring ikke batteriet i nærheden af nogen form for varmekilde (f.eks. ild eller et varmeapparat).
- Batteriet må ikke skilles ad eller udsættes for tryk eller opvarmning.
- Batteriets "+" og "–" -terminaler må ikke kortsluttes. Det kan forårsage lækage, varmegenerering, overophedning eller brand.

Käytön valmisteleminen

Akkuun liittyviä huomautuksia

- Katso arvioidut jatkuvat kuvausajat sivun 16 taulukosta.
- Lämpötila ja ympäristöolot vaikuttavat kuvausaikaan.
- Kylmässä ympäristössä kuvausaika lyhenee huomattavasti. Myös ympäristön lämpötilan ja olosuhteiden vaihtelu vaikuttaa kuvausaikaan.
- Käyttöohjeessa mainitut jatkuvat kuvausajat on mitattu käyttämällä täysin ladattua akkua 25 °C:n lämpötilassa. Jäljellä oleva akun käyttöaika voi poiketa ohjeissa ilmoitetuista likimääräisistä jatkuvan kuvaamisen ajoista.
- On suositeltavaa käyttää alkuperäisiä akkuja, joita saa ostaa SAMSUNG-jälleenmyyjiltä.
  Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, kun akun käyttöikä on lopussa. Akkuja tulee käsitellä kemiallisena jätteenä.
- Varmista, että akku on täysin lautunut ennen kuvaamisen aloittamista.
- Akku on ladattava täyteen, ennen kuin sitä voi käyttää.
- Litiumioniakun purkautuminen aivan tyhjäksi vahingoittaa kameran sisällä olevia kennoja.
  Akku saattaa vuotaa, jos se on purkautunut aivan tyhjäksi.
- Voit säästää akkua katkaisemalla videokameran virran silloin, kun sitä ei käytetä.
- Jos laite on **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa ja jätetään **<STBY>** -tilaan, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä akun turhan purkautumisen estämiseksi, jos sitä ei käytetä viiteen minuuttiin kasetin ollessa laitteessa.
- Varmista, että akku on hyvin paikoillaan.
  Älä pudota akkua. Akku saattaa vaurioitua, jos se pudotetaan.

Forberedelse

Bemærkninger vedrørende batteriet

- Se skemaet på side 16 vedrørende omtrentlig, uafbrudt optagetid.
- Optagetiden påvirkes af temperatur- og omgivelsesmæssige forhold.
- Optagetiden forkortes drastisk i kolde omgivelser. Temperaturen i omgivelserne og forholdene varierer.
- Den uafbrudte optagetid angivet i betjeningsvejledningen er målt ved brug af et fuldt opladet batteri ved en temperatur på 25 °C. Den tilbageværende batteritid kan afvige fra den omtrentlige uafbrudte optagetid, der er angivet i anvisningerne.
- Det anbefales, at du bruger et originalt batteri, der kan fås ved en SAMSUNG-forhandler.
  Når batteriets levetid er overskredet, skal du kontakte nærmeste forhandler.
  Batterierne skal behandles som kemisk affald.
- Kontrollér, at batteriet er fuldt opladet, inden du begynder at optage.
- Et helt nyt batteri er ikke opladet. Batteriet skal oplades helt, inden det anvendes.
- Hvis et lithium-ion-batteri aflades helt, beskadiges de indvendige celler. Batteriet kan være tilbøjeligt til at lække, hvis det aflades helt.
- For at spare batteristrøm skal videokameraet være slukket, når du ikke anvender det.
- Hvis videokameraet er i tilstanden **<Camera> (Kamera)**, og det efterlades i tilstanden **<STBY> (Standby)** uden at blive brugt i mere end fem minutter med et bånd i, slukker det automatisk af sig selv for at undgå unødig afladning af batteriet.
- Sørg for at sætte batteriet ordentligt på plads.
  Tab ikke batteriet. Hvis du taber batteriet, kan det blive beskadiget.

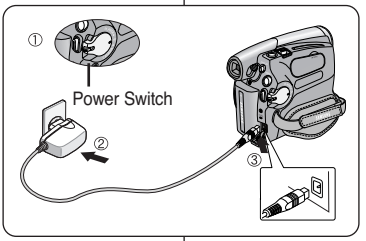
Käytön valmisteleminen

Virtalähteen kytkeminen

✤ Videokameraan voidaan kytkeä kahdenlaisia virtalähteitä:
- verkkolaite on tarkoitettu sisäkäyttöön
- akku on tarkoitettu ulkokäyttöön.

Ulkoisen virtalähteen käyttäminen

Jos kytket kameran ulkoiseen virtalähteeseen, kameraa voi käyttää tarvitsematta huolehtia akun tyhjenemisestä. Akku voi olla kamerassa kiinni, sillä se ei tyhjene.



1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[OFF]**.
2. Kytke verkkolaite (TYYPPI AA-E9) pistorasiaan.
   - Pistoke ja pistorasia saattavat vaihdella eri maissa.
3. Kytke tasavirtajohto videokameran tasavirtaliitäntään.
4. Vaihda videokameran tila pitämällä **[Power]** -kytkin alas painettuna ja kääntämällä se asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.

Tietoja toimintatiloista

✤ Toimintatilat määräytyvät **[Power]** -kytkimen ja **[Mode]** -kytkimen asentojen mukaan.
✤ Määritä toimintatila **[Power]** -kytkimen ja **[Mode]** -kytkimen avulla ennen muiden toimintojen käyttöä.

Tilan nimi	<Camera Mode> (Kameran tila)	<Player Mode> (Toistotila)	<M.Cam Mode> (M.kameratila)	<M.Player Mode> (M.toistotila)
[Power] -kytkin				
[Mode] -kytkin (vain VP-D375W(i)/ D975W(i))				

✤ <M.Cam> (M.kameratila) muistitallennustila : muistitallennustila / <M.Player> (M.toistotila) muistitoistotila : muistitoistotila
✤ <M.Cam Mode>- ja <M.Player Mode> -tilat ovat käytettävissä ainoastaan malleissa VP-D375W(i)/D975W(i).

Forberedelse

Tilslutning til strømkilde

✤ Der er to typer strømkilder, der kan sluttes til videokameraet.
- Netadapteren (vekselstrøm): Bruges til indendørsoptagelser.
- Batteriet: Bruges til udendørsoptagelser.

Brug af en indendørs strømkilde

Tilslut videokameraet til en indendørs strømkilde uden at bekymre dig om batteriet. Du kan lade batteriet sidde i kameraet. Der bruges ikke strøm fra batteriet.

1. Drej tænd/sluk-knappen til **[OFF]**.
2. Tilslut netadapteren (type AA-E9) til en stikkontakt.
   - Stik- og stikkontakttypen kan variere, afhængigt af hvilket land du befinder dig i.
3. Tilslut jævnstrømskablet til jævnstrømsstikket på videokameraet.
4. Indstil videokameraet til forskellige tilstande ved at holde tappen på tænd/sluk-knappen nede og dreje den hen på tilstanden **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.

Om driftstilstandene

✤ Drifttilstandene afgøres af tænd/sluk-knappen og af tilstandsvælgeren.
✤ Indstil driftstilstanden vha. tænd/sluk-knappen og tilstandsvælgeren, inden du bruger nogle funktioner.

Tilstand	<Camera Mode> (Kamera)	<Player Mode> (Afspilning)	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
Tænd/sluk-knap				
Tilstandsvælger (kun VP-D375W(i)/ D975W(i))				

✤ Tilstanden M.Cam: Tilstanden Memory kamera/M.Player: Tilstanden Memory afspiller
✤ <M.Cam Mode> og <M.Player Mode> er kun tilgængelig på VP-D375W(i)/D975W(i).

Käytön valmisteleminen

PIKAVALIKON käyttäminen

- ✤ Kameran toimintoja käytetään PIKAVALIKOSTA, johon päästään **[Q.MENU]** -painikkeella.
- ✤ PIKAVALIKOLLA pääsee helposti usein käytettyihin valikkoihin käyttämättä **[MENU]**-painiketta.
- ✤ PIKAVALIKON avulla voit käyttää seuraavia toimintoja:

Camera Mode (Kameran tila)

- BLC-asetukset (vastavalon korjaus) ➥sivu 57
- Digitaalisen kuvanvakaimen (DIS) asetukset ➥sivu 56
- Ohjelmoidut automaattiset valotustilat (Program AE) ➥sivu 48
- Valkotasapainon asetukset (White Balance) ➥sivu 50
- Suljinajan asetukset (Shutter)- Käytettävissä ainoastaan PIKAVALIKON kautta ➥sivu 46
- Valotuksen asetukset (Exposure)- Käytettävissä ainoastaan PIKAVALIKON kautta ➥sivu 46
- Tarkennuksen säätäminen Focus (tarkennus) ➥sivu 47

M.Cam Mode (M.kameratila) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

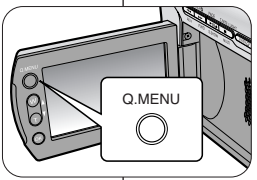
- BLC-asetukset (vastavalon korjaus) ➥sivu 57
- Tallennettavan kuva-kuvan koon valitseminen (Photo Size) ➥sivu 75 (vain VP-D975W(i))
- Valkotasapainon asetukset (White Balance) ➥sivu 50
- Kuvanlaadun valinta (Photo Quality) ➥sivu 74
- Valotuksen asetukset (Exposure)- Käytettävissä ainoastaan PIKAVALIKON kautta ➥sivu 46
- Tarkennuksen säätäminen Focus (tarkennus) ➥sivu 47

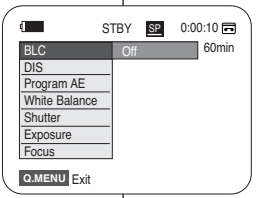
M.Player Mode (M.toistotila) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

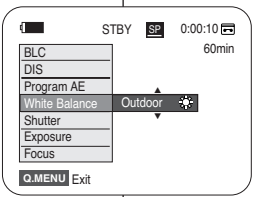
- Videokuvan toistaminen (MPEG) muistikortilta (M. Play Select) ➥sivu 85
- Valokuvien ja videoitten poistaminen (Delete) ➥sivu 80
- Suojaaminen vahingossa tapahtuvalta poistolta (Protect) ➥sivu 79
- Tulostettavien kuvien merkitseminen (Print Mark) ➥sivu 88

Esimerkki: Valkotasapainon säätäminen

1. Paina **[Q.MENU]** -painiketta. Näyttöön tulee valikkoluettelo.
2. Valitse **<White Balance> (valkotasapaino)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
3. Valitse tilaksi **<Auto>**, **<Indoor> (Sisä)**, **<Outdoor> (Ulko)** tai **<Custom WB> (Valkotasap.) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
4. Jos haluat poistua, paina **[Q.MENU]** -painiketta.







<When the Outdoor option was selected>

Forberedelse

Brug af genvejsmenuen

- ✤ Genvejsmenuen bruges til at få adgang til videokamerafunktioner ved brug af knappen **[Q.MENU]**.
- ✤ Genvejsmenuen giver hurtigere adgang til ofte anvendte menuer uden brug af knappen **[MENU]**.
- ✤ De funktioner, der er tilgængelige via genvejsmenuen, er følgende:

Tilstanden Camera (Kamera)

- Indstilling af modlyskompensation ➥side 57
- Indstilling af den digital billedstabilisator (DIS) ➥side 56
- Programmerede automatiske eksponeringsfunktioner (Program AE) ➥side 48
- Indstilling af hvidbalancen (White Balance) ➥side 50
- Indstilling af lukkerhastighed - kan kun indstilles via genvejsmenuen (Shutter) ➥side 46
- Indstilling af eksponering - kan kun indstilles via genvejsmenuen (Exposure) ➥side 46
- Angivelse af Focus (Fokus) ➥side 47

Tilstanden M.Cam (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- Indstilling af modlyskompensation (BLC) ➥side 57
- Valg af størrelse til optagelse af Foto (Photo Size) ➥side 75 (kun VP-D975W(i))
- Indstilling af hvidbalancen (White Balance) ➥side 50
- Indstilling af billedekvalitet (Photo Quality) ➥side 74
- Indstilling af eksponering - kan kun indstilles via genvejsmenuen (Exposure) ➥side 46
- Angivelse af Focus (Fokus) ➥side 47

Tilstanden M.Player (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- Afspilning af film (MPEG) på hukommelseskortet (Valg af hukommelelses-afspilning) (M. Play Select) ➥side 85
- Sletning af billeder og film (Delete) ➥side 80
- Beskyttelse mod utilsigtet sletning (Protect) ➥side 79
- Mærkning af billeder til udskrivning (Print Mark) ➥side 88

For eksempel: Indstilling af hvidbalancen

1. Tryk på knappen **[Q.MENU]**. Genvejsmenulisten vises.
2. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<White Balance> (Hvidbalance)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
3. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge ønsket tilstand **<Auto>**, **<Indoor> (Indendørs)**, **<Outdoor> (Udendørs)** eller **<Custom WB> (Brugertilp. hvidbalance)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
4. Tryk på knappen **[Q.MENU]** for at afslutte.

Käytön valmisteleminen

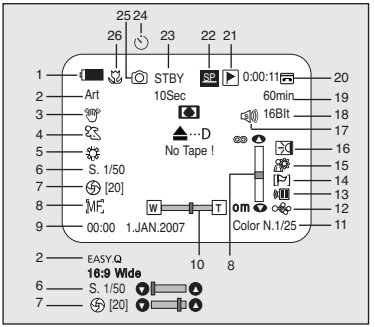
Kuvaruutunäyttö Camera (Kameran tila)- ja Player (Toistotila) -tiloissa

1. **Akun tila** ➥sivu 17
2. **Visuaalisten tehosteiden tila** ➥sivu 52
   EASY.Q ➥sivu 35
   laajakuva 16:9 ➥sivu 54
3. **DIS (kuvanvakain)** ➥sivu 56
4. **Ohjelmoitu automaattivalotus** ➥sivu 48
5. **Valkotasapainon tila** ➥sivu 50
6. **Suljinaika** ➥sivu 46
7. **Valotus** ➥sivu 46
8. **Manuaalinen tarkennus** ➥sivu 47
9. **Päivämäärä/kellonaika** ➥sivu 30
10. **Zoomin asento** ➥sivu 39
11. **COLOUR NITE** ➥sivu 41
12. **USB** ➥sivu 96 **(vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
13. **Kauko-ohjain** ➥sivu 24
    (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
14. **WindCut Plus** ➥sivu 44
15. **BLC (vastavalon korjaus)** ➥sivu 57
16. **Valo** ➥sivu 42
    (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. **Real Stereo** ➥sivu 45
18. **Äänitystila** ➥sivu 43
19. **Jäljellä oleva nauha (minuutteina)**
20. **Nauhalaskuri**
21. **Nollamuistitoiminto** ➥sivu 37
    (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
22. **Nauhoitusnopeuden tila** ➥sivu 43
23. **Toimintatila**
24. **Ajastin** ➥sivu 38 **(vain VP-D375W(i)/D975W(i))**
25. **Valokuvien ottaminen** ➥sivu 59
26. **Telemakro** ➥sivu 55
27. **Jälkiäänityksen toistaminen** ➥sivu 64
28. **KOSTEUS** ➥sivu 6
29. **Äänenvoimakkuuden säädin** ➥sivu 60
30. **Viestirivi** ➥sivu 103
31. **Varoitusilmaisin** ➥sivu 103
32. **DV-tulo (DV-datasiirron tila)** ➥sivu 92
    (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. **AV-tulo** ➥sivu 69 **(vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)**
34. **Voice+-ilmaisin** ➥sivu 67
35. **Jälkiäänitys** ➥sivu 63 **(vain VP-D375W(i)/D975W(i))**

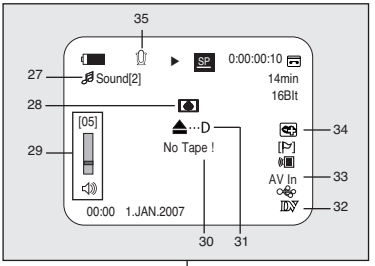
[Huomautuksia]

- Tässä esitetyt kuvaruutunäytön kohteet perustuvat malliin VP-D375W.
- Yllä oleva näyttö on esimerkki. Näyttö on todellisuudessa erilainen.

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



Forberedelse

Skærmvisning i tilstandene Camera (Kamera) og Player (Afspilning)

1. **Batteriniveau** ➥side 17
2. **Tilstanden Visuelle effekter** ➥side 52
   EASY.Q ➥side 35
   16:9-bredformat ➥side 54
3. **Digital billedstabilisering** ➥side 56
4. **Program AE** ➥side 48
5. **Tilstanden Hvidbalance** ➥side 50
6. **Lukkerhastighed** ➥side 46
7. **Eksponering** ➥side 46
8. **Manuel fokus** ➥side 47
9. **Dato/klokkeslæt** ➥side 30
10. **Zoom-position** ➥side 39
11. **COLOUR NITE (Natfarve)** ➥side 41
12. **USB** ➥side 96 **(kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
13. **Fjern** ➥side 24 **(kun VP-D375W(i)/D975W(i))**
14. **Udelukkelse af vindstøj** ➥side 44
15. **Modlyskompensation** ➥side 57
16. **Lys** ➥side 42
    (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. **Ægte stereo** ➥side 45
18. **Lydtilstand** ➥side 43
19. **Resterende bånd (målt i minutter)**
20. **Båndtæller**
21. **Nulhukommelse** ➥side 37
    (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
22. **Optagehastighed** ➥side 43
23. **Driftstilstand**
24. **Selvudløser** ➥side 38
    (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
25. **Optagelse af stillbillede** ➥side 59
26. **Telemakro** ➥side 55
27. **Afspilning af dubbed lyd** ➥side 64
28. **Kondens** ➥side 6
29. **Volumenkontrol** ➥side 60
30. **Meddelelseslinje** ➥side 103
31. **Advarselsindikator** ➥side 103
32. **DV IN (DV-dataoverførselstilstand)** ➥side 92
    (kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. **AV IN** ➥side 69 **(kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)**
34. **Voice+ Indikator** ➥side 67
35. **Lyddubbing** ➥side 63 **(kun VP-D375W(i)/D975W(i))**

[Bemærkninger]

- Skærmmeddelelser, der er vist her, er baseret på model VP-D375W.
- Ovenstående skærmbillede er et eksempel og adskiller sig fra den faktiske visning.

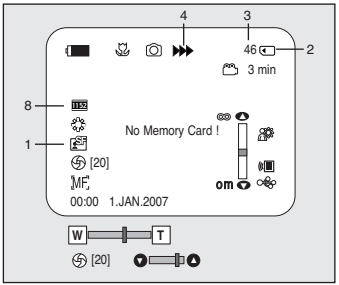
SUOMI

Käytön valmisteleminen

Kuvaruutunäyttö M.Cam (M.kameratila)- ja M.Player (M.toistotila) -tiloissa (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

1. **Kuvan laatu** ➥sivu 74
2. **KORTTI (muistikortti) -ilmaisin**
3. **Kuvalaskuri (tallennettavien kuvien kokonaismäärä)**
4. **Kuvien tallennus- ja latausilmaisin**
5. **Suojauksen ilmaisin** ➥sivu 79
6. **Tulostusmerkki** ➥sivu 88
7. **Kansionumero-Tiedostonumero** ➥sivu 76
8. **Valokuvan koko** ➥sivu 75 **(vain VP-D975W(i))**
9. **Kuvaesitys** ➥sivu 78

OSD in M.Cam Mode



[Huomautuksia]

- Tässä esitetyt kuvaruutunäytön kohteet perustuvat malliin VP-D375W.
- Yllä oleva näyttö on esimerkki. Näyttö on todellisuudessa erilainen.

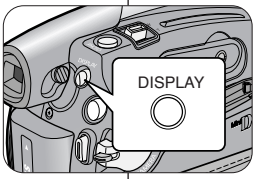
Kuvaruutunäytön kytkeminen päälle ja pois

✤ Voit tuoda näyttötiedot näkyviin tai poistaa ne näkyvistä painamalla painiketta.

Kuvaruutunäytön kytkeminen päälle/pois

Paina **[DISPLAY]**-painiketta.

- Jokaisella painikkeen painalluksella kuvaruutunäyttö vaihtuu päälle tai pois päältä.
- Jos otat kuvaruutunäytön pois päältä
  - **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa: STBY- ja REC-tilan ilmaisimet näkyvät näytössä, vaikka se olisi pois päältä.
  - **<Player> (Toistotila)** -tilassa: Kun painat mitä tahansa toimintopainiketta, sen ilmaisin näkyy kuvaruutunäytössä 3 sekunnin ajan ennen näytön kytkeytymistä pois päältä.



Päivämäärän/kellonajan ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Jos haluat valita, onko päivämäärä/kellonaika käytössä, avaa valikko ja vaihda **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** -asetus. ➥sivu 30

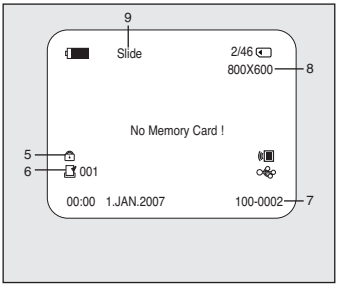
DANSK

Forberedelse

Skærmvisning i tilstandene M.Cam/M.Player (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

1. **Billedkvalitet** ➥side 74
2. **Indikator for hukommelseskort**
3. **Billedtæller (samlet antal optagne billeder)**
4. **Indikator for billedoptagelse og -indlæsning**
5. **Indikator for beskyttelse mod utilsigtet sletning** ➥side 79
6. **Udskriftsmærkning** ➥side 88
7. **Mappenummer/ filnummer** ➥side 76
8. **Billedstørrelse** ➥side 75 **(kun VP-D975W(i))**
9. **Diasshow** ➥side 78

OSD in M.Player Mode



[Bemærkninger]

- Skærmmeddelelser, der er vist her, er baseret på model VP-D375W.
- Ovenstående skærmbillede er et eksempel og adskiller sig fra den faktiske visning.

Sådan slås skærmvisningen til/fra

✤ Du kan skifte visningstilstanden for skærmoplysningerne til til eller fra ved at trykke på knappen.

Sådan slår du skærmvisningen til/fra

Tryk på knappen **[DISPLAY]**.

- Med tryk på knappen slås skærmvisningsfunktionen til og fra.
- Når du slår skærmvisningen fra:
  - I tilstanden **<Camera> (Kamera)**: Tilstandene STBY, REC vises altid på skærmen, også når OSD er slået fra.
  - I tilstanden **<Player> (Afspilning)**: Hvis du trykker på en funktionsknap, vises den pågældende funktion på OSD-skærmen i tre sekunder, før den forsvinder.

Sådan slår du dato/klokkeslæt til/fra

For at slå dato/klokkeslæt fra eller til, skal du åbne menuen og ændre tilstanden **<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)**. ➥side 30

SUOMI

Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

Kellon asettaminen aikaan <Clock Set> (Kellon asetus)

- ✤ Kellon asetus toimii **<Camera> (Kameran tila)**-/ **<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/ **<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Päivämäärä/kellonaika tallentuu nauhalle automaattisesti. Tee **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** -asetukset ennen kuvaamista. ➥sivu 30

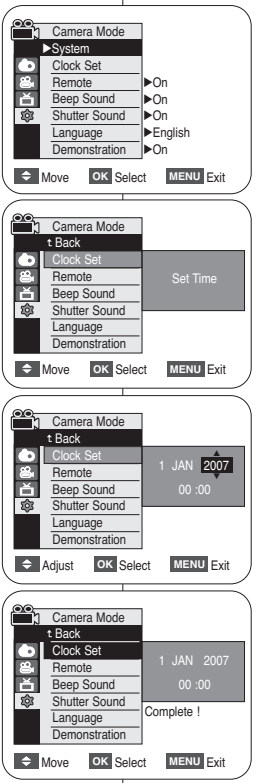
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - ■ Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Clock Set> (Kellon asetus)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - ■ Vuosiluku muuttuu korostetuksi.
6. Aseta **<Year> [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - ■ Kuukausi muuttuu korostetuksi.
7. Kun olet asettanut vuoden, voit asettaa kuukauden, päivän, tunnit ja minuutit samalla tavalla.
8. Paina **[OK]**-painiketta minuuttien asettamisen jälkeen.
   - ■ Näkyviin tulee ilmoitus **<Complete !> (Valmis!)**.
   - ■ Jos haluat muuttaa kellon asetuksia, valitse vuosi, kuukausi, päivä, tunnit tai minuutit painamalla **[OK]**-painiketta ja aseta sitten arvo **[▲ / ▼]**-painikkeilla.
9. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautuksia]

- ■ Kun litiumparisto tyhjenee (noin 6 kuukaudessa), päivämäärä/kellonaika näkyy näytössä muodossa **<00:00 1.JAN.2007>**.
- ■ Vuosiluku voi olla enintään 2037.
- ■ Jos litiumparistoa ei ole asetettu, annetut tiedot eivät säily.

Tämän käyttöoppaan näytöt.

- Tässä käyttöoppaassa käytetyt kuvaruutunäyttöjen kuvat ovat mallista VP-D375W.
- Jotkin tämän käyttöoppaan näyttökuvat voivat erota hieman tämän videokameran näytöistä.



DANSK

Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu

Indstilling af uret <Indstil ur>

- ✤ Indstilling af uret kan udføres i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/ **<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Dato og klokkeslæt optages automatisk på et bånd. Indstil dato/klokkeslæt inden optagelse. ➥side 30

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - ■ Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Clock Set> (Indstil ur)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - ■ Året fremhæves først.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at angive nuværende **<Year> (År)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - ■ Måneden fremhæves.
7. Du kan indstille måned, dag, time og minut ved hjælp af samme fremgangsmåde, når du har indstillet år.
8. Tryk på knappen **[OK]**, når du har indstillet minutterne.
   - ■ Meddelelsen **<Complete!> (Udført!)** vises.
   - ■ For at justere uret skal du vælge År, Måned, Dag, Time eller Min ved at trykke på knappen **[OK]** og derefter trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at angive de forskellige værdier.
9. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- ■ Når lithium-batteriet er opbrugt (efter ca. 6 måneder), vises dato/klokkeslæt på skærmen som **<00:00 1.JAN.2007>**.
- ■ Du kan indstille året op til år 2037.
- ■ Hvis lithium-batteriet ikke er installeret, kan du ikke gemme de data, der indstilles.

Visninger i denne vejledning

- Skærmillustrationer af VP-D375W anvendes i denne vejledning.
- Nogle af skærmbilleder i denne vejledning kan være en smule anderledes end dit videokameras faktiske elementer.

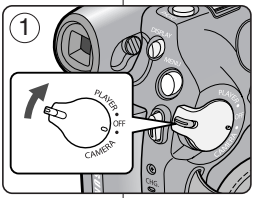
SUOMI Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

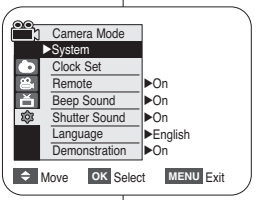
Kauko-ohjaimen käyttöön ottaminen <Remote> (Kauko) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

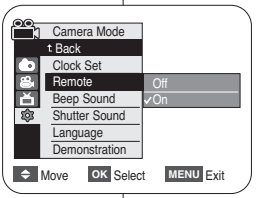
- ✤ Kauko-ohjaustoiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-/**<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Kauko-ohjaustoiminnolla valitaan, onko videokameran kauko-ohjain käytössä vai ei.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Remote> (Kauko)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<On> (Päällä)** tai **<Off> (Pois)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautus]
Jos valitset **<Remote> (Kauko)** -asetukseksi **<Off> (Pois)**, ja yrität käyttää kauko-ohjainta, sen kuvake ( ) vilkkuu LCD-näytössä 3 sekunnin ajan ja katoaa sitten.







Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu DANSK

Indstilling af accept af fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funktionen Remote (Fjern) fungerer kun i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Med funktionen Remote (Fjern) kan du at aktivere eller deaktivere fjernbetjeningen til brug med videokameraet.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Remote> (Fjern)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** eller **<Off> (Fra)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærk]
Hvis du sætter **<Remote> (Fjern)** til **<Off> (Fra)** i menuen og derefter forsøger at anvende den, blinker fjernbetjeningsikonet ( ) i 3 sekunder på LCD-skærmen og forsvinder derefter.

Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

Äänimerkin asettaminen <Beep Sound> (Piippaus)

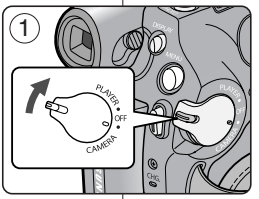
- ✤ Äänimerkkitoiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-/ **<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Voit ottaa äänimerkkitoiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä; jos se on käytössä, painikkeita painettaessa kuuluu merkkiääni.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Beep Sound> (Piippaus)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<On> (Päällä)** tai **<Off> (Pois)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

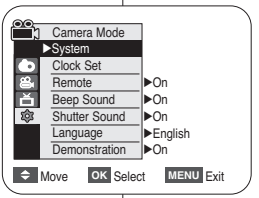
Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu

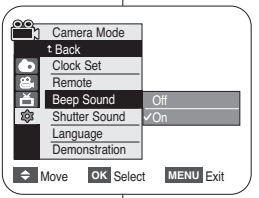
Indstilling af biplyd

- ✤ Funktionen Beep Sound (Biplyd) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan aktivere eller deaktivere biplyden. Når den er sat til On (Til), lyder der et bip ved hvert tryk på en knap.



1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Beep Sound> (Biplyd)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** eller **<Off> (Fra)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.





SUOMI Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

Suljinäänen asettaminen <Shutter Sound> (Sulkimen ääni) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

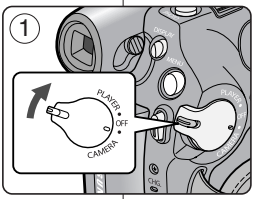
- ✤ Suljinäänitoiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-, **<Player> (Toistotila)**-, ja **<M.Cam> (M.kameratila)**-tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Voit ottaa suljinäänitoiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä; jos se on käytössä, suljinääni kuuluu jokaisella **[PHOTO]**-painikkeen painalluksella.

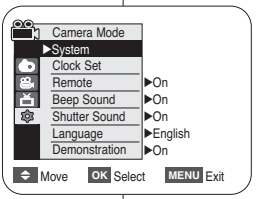
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Jos **[Power] (virta)** -kytkin on asennossa **[CAMERA]**, siirrä **[Mode] (tila)** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**.
   Jos **[Power] (virta)** -kytkin on asennossa **[PLAYER]**, siirrä **[Mode] (tila)** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Shutter Sound> (Sulkimen ääni)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<On> (Päällä)** tai **<Off> (Pois)**, **[▲ /▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

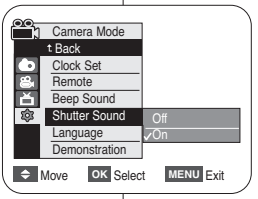
Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu DANSK

Indstilling af lukkerlyd (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Lukkerlyd-funktionen fungerer i tilstandene **<Camera>(Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Du kan aktivere eller deaktivere lukkerlyden. Når den er sat til On (Til), høres lukkeren ved hvert tryk på knappen **[PHOTO]**.







1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Hvis tænd/sluk-knappen er indstillet til **[CAMERA]**, skal tilstandsvælgeren indstilles til **[TAPE]** eller **[CARD]**.
   Hvis tænd/sluk-knappen er indstillet til **[PLAYER]**, skal tilstandsvælgeren indstilles til **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Shutter Sound> (Lukkerlyd)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** eller **<Off> (Fra)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

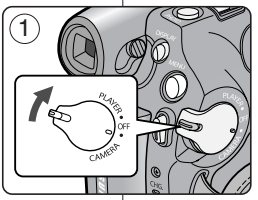
SUOMI

Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

Kuvaruutunäytön kielen valitseminen <Language>

- ✤ Kielitoiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-/**<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Voit valita valikkonäytön ja ilmoitusten kielen.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Language>**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Käytettävissä olevat kielivaihtoehdot tulevat näkyviin.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย/ العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Valitse haluamasi kuvaruutunäyttöjen kieli **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Kuvaruutunäytön kieli muuttuu valinnan mukaiseksi.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.



[Huomautusia]

- Sana **<Language>** on valikossa aina englanninkielisenä.
- Kielivaihtoehtoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu

DANSK

Indstilling af skærmsprog <Language>

- ✤ Funktionen Language (Sprog) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan vælge et ønsket sprog til visning af menuer og meddelelser.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Language> (Sprog)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - De tilgængelige sprogindstillinger vises.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย/ العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge det ønskede skærmsprog, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Skærmsproget opdateres til det valgte sprog.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- Ordet **<Language> (Sprog)** i menusystemet vises altid på engelsk.
- Sprogindstillinger kan ændres uden forudgående varsel.

SUOMI Alkuasetukset: Järjestelmävalikon asetukset

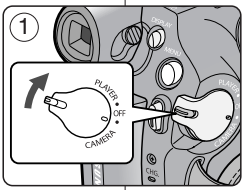
Esittelyn katseleminen <Demonstration> (Esittely)

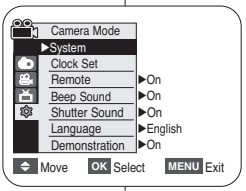
- ✤ Esittelytoimintoa voidaan käyttää ainoastaan **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa niin, että videokamerassa ei ole kasettia. ➥sivu 19
- ✤ Ennen kuin aloitat: Varmista, että videokamerassa ei ole nauhaa. ➥sivu 32
- ✤ Esittely näyttää automaattisesti videokameran tärkeimmät toiminnot, jotta opit helpommin käyttämään niitä.
- ✤ Esittely toistuu, kunnes se poistetaan käytöstä.

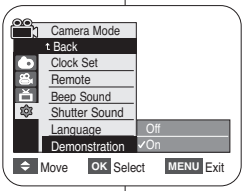
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Demonstration> (Esittely)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<On> (Päällä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Esittely alkaa.
8. Poistu esittelystä painamalla **[MENU]**-painiketta.

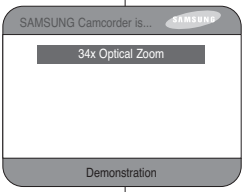
[Huomautuksia]

- Esittelytoiminto aktivoituu automaattisesti, kun videokamera on ollut joutilaana yli 10 minuuttia **<Camera> (Kamera)** -tilaan siirtymisen jälkeen (jos videokamerassa ei ole kasettia).
- Jos esittelytilassa painetaan jotakin muuta painiketta (**FADE**, **C.NITE**, **EASY.Q**), esittely keskeytyy väliaikaisesti ja jatkuu 10 minuutin kuluttua, ellei mitään muuta toimintoa käytetä.









DANSK Indledende indstilling: Indstilling af systemmenu

Visning af demonstration

- ✤ Funktionen Demonstration kan kun anvendes i tilstanden **<Camera> (Kamera)**, uden at der er bånd i videokameraet. ➥side 19
- ✤ Der må ikke være et bånd i videokameraet. ➥side 32
- ✤ Demonstration viser automatisk de vigtigste funktioner på dit videokamera, så du nemt kan bruge dem selv.
- ✤ Demonstration vises igen og igen, indtil du indstiller Demonstration til Off (Fra).

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Demonstration>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Demonstrationen starter.
8. For at afslutte demonstrationen skal du trykke på knappen **[MENU]**.

[Bemærkninger]

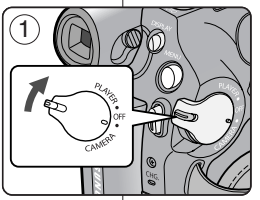
- Funktionen Demonstration aktiveres automatisk, hvis videokameraet er inaktivt i mere end 10 minutter efter skift til tilstanden **<Camera> (Kamera)** (hvis der ikke er isat bånd i videokameraet).
- Hvis du trykker på andre knapper (**FADE**, **C.NITE**, **EASY.Q**) i tilstanden Demonstration, stopper demonstrationen midlertidigt og genoptages 10 minutter senere, hvis du ikke anvender andre funktioner.

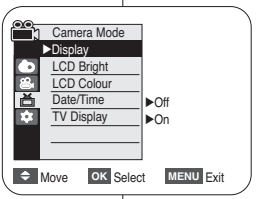
SUOMI Alkuasetukset: Näyttövalikon asetukset

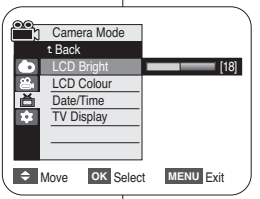
LCD-näytön asetukset <LCD Bright> (Näyttö kirkas)/ <LCD Colour> (Näytön väri)

- ✤ LCD-näytön asetuksia voi määrittää **<Camera> (Kameran tila)**-/ **<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Videokamerassa on 2,5 tuuman (vain VP-D371(i)) tai 2,7 tuuman (vain VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) värillinen nestekidenäyttö (LCD), jota voi käyttää kuvaamiseen tai toistamiseen.
- ✤ Videokameran käyttöolosuhteiden (esim. sisätiloissa tai ulkona) mukaiset säädöt:
  - **<LCD Bright> (Näyttö kirkas)**
  - **<LCD Colour> (Näytön väri)**

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Display> (Näyttö)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse säädettävä kohde **<LCD Bright> (Näyttö kirkas)** tai **<LCD Colour> (Näytön väri)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Säädä valittua kohdetta **<LCD Bright> (Näyttö kirkas)** tai **<LCD Colour> (Näytön väri)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Asetusten **<LCD Bright> (Näyttö kirkas)** ja **<LCD Colour> (Näytön väri)** arvot voivat olla **<0>** ~ **<35>**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - LCD-näytön säädöt eivät vaikuta tallennettavan kuvan kirkkauteen tai väreihin.







Indledende indstilling: Indstilling af skærmmenu DANSK

Justering af LCD-skærmen <LCD-lysstyrke/LCD-farve>

- ✤ Justering af LCD-skærmen kan foretages i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Videokameraet er udstyret med en 2,5" farve-LCD-skærm (Kun VP-D371(i)) eller en 2,7" farve-LCD-skærm (Kun VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)), som gør det muligt at se direkte, hvad du optager eller afspiller.
- ✤ Afhængigt af de forhold under hvilke du bruger videokameraet (inden døre eller udendørs f.eks.), kan du justere:
  - **<LCD Bright> (LCD-lysstyrke)**
  - **<LCD Colour> (LCD-farve)**

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Display> (Skærm)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge det punkt, du vil justere **<LCD Bright> (LCD-lysstyrke)** eller **<LCD Colour> (LCD-farve)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at justere værdien for det valgte punkt **<LCD Bright> (LCD-lysstyrke)** eller **<LCD Colour> (LCD-farve)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Du kan indstille værdierne for **<LCD Bright> (LCD-lysstyrke)** og **<LCD Colour> (LCD-farve)** mellem **<0>** og **<35>**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Justering af LCD-skærmen påvirker ikke lysstyrken eller farverne på de billeder, du optager.

SUOMI Alkuasetukset: Näyttövalikon asetukset

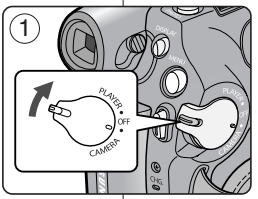
Päivämäärän/kellonajan näyttäminen <Date/Time> (Päivämäärä/aika)

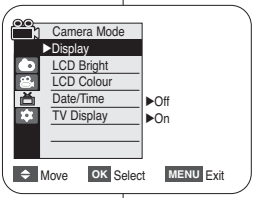
- ✤ Päivämäärä/kellonaika-toiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-/**<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Päivämäärä ja aika tallentuvat automaattisesti nauhan erityiselle tietoalueelle.

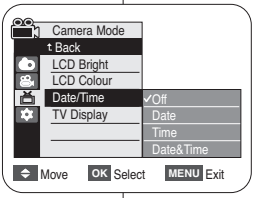
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Display> (Näyttö)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse päivämäärän ja ajan esitystapa **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Päivämäärän ja ajan esitystavat: **<Off> (Pois)**, **<Date> (Päivämäärä)**, **<Time> (Aika)**, **<Date&Time> (Päivä&aika)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautuksia]

- Päivämäärä/kellonaika näkyy muodossa **<00:00 1.JAN.2007>** seuraavissa tapauksissa.
  - Jos toistetaan nauhan tyhjää kohtaa.
  - Jos nauha on tallennettu, ennen kuin videokameran kellon tiedot asetettiin.
  - Jos litiumpariston on heikko tai aivan tyhjä.
- Kello on asetettava aikaan ennen **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** -toiminnon käyttämistä. ➥sivu 23







Indledende indstilling: Indstilling af skærmmenu DANSK

Visning af dato/klokkeslæt

- ✤ Funktionen Date/Time (Dato/klokkeslæt) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Dato og klokkeslæt optages automatisk på et særligt dataområde på båndet.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Display> (Skærm)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge visningstypen for Dato/Klokkeslæt, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Visning af dato-/klokkeslæt: **<Off> (Fra)**, **<Date> (Dato)**, **<Time> (Klokkeslæt)**, **<Date&Time> (Dato og klokkeslæt)**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

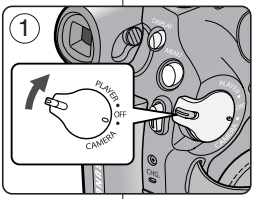
- Dato/klokkeslæt vises som **<00:00 1.JAN.2007>** i følgende situationer:
  - Under afspilning af en tom sektion på et bånd.
  - Hvis båndet blev indspillet, inden urfunktionen blev indstillet i videokameraet.
  - Hvis lithium-batteriets spænding bliver lav eller er helt brugt op.
- Inden du bruger funktionen **<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)**, skal uret indstilles. ➥side 23

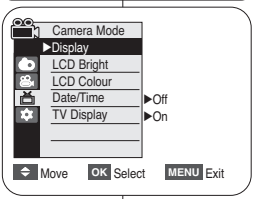
SUOMI Alkuasetukset: Näyttövalikon asetukset

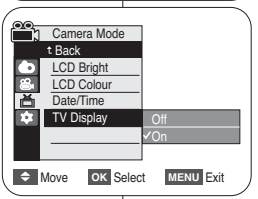
TV-näytön asettaminen <TV Display> (TV-näyttö)

- ✤ TV-näyttötoiminto on käytettävissä **<Camera> (Kameran tila)**-/ **<Player> (Toistotila)**-/**<M.Cam> (M.kameratila)**-/**<M.Player> (M.toistotila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Voit valita, missä kuvaruutunäyttö näkyy.
  - **<Off> (Pois)**: Kuvaruutunäyttö näkyy ainoastaan LCD-näytössä ja etsimessä.
  - **<On> (Päällä)**: Kuvaruutunäyttö näkyy LCD-näytön ja etsimen lisäksi televisiossa. (Kytkeminen televisioon ➥sivut 65~67)
  - **[DISPLAY]**-painikkeella voit asettaa kuvaruutunäytön näkyviin tai pois näkyvistä LCD-näytössä/etsimessä/ televisiossa.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta [Mode] -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Display> (Näyttö)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<TV Display> (TV-näyttö)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa TV-näyttötoiminnon käyttöön valitsemalla **<On> (Päällä)** tai **<Off> (Pois)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.







Indledende indstilling: Indstilling af skærmmenu DANSK

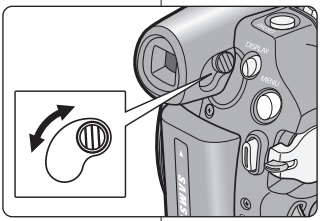
Indstilling af tv-visning

- ✤ Funktionen TV Display (Tv-visning) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)**/**<Player> (Afspilning)**/**<M.Cam>**/**<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan vælge hvor skærmmenuen skal vises.
  - **<Off> (Fra)**: Skærmmenuen vises kun på LCD-skærmen og i søgeren.
  - **<On> (Til)**: Skærmmenuen vises på LCD-skærmen, i søgeren og på tv'et. (Tilslutning til et tv ➥side 65~67)
  - Brug knappen **[DISPLAY]** til at tænde og slukke for skærmvisning på LCD-skærmen/søger/tv.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Display> (Skærm)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<TV Display> (Tv-visning)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere TV-visningsfunktionen, skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** eller **<Off> (Fra)** og derefter trykke på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

Peruskuvaaminen

Etsimen käyttäminen



- Voit käyttää etsintä, jos haluat säästää akkua tai jos haluat nähdä kuvan tarkasti, kun LCD-näytön kuvan laatu on huono.
- **[PLAYER]** -tilassa etsin toimii, kun LCD-näyttö on suljettu.
- **[CAMERA]** -tilassa etsin toimii, kun LCD-näyttö on suljettu tai käännetty 180° vastapäivään.

Tarkennuksen säätäminen

Etsimen tarkennuksen säätönupin avulla heikkonäköiset käyttäjät voivat nähdä kuvat tarkemmin.

1. Sulje LCD-näyttö.
2. Tarkenna kuvaa käyttämällä etsimen tarkennuksen säätönuppia.

[Varoitus]

- Älä nosta videokameraa etsimestä tai LCD-näytöstä. Videokamera voi tällöin pudota.

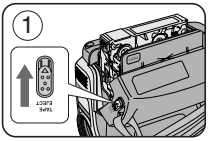
[Huomautus]

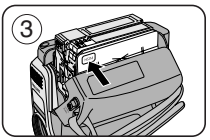
- Auringon tai muun voimakkaan valonlähteen pitkäaikainen katselu etsimen läpi voi vahingoittaa silmiä pysyvästi tai tilapäisesti.

Kasetin asettaminen ja poistaminen

- Älä käytä liiallista voimaa asettaessasi kasettia tai sulkiessasi kasettiluukkua. Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Käytä ainoastaan Mini DV -kasetteja.

1. Kytke virtalähde ja siirrä **[TAPE EJECT]** -kytkintä.
   - Kasettipesän luukku avautuu automaattisesti.
2. Aseta kasetti kameraan siten, että kasetin ikkuna osoittaa ulos ja tallennussuoja ylös. **(Kasetin asettaminen)**
   - Poista kasetti vetämällä sitä ulospäin, jolloin laite työntää sen automaattisesti ulos. **(Kasetin poistaminen)**
3. Paina kasettiluukun **[PUSH]**-tekstillä merkittyä kohtaa, kunnes luukku naksahtaa kiinni.
   - Kasetti latautuu automaattisesti.
4. Sulje kasettiluukku.





Grundlæggende optagelse

Brug af søgeren

- Du kan få vist billeder gennem søgeren for at undgå at belaste batteriet eller for at se korrekte billeder, når billedet på LCD-skærmen er dårligt.
- I tilstanden **[PLAYER]** fungerer søgeren, når LCD-skærmen er lukket.
- I tilstanden **[CAMERA]** fungerer søgeren, når LCD-skærmen er lukket eller drejet 180° mod urets retning.

Justering af fokus

Fokusjusteringsknappen på søgeren gør det muligt for personer med synsproblemer at se billeder tydeligere.

1. Luk LCD-skærmen.
2. Brug fokusjusteringsknappen på søgeren til at bringe billedet i fokus.

[Advarsel]

- Løft ikke videokameraet ved at holde i søgeren eller LCD-skærmen. Det kan falde pludseligt ned.

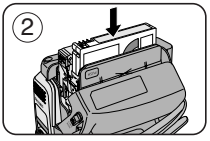
[Bemærk]

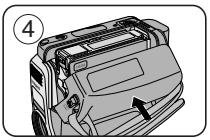
- Hvis du ser på solen eller anden kraftig lyskilde igennem søgeren i længere tid, kan det være skadeligt eller forårsage midlertidig svækkelse af synet.

Isætning/udtagning af en kassette

- Undgå at bruge overdreven kraft, når der sættes et bånd i, eller når kassetterummet lukkes.
  Det kan forårsage en fejlfunktion.
- Brug ikke andre båndtyper end Mini DV-kassetter.

1. Tilslut en strømkilde, og skub knappen **[TAPE EJECT]**.
   - Kassettedækslet åbner automatisk.
2. Indsæt et bånd i kassetterummet med båndvinduet vendende udad og beskyttelsestappen mod toppen. **(Isætning af kassette)**
   - Fjern kassettebåndet, som automatisk udskydes, ved at trække kassetten ud. **(Udtagning af kassette)**
3. Tryk på området mærket **[PUSH]** på kassettedækslet, indtil det klikker på plads.
   - Kassetten anbringes automatisk.
4. Luk kassettelågen.





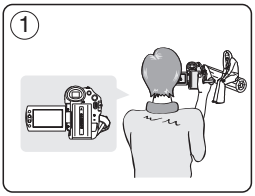
Peruskuvaaminen

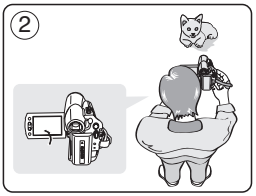
Erilaisia kuvaustekniikoita

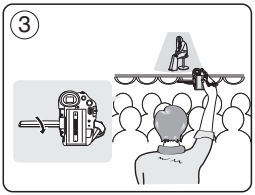
✤ Joissakin tilanteissa erilaiset kuvaustekniikat saattavat olla tarpeen.

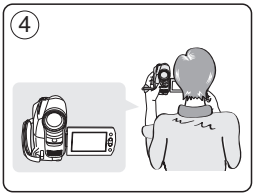
1. **Normaali kuvaaminen.**
2. **Alaspäin kuvaaminen.**
   Katsele LCD-näyttöä ylhäältä kuvaamisen aikana.
3. **Ylöspäin kuvaaminen.**
   Katsele LCD-näyttöä alhaalta kuvaamisen aikana.
4. **Itsesi kuvaaminen.**
   Katsele LCD-näyttöä kameran etupuolelta kuvaamisen aikana.
5. **Kuvaaminen etsintä käyttäen.**
   Tilanteissa, joissa LCD-näyttöä on vaikea käyttää, etsin toimii kätevänä vaihtoehtona.

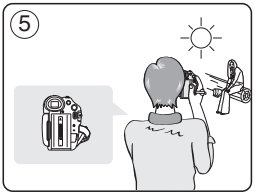
[Huomautus]
Käännä LCD-näyttöä varovasti, sillä liiallinen kääntäminen saattaa vaurioittaa LCD-näyttöä ja videokameraa yhdistävän saranan sähköisiä liitäntöjä.











Grundlæggende optagelse

Forskellige optageteknikker

✤ I visse situationer er forskellige optagelsesteknikker muligvis nødvendige.

1. **Generel optagelse.**
2. **Optagelse nedad.**
   Optagelse, mens du ser LCD-skærmen oppefra.
3. **Optagelse opad.**
   Optagelse, men du ser på LCD-skærmen nedefra.
4. **Selvoptagelse.**
   Optagelse, men du ser på LCD-skærmen forfra.
5. **Optagelse med brug af søgeren.**
   I situationer, hvor det er svært at bruge LCD-skærmen, kan man alternativt anvende søgeren.

[Bemærk]
Drej LCD-skærmen forsigtigt, idet indersiden af hængslet mellem LCD-skærmen og videokameraet kan blive beskadiget, hvis skærmen drejes for meget.

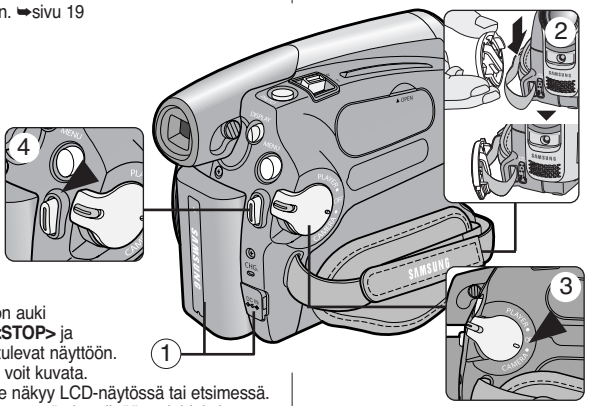
Peruskuvaaminen

Ensimmäinen kuvauskerta

1. Kytke virtalähde videokameraan. ➥sivu 19
   (Akku tai verkkolaite)
   Aseta kasetti ➥sivu 32

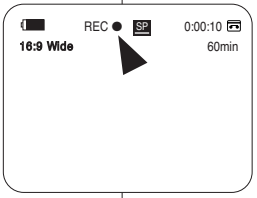
2. Poista objektiivin suojus.

3. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
   - Avaa LCD-näyttö.
   - Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/ D975W(i))
     Varmista, että näytössä näkyy **<STBY>**.
   - Jos kasetin tallennussuoja on auki (tallennuksen esto), tekstit **<STOP>** ja **<Protection !> (Suojaus!)** tulevat näyttöön. Poista kasetin suojaus, jotta voit kuvata.
   - Varmista, että kuvattava aihe näkyy LCD-näytössä tai etsimessä.
   - Tarkista akun tilan ilmaisimesta, että virta riittää arvioiduksi kuvausajaksi.
   - Voit valita haluamasi tallennusnopeuden. ➥sivu 43



4. Aloita kuvaaminen painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
   - LCD-näyttöön tulee ilmaisin **<REC ●>**.

   Voit pysäyttää kuvaamisen painamalla **[Start/Stop]** -painiketta uudelleen.
   - LCD-näyttöön tulee ilmaisin **<STBY>**.



[Huomautus]
Akku kestää pidempään, jos se poistetaan kamerasta kuvauksen loputtua.

Grundlæggende optagelse

Din første optagelse

1. Tilslut en strømkilde til videokameraet. ➥side 19
   (Et batteri eller en netadapter)
   Sæt en kassette i. ➥side 32
2. Tag objektivdækslet af.
3. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
   - Åbn LCD-skærmen.
   - Indstil tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
     Sørg for, at **<STBY> (Standby)** er aktiveret.
   - Hvis skrivebeskyttelsestappen på kassetten er åben (sat på Gem), vises **<STOP>** og **<Protection!> (Beskyttelse!)**. Fjern skrivebeskyttelsen for at optage.
   - Kontrollér, at billedet, du ønsker at optage, vises på LCD-skærmen eller i søgeren.
   - Kontrollér, at batterispændingsindikatoren viser tilstrækkelig med spænding til at udføre den planlagte optagelse.
   - Du kan vælge en optagetilstand efter eget valg. ➥side 43
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at starte optagelsen.
   - **<REC●>** vises på LCD-skærmen.

     Tryk på knappen **[Start/Stop]** igen for at afbryde optagelsen.
   - **<STBY>** vises på LCD-skærmen.

[Bemærk]
Fjern batteriet, når du er færdig med at optage, for at forhindre unødigt batteristrømforbrug.

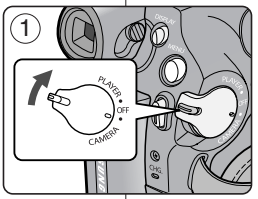
SUOMI

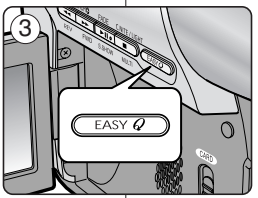
Peruskuvaaminen

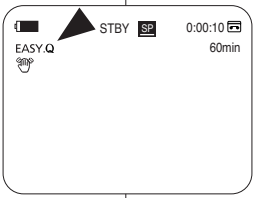
Helppo kuvaaminen aloittelijoita varten (EASY.Q Mode)

- ✤ EASY.Q-toiminto on käytettävissä ainoastaan **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ EASY.Q-toiminnon avulla aloittelijatkin voivat ottaa helposti hyviä kuvia.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Kun **[EASY.Q]**-painiketta painetaan, kamera poistaa kaikki erikoistoiminnot käytöstä ja valitsee kuvaamista varten seuraavat perustilat:
   - Sanat **<EASY.Q>** ja **<DIS ( )>** näkyvät samaan aikaan.
4. Aloita kuvaaminen painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
   - Kuvaus käynnistyy automaattisten perusasetusten mukaisesti.
5. Voit poistaa EASY.Q-tilan käytöstä painamalla **[EASY.Q]**-painiketta uudelleen, kun kamera on valmiustilassa.
   - EASY.Q-toimintoa ei voi poistaa käytöstä kuvauksen aikana.
   - Kamera palauttaa asetukset, jotka olivat käytössä ennen EASY.Q-tilan valitsemista.







[Huomautuksia]

- **Painikkeet, joita ei voi käyttää toiminnon aikana**
  EASY.Q-toiminnon aikana ei voi käyttää seuraavia painikkeita, koska niiden asetukset tehdään automaattisesti.
  Näkyviin voi tulla toimintoja koskevia sanomia, jos käytöstä pois olevia toimintoja yritetään suorittaa.
  - MENU-painike
  - C.NITE-painike
  - Q.MENU -painike
- EASY.Q-tilan asetukset katoavat, jos kameran akku irroitetaan, joten asetukset täytyy määrittää uudelleen, kun akku asetetaan takaisin paikalleen.
- Still-kuvien ottaminen **[PHOTO]**-painikkeen avulla EASY.Q-tilassa käynnistää DIS (kuvanvakain) -toiminnon.

DANSK

Grundlæggende optagelse

Optagelse med begyndertilstanden (EASY.Q)

- ✤ Funktionen EASY.Q fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Med EASY.Q-funktionen kan begyndere let lave gode optagelser.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[EASY.Q]**. Alle kameraets funktioner slås fra og optageindstillingerne indstilles til følgende grundlæggende tilstande:
   - Ordene **<EASY.Q>** og **<DIS>** ( ) **(Digital billedstabilisering)** vises på samme tid.
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at starte optagelsen.
   - Optagelsen starter med brug af de grundlæggende, automatiske indstillinger.
5. Tryk på knappen **[EASY.Q]** igen i tilstanden STBY (Standby), og slå tilstanden EASY.Q fra.
   - EASY.Q-funktionen kan ikke slås fra under optagelse.
   - Videokameraet returnerer til indstillingerne, fra før EASY.Q-tilstanden blev slået til.

[Bemærkninger]

- **Utilgængelig knapper under betjening**
  Under brug af EASY.Q er følgende knapper utilgængelige, da punkterne angives automatisk. Følgende meddelelser vises muligvis, hvis der forsøges utilgængelige handlinger.
  - Knappen MENU
  - Knappen C.NITE
  - Knappen Q.MENU
- Indstillingerne for tilstanden EASY.Q slettes, når batteriet tages af videokameraet og skal indstilles igen, når batteriet er blevet udskiftet.
- Billedoptagelse med knappen **[PHOTO]**, mens EASY.Q er aktiv, annullerer funktionen DIS (Digital billedstabilisering).

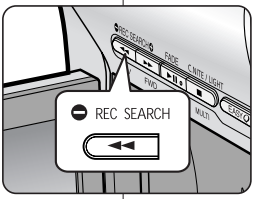
Peruskuvaaminen

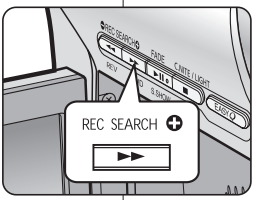
Tallenteen katseleminen ja etsiminen (REC SEARCH)

- ✤ REC SEARCH -toiminto on käytettävissä ainoastaan **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Toimintoa käytetään jo tallennettujen kuvien katseluun tai uusien tallennuskohtien etsimiseen STBY (valmius) -tilassa.

Tallennuksen etsintä (REC SEARCH)

1. Aseta kamera STBY (valmius) -tilaan painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
2. **[REC SEARCH -]** -painikkeella tallennetta voi katsella taaksepäin ja **[REC SEARCH +]** -painikkeella eteenpäin niin kauan kun painiketta pidetään painettuna.
   - Jos painat **[REC SEARCH -]** -painiketta STBY (valmius) -tilassa, videokamera toistaa tallennetta taaksepäin 3 sekuntia ja palaa sitten lähtökohtaan automaatisesti.





[Huomautuksia]

- Ruudussa saattaa näkyä mosaiikkimuotoista häiriökuvaa tallennetta haettaessa.
- Jos painat **[Start/Stop]** -painiketta REC SEARCH (tallennuksen etsintä) -toiminnon jälkeen, siitä eteenpäin tallennettujen kuvien päälle tallennetaan.

Jos kasetti on asetettu ja videokamera on valmiustilassa yli 5 minuuttia käyttämättömänä, virta katkeaa automaattisesti.
Jos haluat ottaa sen uudelleen käyttöön, paina **[Start/Stop]** -painiketta tai siirrä **[Power]** -kytkin ensin asentoon **[OFF]** ja sitten asentoon **[CAMERA]**.
Tämä automaattinen virrankatkaisu on suunniteltu säästämään akun virtaa.

Grundlæggende optagelse

Gennemsyn og søgning i en optagelse (REC SEARCH)

- ✤ Funktionen REC SEARCH (Gennemsyn og søgning ved optagelse) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Bruges til at gennemse tidligere optagne billeder eller til at finde et sted til optagelse af et nyt billede i tilstanden STBY (Standby).

Søgning i optagelse (REC SEARCH)

1. Vælg tilstanden STBY (Standby) ved at trykke på knappen **[Start/Stop]**.
2. **[REC SEARCH -]** gør det muligt at afspille optagelsen baglæns, og **[REC SEARCH +]** gør det muligt at afspille den forlæns, så længe du holder en af knapperne nede.
   - Hvis du trykker på knappen **[REC SEARCH -]** i tilstanden STBY (Standby), vil dit videokamera afspille baglæns i 3 sekunder og derefter vende tilbage til den oprindelige position.

[Bemærkninger]

- Mosaiklignende forvrængning kan forekomme på skærmen under søgning i en optagelse.
- Trykker du på knappen **[Start/Stop]** efter REC SEARCH, overskrives de billeder, der er optaget efter dette punkt.

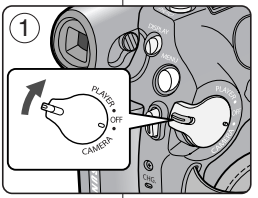
Når en kassette sættes i, og videokameraet efterlades i tilstanden STBY (Standby) i mere end 5 minutter uden at blive brugt, slukkes det automatisk.
For at bruge det igen, skal man trykke på knappen **[Start/Stop]** eller flytte tænd/sluk-knappen til **[OFF] (Til)** og derefter tilbage på **[CAMERA]**.
Denne automatiske slukning er beregnet til at spare på batteriet.

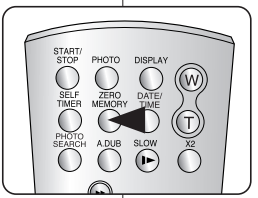
Peruskuvaaminen

Halutun kohtauksen nopea etsiminen (ZERO MEMORY -toiminto) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ ZERO MEMORY -toiminto on käytettävissä sekä **<Camera> (Kameran tila)**- että **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
✤ Voit merkitä nauhaan kohdan, johon haluat palata katselun jälkeen.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina kauko-ohjaimen **[ZERO MEMORY]** -painiketta ennen kuvaamisen aloittamista tai toiston aikana kohdassa, johon haluat palata.
   - Aikakoodi vaihtuu nauhalaskuriksi, joka asettuu ZERO MEMORY -arvoon **< ▶ 0:00:00>** (ZERO MEMORY -ilmaisin)
   - Jos haluat peruuttaa ZERO MEMORY -toiminnon, paina **[ZERO MEMORY]** -painiketta uudelleen.
4. Nollakohdan etsiminen.
   - Kun olet lopettanut toiston, pikakelaa nauhaa eteen- tai taaksepäin pysäytystilassa. Nauha pysähtyy automaattisesti nollakohdassa.
   - Kun olet lopettanut kuvaamisen, siirrä **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]** ja paina sitten **[◀◀ (REW)]** -painiketta. Nauha pysähtyy automaattisesti nollakohdassa.
5. Nauhalaskuri ja **< ▶ >** (ZERO MEMORY -ilmaisin) poistuvat näytöstä ja nauhalaskuri vaihtuu aikakoodiksi.





[Huomautuksia]

- ZERO MEMORY -toiminto saattaa lakata toimimasta itsestään seuraavissa tapauksissa:
  - ZERO MEMORY -toiminnolla merkityn osan lopussa.
  - Kun nauha poistetaan laitteesta.
  - Kun laitteesta irroitetaan akku tai virtalähde.
- ZERO MEMORY -toiminto ei ehkä toimi oikein, kun nauhalle tallennettujen otosten välillä on katkos.

Grundlæggende optagelse

Hurtig søgning efter en ønsket scene (indstilling af NULHUKOMMELSE) (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Funktionen ZERO MEMORY (NULHUKOMMELSE) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
✤ Du kan på et bånd markere et punkt, som du ønsker at vende tilbage til efter afspilning.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[ZERO MEMORY]** på fjernbetjeningen under afspilning eller inden optagelse ved det punkt, du ønsker at vende tilbage til.
   - Tidskoden skifter til en båndtæller, som er indstillet til NULHUKOMMELSE med **< ▶ 00:00:00>** (indikator for NULHUKOMMELSE).
   - Hvis du ønsker at annullere funktionen ZERO MEMORY (NULHUKOMMELSE), skal du trykke på knappen **[ZERO MEMORY]** igen.
4. Find nulpositionen.
   - Når du er færdig med afspilningen, kan du spole båndet hurtigt frem eller tilbage i stop-tilstand. Båndet stopper automatisk, når det når nulpositionen.
   - Når du er færdig med at optage, skal du indstille tænd/sluk-knappen til **[PLAYER]** og derefter trykke på knappen **[◀◀ (REW)]**. Båndet stopper automatisk, når det når nulpositionen.
5. Båndtælleren med **< ▶ >** (indikator for NULHUKOMMELSE) forsvinder fra visningen, og båndtælleren ændres tilbage til tidskoden.

[Bemærkninger]

- I følgende tilfælde slettes tilstanden ZERO MEMORY (NULHUKOMMELSE) evt. automatisk:
  - Ved slutningen af den sektion der er markeret med funktionen ZERO MEMORY (NULHUKOMMELSE).
  - Når båndet udskydes.
  - Når du fjerner batteriet eller afbryder strømforsyningen.
- Funktionen ZERO MEMORY (NULHUKOMMELSE) fungerer muligvis ikke korrekt, hvis der er et ophold mellem optagelserne på båndet.

Peruskuvaaminen

Automaattinen kuvaaminen kauko-ohjaimen avulla (Self Timer -asetukset) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ SELF TIMER -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Kun käytät kauko-ohjaimen SELF TIMER -toimintoa, kuvaaminen alkaa automaattisesti 10 sekunnin kuluessa.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[SELF TIMER]** -painiketta, kunnes haluamasi ilmaisin tulee näyttöön.
4. Käynnistä ajastin painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
   - AJASTIN alkaa laskea sekunteja kymmenestä taaksepäin ja antaa samalla äänimerkkejä.
   - Jos haluat keskeyttää AJASTIMEN ennen kuvaamisen käynnistymistä, paina **[SELF TIMER]** -painiketta.
5. Paina **[Start/Stop]** -painiketta uudelleen, kun haluat pysäyttää kuvaamisen.

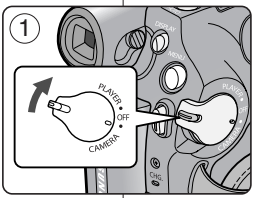
[Huomautuksia]

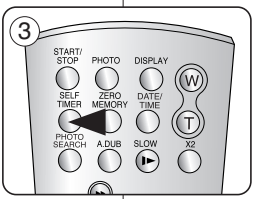
- Älä estä kauko-ohjaimen vastaanottimen toimintaa asettamalla esteitä kauko-ohjaimen ja videokameran väliin.
- Kauko-ohjaimen toimintasäde on 4–5 metriä.
- Kauko-ohjaimen toimintakulma on enintään 30 astetta keskiviivasta vasemmalle tai oikealle.
- Suosittelemme jalustan (lisävaruste) käyttöä itselaukaisimella tehtävässä kuvauksessa.

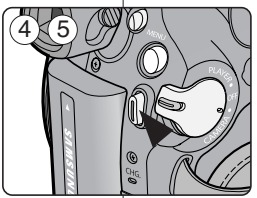
Grundlæggende optagelse

Selvoptagelse ved brug af fjernbetjeningen (indstilling af selvudløseren) (Kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funktionen SELF TIMER (Selvudløser) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Når du bruger funktionen SELF TIMER (Selvudløser) på fjernbetjeningen, starter optagelsen automatisk efter 10 sekunder.







1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[SELF TIMER]**, indtil den relevante indikator vises.
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at starte timeren.
   - Selvudløseren tæller ned fra 10 med en biplyd.
   - Hvis du vil annullere selvudløserfunktionen inden optagelse, skal du trykke på knappen **[SELF TIMER]**.
5. Tryk på knappen **[Start/Stop]** igen, når du ønsker at stoppe optagelsen.

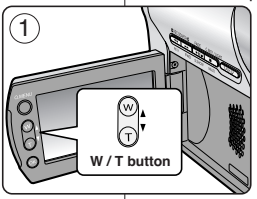
[Bemærkninger]

- Hvis du anbringer noget mellem fjernbetjeningen og kameraet, kan det forhindre forbindelsen imellem dem.
- Fjernbetjeningens rækkevidde er 4 - 5 m.
- Den effektive fjernbetjeningsvinkel er op til 30 grader til venstre/højre fra midterlinjen.
- Det anbefales at bruge et stativ (medfølger ikke) til forsinket optagelse.

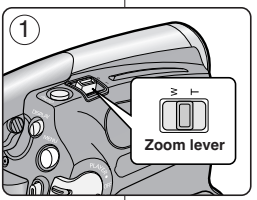
Peruskuvaaminen

Zoomaus

- ✤ Zoomaus toimii sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Zoomaaminen on kuvaustekniikka, jolla muutetaan kuvassa näkyvän kohteen kokoa.
- ✤ Voit zoomata eri nopeuksilla.
- ✤ Zoomaamalla voit tehdä otoksista vaihtelevia. Huomaa, että zoomaustoiminnon liiallinen käyttö saattaa johtaa amatöörimäisiin tuloksiin ja lyhentää akun käyttöaikaa.

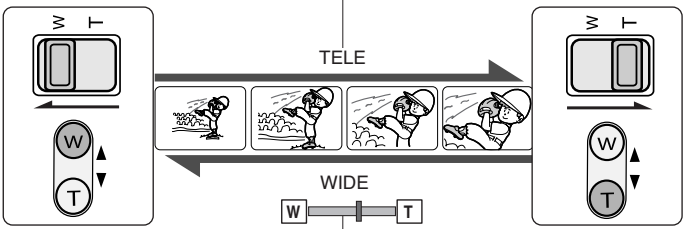


1. Voit zoomata hitaasti painamalla **[W / T]** -painiketta kevyesti tai siirtämällä **[Zoom]**-vipua hieman. Jos haluat zoomata nopeasti, siirrä **[Zoom]**-vipua pitemmälle.
   - ■ Voit tarkkailla zoomausta kuvaruutunäytöstä.



2. **[T]** (telekuvaus) -puoli: Kohde näyttää olevan lähellä.

3. **[W]** (laajakulma) -puoli: Kohde näyttää olevan kaukana.
   - ■ Laajakulma-asennossa voit kuvata kohteita, jotka ovat noin 10 mm:n etäisyydellä objektiivista.



Grundlæggende optagelse

Zoome ind og ud

- ✤ Zoom-funktionen fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Zoom er en teknik, der gør det muligt at ændre størrelsen på det motiv, der optages i en scene.
- ✤ Du kan zoome med forskellige zoom-hastigheder.
- ✤ Brug disse funktioner til forskellige optagelser. Bemærk, at overdreven brug af Zoom-funktionen kan føre til resultater med et uprofessionelt udseende og en reduktion af batteriets driftstid.

1. Tryk på knappen **[W / T]**, eller flyt knappen **[Zoom]** en smule for at opnå et gradvist zoom, og flyt den yderligere for at få et zoom med høj hastighed.
   - ■ Dit zoom vises på skærmen.

2. **[T]** (Telebillede): Motivet virker tættere på.

3. **[W]** (Vidvinkel): Motivet virker længere væk.
   - ■ Du kan optage et motiv, der er ca. 10 mm fra objektivets overflade, med vidvinkelindstillingen.

Peruskuvaaminen

Häivytyksen käyttäminen

- ✤ Häivytystoiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit antaa otoksillesi ammattimaisen ilmeen käyttämällä erikoistehosteita, kuten nostoa kohtauksen alussa ja häivytystä kohtauksen lopussa.

Kuvaamisen aloittaminen

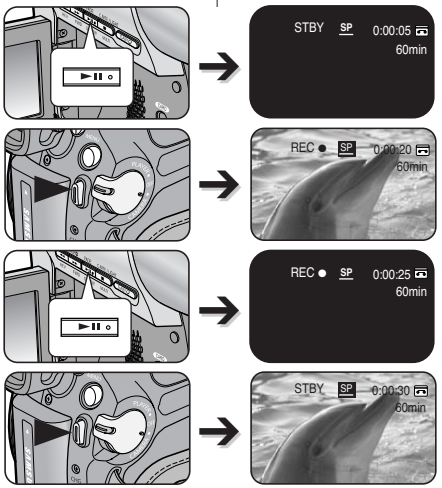
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Pidä **[FADE]**-painiketta painettuna ennen kuvaamisen aloittamista.
   - ■ Kuva ja ääni katoavat vähitellen (häivytys).
4. Paina **[Start/Stop]** -painiketta ja vapauta samanaikaisesti **[FADE]**-painike.
   - ■ Kuvaus alkaa ja kuva ja ääni voimistuvat vähitellen (nosto).

Kuvaamisen pysäyttäminen

5. Kun haluat lopettaa kuvaamisen, pidä **[FADE]**-painiketta jonkin aikaa painettuna.
   - ■ Kuva ja ääni katoavat vähitellen (häivytys).
6. Kun kuva on hävinnyt, lopeta kuvaus painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.

a. Häivytys (noin 4 sekuntia)

b. Nosto (noin 4 sekuntia)



Grundlæggende optagelse

Brug af ind- og udtoning

- ✤ Funktionen Fade (Optoning/udtoning) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Du kan give din optagelse et professionelt udseende ved at bruge specialeffekter, såsom at tone ind i begyndelsen af en sekvens eller tone ud i slutningen af en sekvens.

Sådan startes optagelse

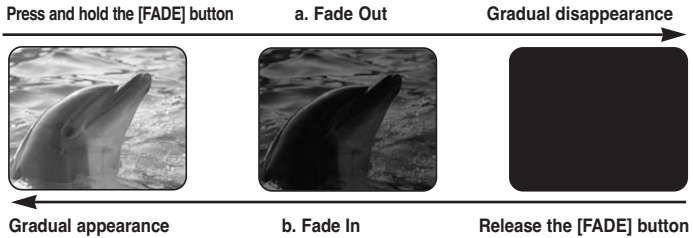
1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Før du begynder at optage, skal du trykke på knappen **[FADE]** og holde den nede.
   - ■ Billedet og lyden forsvinder gradvist (toner ud).
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]**, samtidigt med at du slipper knappen **[FADE]**.
   - ■ Optagelsen begynder, og billedet og lyden fremkommer gradvist (toner ind).

Sådan afbrydes optagelse

5. Når du vil afbryde optagelsen, skal du holde knappen **[FADE]** nede.
   - ■ Billedet og lyden forsvinder gradvist (toner ud).
6. Når billedet er forsvundet, skal du trykke på knappen **[Start/Stop]** for at standse optagelsen.

a. Udtoning (ca. 4 sekunder)

b. Indtoning (ca. 4 sekunder)

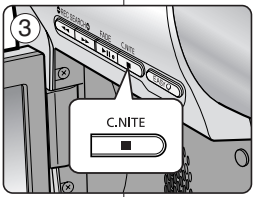


Peruskuvaaminen

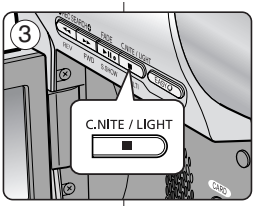
COLOUR NITE -toiminnon käyttäminen (COLOUR NITE)

- ✤ COLOUR NITE -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Säätelemällä sulkimen nopeutta voit kuvata kohteita hidastettuna tai kirkkaasti valaistuina pimeässä ympäristössä värien siitä huonontumatta.
- ✤ **Poista 16:9 Wide -tila käytöstä ennen kuin käytät COLOUR NITE -toimintoa. ➥sivu 54**

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[C.NITE]** -painiketta.
4. Sulkimen nopeus muuttuu kullakin **[C.NITE]** -painikkeen painalluksella seuraavasti:
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13> ja <OFF> (POIS)**. (vain VP-D371(i)/D371W(i))
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13 (▷◁)> ja <OFF> (POIS)**. (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))



<VP-D371(i)/D371W(i) only>



<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>

[Huomautuksia]

- COLOUR NITE -toimintoa ei voi ottaa käyttöön eikä poistaa käytöstä kuvaamisen aikana.
- COLOUR NITE -toimintoa käytettäessä kuva näyttää hidastetulta.
- COLOUR NITE -toimintoa käytettäessä kamera tarkentaa hitaasti ja näytössä voi näkyä valkoisia pisteitä. Tämä ei ole merkki viasta.
- COLOUR NITE -toimintoa ei voi käyttää, jos kuvanvakain (DIS), valokuvan ottaminen tai EASY.Q-toiminto on käytössä.
- COLOUR NITE -toiminto ei ole käytettävissä seuraavien toimintojen yhteydessä. ; 16:9-laajakulma, automaattinen valotus, suljin, valotus, digitaalinen zoom, mosaiikki, peili, Emboss2 ja Pastel2
- Jos kuvanvakain (DIS) on käytössä, kamera poistaa COLOUR NITE -toiminnon käytöstä.

Grundlæggende optagelse

Brug af natfarve (COLOUR NITE)

- ✤ Funktionen COLOUR NITE (Natfarve) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Du kan tage et billede af et objekt i langsom bevægelse ved at kontrollere lukkerhastigheden, eller et lysere billede et mørkt sted uden at ødelægge farverne.
- ✤ **Du skal deaktivere tilstanden 16:9 Wide (16:9 bredformat) for at bruge funktionen COLOUR NITE (Natfarve). ➥side 54**

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[C.NITE]**.
4. Hver gang du trykker på knappen **[C.NITE]**, ændres lukkerhastigheden til den næste af følgende tilstande
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13> og <OFF> (FRA)**. (kun VP-D371(i)/D371W(i))
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13 (▷◁)> og <OFF> (POIS)**. (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

[Bemærkninger]

- Funktionen COLOUR NITE (Natfarve) kan ikke aktiveres eller deaktiveres under optagelse.
- Når du anvender Natfarve, får billedet en slowmotion-effekt.
- Når du bruger COLOUR NITE, justeres fokus langsomt, og hvide prikker kan forekomme på skærmen. Dette er ikke en fejl.
- Natfarve er ikke tilgængelig, når der anvendes digital billedstabilisering, billedoptagelse eller EASY.Q.
- Funktionen COLOUR NITE (Natfarve) er ikke tilgængelig som følgende funktioner. ; 16:9 Wide (16:9-bredformat), Program AE (Programmeret automatisk eksponering), Shutter (Lukker), Exposure (Eksponering), Digital Zoom (Digitalt zoom), Mosaic (Mosaik), Mirror (Spejl), Emboss2 (Prægning2) og Pastel2 (Pastel2)
- Hvis DIS (Digital billedstabilisering) er indstillet, frigives tilstanden COLOUR NITE (Natfarve).

Peruskuvaaminen

LIGHT-toiminnon käyttäminen (vain VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ✤ LIGHT (valo) -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ LIGHT-toiminnon avulla voidaan kuvata pimeässä olevia kohteita värejä menettämättä.
- ✤ LIGHT-toimintoa voi käyttää ainoastaan COLOUR NITE -toiminnon kanssa.
- ✤ **Poista 16:9-laajakuvatila käytöstä ennen kuin käytät tätä toimintoa. ➥sivu 54**

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.

2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.

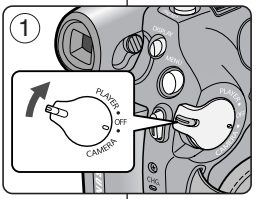
3. Paina **[LIGHT]**-painiketta, kunnes näyttöön tulee **<Color N. 1/13 ( )>**.

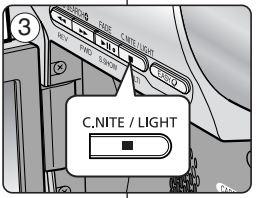
[Huomautuksia]

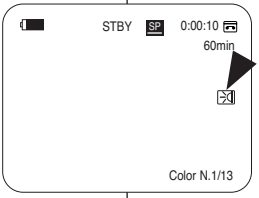
- LIGHT-toimintoa ei voi ottaa käyttöön eikä poistaa käytöstä kuvaamisen aikana.
- LIGHT-toiminnon toimintaetäisyys on rajallinen. (enintään 2 m)
- 16:9-laajakuvatila ei ole käytettävissä LIGHT-tilassa.

[Varoitus]

- Valo saattaa tulla hyvin kuumaksi.
- Älä kosketa sitä käytön aikana tai välittömästi laitteen sammuttamisen jälkeen, sillä tämä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- Älä laita videokameraa kantolaukkuun välittömästi LIGHT-toiminnon käytön jälkeen, sillä laite pysyy erittäin kuumana vielä jonkin aikaa.
- Älä käytä laitetta lähellä palavia tai räjähtäviä aineita.







Grundlæggende optagelse

Brug af LYS (kun VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funktionen LIGHT (Lys) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Lyset gør det muligt at optage et motiv på et mørkt sted, uden at det går ud over farverne.
- ✤ Lyset kan kun anvendes med funktionen COLOUR NITE (Natfarve).
- ✤ **Du skal deaktivere tilstanden 16:9 Wide (16:9 bredformat) for at bruge denne funktion. ➥side 54**

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.

2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.

3. Tryk på knappen **[LIGHT]**, indtil **<Color N. 1/13 ( )>** vises.

[Bemærkninger]

- Funktionen LIGHT (Lys) kan ikke aktiveres eller deaktiveres under optagelse.
- Lysets rækkevidde er begrænset. (op til 2 m)
- 16:9-bredformat er ikke tilgængeligt i tilstanden LIGHT (Lys).

[Fare]

- Lyset kan blive meget varmt.
- Rør det ikke, mens det er tændt, eller lige efter det er slukket. Man kan blive alvorlig forbrændt.
- Placér ikke videokameraet i en taske umiddelbart efter brug af lyset, idet det bliver ved med at være varmt i noget tid efter.
- Må ikke anvendes i nærheden af antændelige eller eksplosive materialer.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Record Mode (tallennusnopeuden) ja Audio Mode (Äänitila) valinnat

- Tallennusnopeuden voi valita sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<Player> (Toistotila)** -tilassa (DV IN tai AV IN (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi). ➥sivu 19
- Tällä videokameralla voidaan kuvata ja toistaa tavallisella toistonopeudella SP (Standard Play) ja pitkätoistonopeudella LP (Long Play).
  - **<SP>** (tavallinen toistonopeus): Tässä tilassa DVM60-kasetille voidaan tallentaa 60 minuuttia.
  - **<LP>** (pitkätoistonopeus): Tässä tilassa DVM60-kasetille voidaan tallentaa 90 minuuttia.
- Audio Mode (äänitystila) -toiminto on käytettävissä sekä **<Camera> (Kameran tila)**- että **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- Tässä videokamerassa on kaksi äänisignaalien tallennustapaa. (**12-bittinen** ja **16-bittinen**)
  - **<12Bit> (12bit)**: Voit tallentaa kaksi 12-bittistä stereoääniraitaa. Alkuperäinen stereoääni voidaan tallentaa pääraidalle (ääni1). Toinen stereoääni voidaan jälkiäänittää aliraidalle (ääni2).
  - **<16Bit> (16bit)**: Tässä tilassa voidaan tallentaa yksi erittäin hyvälaatuinen stereoääniraita. Jälkiäänitys ei ole mahdollista tätä tilaa käytettäessä.

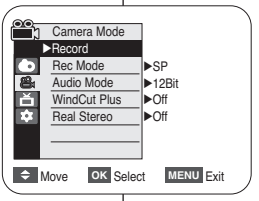
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
4. Valitse **<Record> (Tallenna)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Rec Mode> (Tallennustila)** tai **<Audio Mode> (Äänitila)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi tallennus- tai äänitila **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Tallennusnopeudeksi voi valita joko **<SP>** tai **<LP>**.
   - Äänitystilaksi voi valita joko **<12Bit> (12bit)** tai **<16Bit> (16bit)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta. Valittu kuvake tulee näyttöön.
   - Kun **<12Bit> (12bit)**on valittu, näytössä ei näy **<12Bit> (12bit)** -kuvaketta.

[Huomautuksia]

- Suosittelemme, että tällä videokameralla toistetaan vain sillä tallennettuja nauhoja.
  Muilla laitteilla tallennettuja nauhoja toistettaessa saattaa esiintyä mosaiikkimuotoista häiriökuvaa.
- Jos samalle kasetille tallennetaan SP- ja LP-muodossa tai pelkästään LP-muodossa, toistettu kuva saattaa vääristyä tai kohtausten väliset aikakoodit eivät ehkä ole oikeat.
- SP-kuvaustilassa saadaan paras kuva ja äänenlaatu.

[Varoitus]

- Jos haluat muokata videokamerassa ääntä, äänitilaksi täytyy asettaa 12Bit (12-bittinen) ja tallennusnopeudeksi SP (tavallinen toistonopeus).



Avanceret optagelse

Valg af tilstanden Optagelse og tilstanden Lyd

- Funktionen Record (Optagelse) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<Player> (Afspilning)** (kun DV IN eller AV IN (Kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi). ➥side 19
- Dette videokamera optager og afspiller i tilstandene SP (standard play) og LP (long play).
  - **<SP>** (standard play): Denne tilstand giver 60 minutters optagetid med et almindeligt DVM60-bånd.
  - **<LP>** (long play): Denne tilstand giver 90 minutters optagetid med et almindeligt DVM60-bånd.
- Tilstanden Audio (Lyd) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- Dette videokamera optager lyd på to måder. **(12Bit, 16Bit)**
  - **<12Bit>**: Du kan optage to 12 bit stereolydspor. Den oprindelige stereolyd kan optages på hovedsporet (Sound1). Ekstra stereolyd kan dubbes på undersporet (Sound2).
  - **<16Bit>**: Du kan optage én stereolyd af høj kvalitet ved hjælp af 16 bit optagelsestilstand. Dubbing af lyd er ikke mulig i denne tilstand.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Record> (Optagelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Rec Mode> (Optagetilstand)** eller **<Audio Mode> (Lydtilstand)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede optagelsestilstand eller lydtilstand, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Optagetilstanden kan indstilles til **<SP>** eller **<LP>**.
   - Lydtilstanden kan indstilles til **<12Bit>** eller **<16Bit>**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte. Det valgte ikon vises.
   - Når du vælger **<12Bit>**, vises der ingen **<12Bit>**-indikation.

[Bemærkninger]

- Det anbefales, at du bruger dette videokamera til at afspille bånd, der er optaget med dette videokamera.
  Ved afspilning af et bånd, der er optaget med andet udstyr, kan der forekomme mosaiklignende forvrængning.
- Hvis du optager et bånd i SP- og LP-tilstand, eller kun i LP-tilstand, kan det afspillede billede blive forvrænget, eller tidskoden mellem scenerne kan være angivet forkert.
- Optag i SP-tilstand for at opnå den bedste billed- og lydkvalitet.

[Advarsel]

- For at redigere lyd på dit videokamera skal du indstille lydtilstanden til 12Bit (12 bit) og optagetilstanden til SP (SP).

Kuvaamisen lisätoiminnot

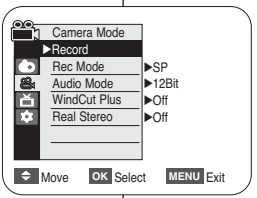
Tuulen kohinan poistaminen <WindCut Plus> (Windcut plus)

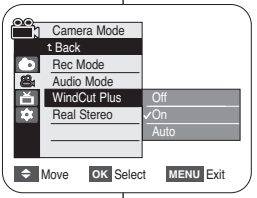
- ✤ WindCut Plus (tuulen kohinan poistaminen) -toiminto on käytettävissä sekä **<Camera>** (**Kameran tila**)- että **<Player>** (**Toistotila**) -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Käytä WindCut Plus -toimintoa, kun kuvaat tuulisilla paikoilla, kuten rannalla tai rakennusten lähellä.
- ✤ Wind Cut (tuuliäänen poisto) -toiminto vähentää kuvauksen aikana tallentuvaa tuulen tai muiden tekijöiden aiheuttamaa ääntä.
  - Kun WindCut Plus -toiminto on käytössä, jotkin matalat äänet eivät ehkä tallennu.

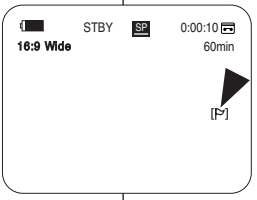
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
4. Valitse **<Record>** (**Tallenna**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<WindCut Plus>** (**Windcut plus**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa tuuliäänenpoistotoiminnon käyttöön valitsemalla **<On>** (**Päällä**) tai **<Auto>** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
   - **<On>** (**Päällä**): Poistaa matalataajuuksiset tuuliäänet.
   - **<Auto>**: Se vaimentaa tuulen kohinan, mutta säilyttää puheäänet.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - WindCut Plus (**<On>** (**Päällä**) [ ]tai **<Auto>** [ ]) -kuvake tulee näkyviin.

[Huomautuksia]

- Muista poistaa WindCut Plus -toiminto käytöstä, jos haluat mikrofonin olevan mahdollisimman herkkä.
- WindCut Plus -toiminto ei ole käytettävissä USB-suoratoistotilassa. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))







Avanceret optagelse

Udelukkelse af vindstøj <WindCut Plus>

- ✤ Tilstanden WindCut Plus (Udelukkelse af vindstøj) fungerer i tilstandene **<Camera>** (**Kamera**) og **<Player>** (**Audio dubbing**) (Afspilning) (Dubbing af lyd). ➥side 19
- ✤ Brug funktionen WindCut Plus (Udelukkelse af vindstøj), når der optages på steder med vind, som på stranden eller i nærheden af bygninger.
- ✤ Funktionen WindCut Plus (Udelukkelse af vindstøj) reducerer vindstøj eller anden støj under optagelse.
  - Når funktionen til udelukkelse af vindstøj er slået til, udelukkes nogle lave toner sammen med støjen fra vinden.

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kunVP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Record>** (**Optagelse**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<WindCut Plus>** (**Udelukkelse af vindstøj**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere funktionen til udelukkelse af vindstøj (WindCut Plus), skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On>** (**Til**) eller **<Auto>** (**Automatisk**) og derefter trykke på knappen **[OK]**.
   - **<On>** (**Til**): Denne fjerner vindstøjens lave toner.
   - **<Auto>** (**Automatisk**): Minimerer vindstøj, men bevarer stemmer.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for WindCut Plus (Udelukkelse af vindstøj) (**<On>** (**Til**) [ ] eller **<Auto>** (**Automatisk**) [ ]) vises.

[Bemærkninger]

- Kontrollér, at funktionen til udelukkelse af vindstøj er slået til, når du ønsker, at mikrofonen skal være så følsom som muligt.
- Funktionen til udelukkelse af vindstøj er ikke tilgængelig i tilstanden USB Streaming. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

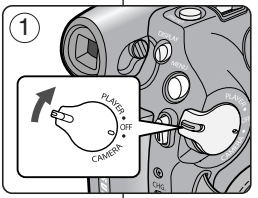
SUOMI

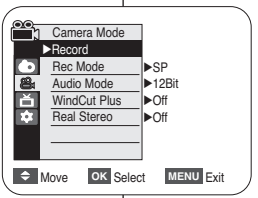
Kuvaamisen lisätoiminnot

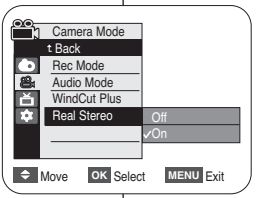
Real Stereo (Aito stereo) -toiminnon valitseminen

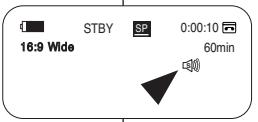
- ✤ Real Stereo (vahvistin) -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Real Stereo -toiminto parantaa vasemman ja oikean kanavan tulosignaaleja sisäisen mikrofonin avulla.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
4. Valitse **<Record> (Tallenna)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Real Stereo> (Aito stereo)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa Real Stereo -toiminnon käyttöön valitsemalla **<On> (Päällä)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Real Stereo ( ) -kuvake tulee näkyviin.









DANSK

Avanceret optagelse

Valg af funktionen Real Stereo (Ægte stereo)

- ✤ Funktionen Real Stereo (Ægte stereo) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Real Stereo (Ægte stereo) forbedrer venstre og højre indgangssignaler ved brug af den interne mikrofon.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kunVP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Record> (Optagelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Real Stereo> (Ægte stereo)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere funktionen Real Stereo (Ægte stereo), skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** og derefter trykke på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for Real Stereo (Ægte stereo) ( ) vises.

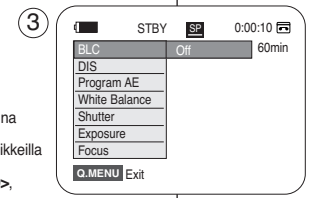
SUOMI

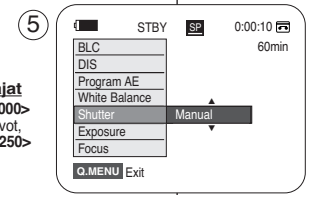
Kuvaamisen lisätoiminnot

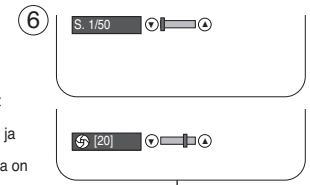
Suljinajan ja valotuksen asettaminen

- ✤ Shutter Speed (suljinaika) -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Exposure (valotus) -toiminto on käytettävissä sekä **<Camera> (Kameran tila)**-että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Suljinajan ja valotuksen asetukset voidaan määrittää PIKAVALIKOSSA.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[Q.MENU]** -painiketta.
   - ■ Pikavalikko tulee näkyviin.
4. Valitse **<Shutter> (Suljin)** tai **<Exposure> (Valotus)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Manual> (Manual.)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi suljinnopeus tai valotus **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - ■ Suljinajaksi voidaan valita **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** tai **<1/10000>**.
   - ■ Valotusarvo voi olla välillä **<00>**–**<29>**.
7. Jos haluat poistua, paina **[Q.MENU]** -painiketta.
   - ■ Valitut asetukset tulevat näkyviin.







Kuvattaessa käytettävät suositeltavat suljinajat

- ✤ Ulkourheilulajit, kuten golf tai tennis: **<1/2000>** tai **<1/4000>**
- ✤ Liikkuvat autot, junat tai muut nopeasti liikkuvat ajoneuvot, kuten vuoristoradan vaunut: **<1/1000>**, **<1/500>** tai **<1/250>**
- ✤ Sisäurheilulajit, kuten koripallo: **<1/120>**

Valotuksen säätäminen tallennuksen aikana

- ✤ Jos valitset manuaalisen valotuksen, kuvasta tulee sitä kirkkaampi, mitä suurempi valotusarvo on.

[Huomautuksia]

- ■ Jos muutat suljinaikaa ja valotusarvoa, kun ohjelmoitu automaattivalotus on käytössä, kamera ottaa käyttöön valitsemasi asetukset.
- ■ Kuva voi muuttua hieman rosoiseksi, kun valitaan lyhyt suljinaika.
- ■ Kamera ottaa jälleen käyttöön automaattisen suljinajan ja valotuksen säädön, kun valitaan EASY.Q-tila.
- ■ Varmista, että aurinko ei paista objektiiviin, jos suljinaika on 1/1000 s tai pitempi.
- ■ Automaattista valotusta ei voi valita, jos suljinnopeus tai valotus on manuaalisessa tilassa.

DANSK

Avanceret optagelse

Indstilling af lukkerhastighed og eksponering

- ✤ Funktionen Shutter Speed (Lukkertid) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Funktionen Exposure (Eksponering) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Funktionerne Shutter Speed (Lukkertid) og Exposure (Eksponering) kan indstilles i genvejsmenuen.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[Q.MENU]**.
   - ■ Genvejsmenulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Shutter> (Lukker)** eller **<Exposure> (Eksponering)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Manual> (Manuel)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede lukkerhastighed eller eksponering, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - ■ Lukkerhastigheden kan indstilles til **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** eller **<1/10000>**.
   - ■ Eksponeringsværdien kan indstilles mellem **<00>** og **<29>**.
7. Tryk på knappen **[Q.MENU]** for at afslutte.
   - ■ De valgte indstillinger vises.

Anbefalede lukkerhastigheder under optagelse

- ✤ Udendørs sportsaktiviteter, såsom golf eller tennis: **<1/2000>** eller **<1/4000>**.
- ✤ Biler i bevægelse, tog eller andre hurtigkørende køretøjer, såsom rutschebaner: **<1/1000>**, **<1/500>** eller **<1/250>**
- ✤ Indendørs sportsaktiviteter, såsom basketball: **<1/120>**

Justering af Exposure (Eksponering) under optagelse

- ✤ Hvis du indstiller Exposure (Eksponering) til Manual (Manuel), bliver det optagne billede lysere, jo højere eksponeringen er.

[Bemærkninger]

- ■ Hvis du manuelt ændrer værdien for Shutter Speed (Lukkerhastighed) og Exposure (Eksponering), når du har valgt Program AE, anvendes de manuelle ændringer først.
- ■ Billedet bliver muligvis ikke jævnt, når der indstilles til en høj lukkerhastighed.
- ■ Videokameraet vender tilbage til indstillingerne for automatisk lukker og automatisk eksponering, når du ændrer til tilstanden EASY.Q.
- ■ Når der optages med en lukkerhastighed på 1/1000 eller højere, skal du sørge for, at solen ikke skinner direkte ind i objektivet.
- ■ Programmering af automatisk eksponering kan ikke indstilles, når lukkerhastigheden eller eksponeringen er indstillet til manuel.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Automaattinen/manuaalinen tarkennus

- ✤ Automaattinen/manuaalinen tarkennustoiminto on käytettävissä sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Useimmissa tilanteissa kannattaa käyttää automaattitarkennusta, koska silloin voit keskittyä kuvauksen luovaan puoleen.
- ✤ Manuaalisen tarkennuksen käyttö saattaa olla tarpeen tietyissä olosuhteissa, joissa automaattitarkennus on vaikeaa tai epäluotettavaa.
- ✤ Automaattinen ja manuaalinen tarkennus voidaan valita QUICK MENU -valikossa.

Automaattitarkennus

- ✤ Jos et ole kokenut videokameran käyttäjä, sinun kannattaa käyttää automaattitarkennusta.

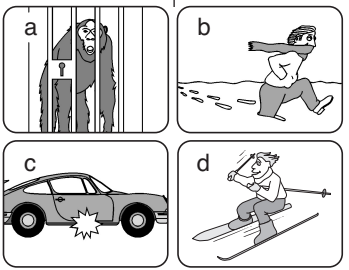
Manuaalinen tarkennus

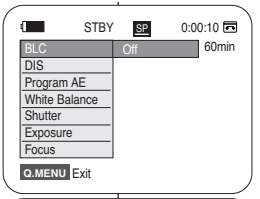
- ✤ Seuraavissa tapauksissa voit saada paremman tuloksen manuaalisella tarkennuksella.

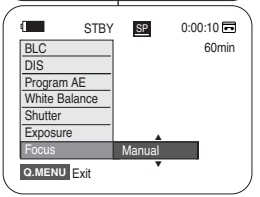
a. Kuva, jonka kohteista osa on lähellä videokameraa ja osa kauempana.
b. Henkilö, joka on sumussa tai lumisessa maisemassa.
c. Erittäin kirkkaat tai kiiltävät pinnat, kuten auto.
d. Ihmisiä tai esineitä, jotka liikkuvat jatkuvasti tai nopeasti, kuten urheilija tai väkijoukko.

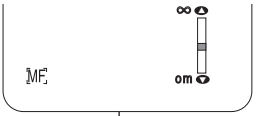
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[Q.MENU]** -painiketta.
   - ■ Pikavalikkoluettelo ilmestyy näytölle.
4. Valitse **<Focus> (Tarkenna) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Manual> (Manual.) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Jos haluat poistua, paina **[Q.MENU]** -painiketta.
   - ■ [MF]-kuvake sekä [MF/AF]-tilapalkki näkyvät LCD-näytössä.
7. Tarkenna kuva **[▲ / ▼]**-painikkeilla.

[Huomautus]
Manuaalinen tarkennus ei toimi EASY.Q-tilassa.









Avanceret optagelse

Autofokus/manuel fokus

- ✤ Funktionen Autofokus/manuel fokus fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ I de fleste situationer er det bedre at bruge den automatiske fokusfunktion, da den gør det muligt at udfolde de kreative sider under optagelse.
- ✤ Det kan være nødvendigt med manuel fokusering under visse forhold, hvor det er svært eller upålideligt at anvende automatisk fokusering.
- ✤ Funktionen Auto Focus/Manual Focus (Autofokus/Manuel fokus) kan indstilles i QUICK MENU.

Autofokus

- ✤ Hvis du ikke har så megen erfaring i brug af videokameraer, anbefales det at anvende autofokus.

Manuel fokus

- ✤ I følgende tilfælde kan du opnå bedre resultater ved at justere fokus manuelt:

a. Et billede, der indeholder flere objekter, nogle tæt på videokameraet og nogle længere væk.
b. En person, der er indhyllet i tåge eller omgivet af sne.
c. Meget skinnende eller blanke overflader, som f.eks. en bil.
d. Mennesker eller genstande, der hele tiden eller hurtigt bevæger sig, som f.eks. ved et sportsstævne eller i en folkemængde.

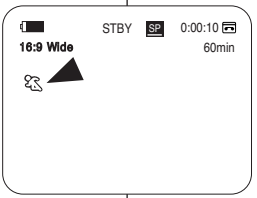
1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[Q.MENU]**.
   - ■ Genvejsmenulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Focus> (Fokus)**, og tryk derefter på **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Manual> (Manuel)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[Q.MENU]** for at afslutte.
   - ■ Ikonet [MF] og statuslinjen [MF/AF] vises på LCD-skærmen.
7. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at justere fokus.

[Bemærk]
Manuel fokus er ikke tilgængeligt i tilstanden EASY.Q.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Ohjelmoidut automaattiset valotustilat <Program AE> (Ohjelm.valotus)

- ✤ Program AE (automaattinen valotus) -toiminto on käytettävissä ainoastaan **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Program AE -toiminnon avulla voit säätää suljinajat ja aukot erilaisten kuvausolosuhteiden mukaisesti.
- ✤ Tämän toiminnon avulla voit hallita syväterävyyttä luovasti.



■ **<Auto (A)> -ohjelma**
- Kohteen ja taustan välinen automaattinen tasapaino.
- Käytetään normaalioloissa.

■ **<Sports ( )> (Urheilu) -ohjelma**
Nopeasti liikkuvien ihmisten tai esineiden kuvaamiseen.

■ **<Portrait ( )> (Muotokuva) -ohjelma**
- Kuvauskohteen taustan tarkentaminen silloin, kun tausta näkyy epäterävänä.
- Muotokuvausohjelma soveltuu parhaiten ulkokuvaukseen.

■ **<Spotlight ( )> (Kohdevalo) -ohjelma**
Käytetään silloin, kun kohdetta valaisee ainoastaan yksi valonlähde ja kuvassa ei ole muita valoja.

■ **<Sand/Snow ( )> (Hiekka/lumi) -ohjelma**
Kuvatessa ihmisiä tai esineitä, jotka ovat hiekasta tai lumesta heijastuneen valon vuoksi taustaa tummempia.

■ **<High Speed ( )> (Nopea) -ohjelma**
Tämä on tarkoitettu nopeasti liikkuvien kohteiden, kuten golf- ja tennispelaajien, kuvaamiseen.

Avanceret optagelse

Programmerede automatiske eksponeringsfunktioner <Program AE>

- ✤ Funktionen Program AE fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Tilstanden Program AE gør det muligt at indstille lukkerhastighed og blænde, så indstillingerne passer til forskellige optageforhold.
- ✤ På denne måde kan du kreativt styre dybden i billedet.

■ **Tilstanden <Auto> (Automatisk) (A)**
- Auto-balance mellem motivet og baggrunden.
- Bruges under normale forhold.

■ **Tilstanden <Sports> (Sport) ( )**
Til optagelse af mennesker eller genstande, der bevæger sig hurtigt.

■ **Tilstanden <Portrait> (Portræt) ( )**
- Til fokusering på et motivs baggrund, når denne er ude af fokus.
- Portræt-tilstanden er mest effektiv til udendørs brug.

■ **Tilstanden <Spotlight> ( )**
Til korrekt optagelse, når kun motivet og ikke resten af billedet er oplyst.

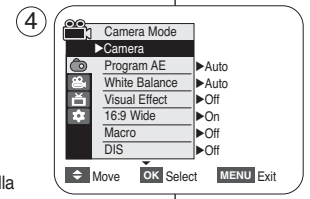
■ **Tilstanden <Sand/Snow> (Sand/sne) ( )**
Til optagelse, når personer eller genstande er mørkere end baggrunden på grund af reflekterende lys fra sand eller sne.

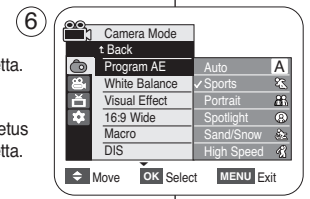
■ **Tilstanden <High Speed (Høj hastighed) ( )> (High Shutter Speed) (Høj lukkerhastighed))**
Til optagelse af hurtigbevægende motiver, såsom golfspillere eller en tenniskamp.

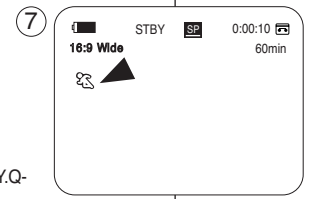
Kuvaamisen lisätoiminnot

Ohjelmoidun automaattisen valotuksen asetus

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Program AE> (Ohjelm.valotus)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Vaihtoehdot tulevat näkyviin.
6. Valitse haluamasi automaattisen valotuksen asetus **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Valitun tilan kuvake tulee näkyviin.
   - Kun **<Auto>** -asetus on valittu, näytössä ei näy kuvaketta.







[Huomautuksia]

- Program AE -toimintoa voi käyttää suoraan **[Q. MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Ohjelmoitu automaattinen valotus ei toimi EASY.Q-tilassa.
- Automaattista valotusta ei voi valita, jos suljinnopeus tai valotus on manuaalisessa tilassa.

Avanceret optagelse

Indstilling af Program AE

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Program AE>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - De tilgængelige muligheder vises.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede indstilling for programmering af automatisk eksponering, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for den valgte tilstand vises.
   - Når du vælger tilstanden **<Auto> (Automatisk)**, vises der intet ikon på skærmen.

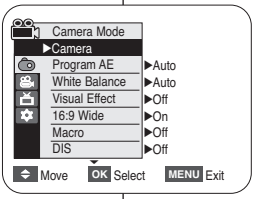
[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen Program AE ved blot at trykke på knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Program AE-funktionen fungerer ikke i EASY.Q-tilstand.
- Programmering af automatisk eksponering kan ikke indstilles, når lukkerhastigheden eller eksponeringen er indstillet til manuel.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Valkotasapainon säätäminen

- ✤ White Balance (valkotasapaino) toimii sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ White Balance (valkotasapaino) -toiminto säilyttää kuvattavalle kohteelle ominaiset värit kaikissa kuvausolosuhteissa.
- ✤ Voit valita sopivan valkotasapainotilan saadaksesi kuvaan hyvät värit.
  - **<Auto (A)>** : Tätä vaihtoehtoa käytetään yleensä valkotasapainon automaattiseen asettamiseen.
  - **<Indoor ( )> (Sisä)** : Tämä vaihtoehto asettaa valkotasapainon sisätiloihin sopivaksi:
    - halogeeni-, studio- tai videovalaistus
    - kohteessa on yksi vallitseva väri
    - lähikuvaus.
  - **<Outdoor ( )> (Ulko)** : Tämä vaihtoehto asettaa valkotasapainon ulkotiloihin sopivaksi:
    - päivänvalossa, erityisesti lähikuvissa, ja kun kohdetta hallitsee yksi väri.
  - **<Custom WB ( )> (Valkotasap.)** : Voit säätää valkotasapainoa kuten haluat kuvausympäristön mukaan.



1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<White Balance> (Valkotasapaino)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.

Avanceret optagelse

Indstilling af hvidbalancen

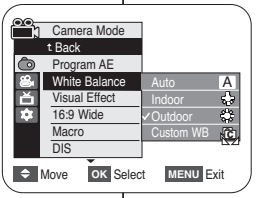
- ✤ Funktionen White Balance (Hvidbalance) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Hvidbalance er en optagefunktion, der bibeholder motivets unikke farve i enhver optagelsessituation.
- ✤ Du kan vælge den passende hvidbalancefunktion for at opnå en god farvekvalitet på billedet.
  - **<Auto (A)> (Automatisk)** : Denne tilstand anvendes normalt til at styre hvidbalancen automatisk.
  - **<Indoor ( )> (Indendørs)** : Indstiller hvidbalancen i forhold til omgivelserne indendørs.
    - Under halogen- eller studie/videolys
    - Motivet er i dominerende farver
    - Nærbilleder
  - **<Outdoor ( )> (Udendørs)** : Indstiller hvidbalancen i forhold til omgivelserne udendørs.
    - I dagslys, specielt til nærbilleder og situationer hvor objektet har en dominerende farve.
  - **<Custom WB ( )> (Brugertilp. hvidbalance)** : Du kan justere hvidbalancen efter eget ønske baseret på optagemiljøet.

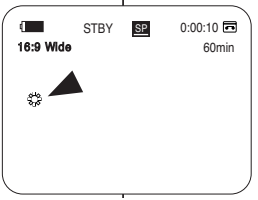
1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<White Balance> (Hvidbalance)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Valkotasapainon säätäminen

6. Valitse tilaksi **<Auto>**, **<Indoor> (Sisä)**, **<Outdoor> (Ulko)** tai **<Custom WB> (Valkotasap.)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Tietoja Custom WB (mukautettu) -asetuksesta:
     (1) Valitse Custom WB (mukautettu) ja paina [OK]-painiketta. (Näyttöön tulee teksti "Set white balance" (aseta valkotasapaino) ja "Set white balance" (aseta valkotasapaino) vilkkuu.)
     (2) Aseta valkoinen esine valitsemaasi valoon ja paina [OK]-painiketta. (Kuvaruutunäyttö häviää ja näkyviin tulee Custom WB (mukautettu valkotasapaino) -kuvake ( ).
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Kun **<Auto>** -asetus on valittu, näytössä ei näy kuvaketta.





<When the Outdoor option was selected>

[Huomautuksia]

- White Balance (valkotasapaino) -toimintoa voi käyttää suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Valkotasapainoa ei voi asettaa EASY.Q-tilassa.
- Poista digitaalinen zoomaus käytöstä (tarvittaessa), jotta valkotasapainon asetus on tarkempaa.
- Säädä valkotasapaino uudelleen, jos valaistusolot muuttuvat.
- Tavallisessa ulkokuvauksessa saadaan ehkä parhaat tulokset käyttämällä automaattista valkotasapainon asetusta.
- Kun mukautetun valkotasapainon asetuksia tehdään, ainoastaan EASY.Q-, **[MENU]**- ja **[▲ / ▼]**-painikkeet sekä **[Zoom]**-vipu ja **[OK]**-painike ovat käytettävissä.
- Jos painat **[MENU]**-painiketta Custom WB (mukautettu valkotasapaino) -asetuksen mukauttamisen aikana, mukauttaminen peruuntuu ja White Balance -asetukseksi tulee Auto.

Avanceret optagelse

Indstilling af hvidbalancen

6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede tilstand **<Auto>, <Indoor> (Indendørs)**, **<Outdoor> (Udendørs)** eller, **<Custom WB> (Brugertilp. hvidbalance)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Lidt om brugertilpasset hvidbalance:
     (1) Vælg Custom WB (Brugertilp. hvidbalance), og tryk på knappen [OK]. ("Set white balance" ("indstil hvidbalance") vises, og "Set white balance" ("indstil hvidbalance") blinker på skærmen.)
     (2) Anbring det hvide objekt under den ønskede belysning, og tryk derefter på knappen [OK]. (Skærmvisningen forsvinder, og ikonet Custom WB (Brugertilp. hvidbalance) ( ) vises).
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Når du vælger tilstanden **<Auto> (Automatisk)**, vises der intet ikon på skærmen.

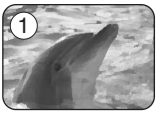
[Bemærkninger]

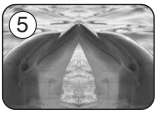
- Der er direkte adgang til funktionen White Balance (Hvidbalance) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Funktionen White Balance (Hvidbalance) fungerer ikke i tilstanden EASY.Q.
- Slå om nødvendigt digitalt zoom fra for at indstille en mere præcis hvidbalance.
- Nulstil hvidbalancen, hvis lysforholdene ændres.
- Under normal udendørs optagelse, kan man opnå bedre resultater ved at indstille til auto.
- Knapper udover knappen EASY.Q, knappen **[MENU]**, knappen **[▲ / ▼]**, knappen **[Zoom]** og knappen **[OK]** fungerer ikke under indstilling af brugerdefineret hvidbalance.
- Trykker du på knappen **[MENU]** under indstilling af Custom WB (Brugertilp. hvidbalance), annulleres den brugertilpassede hvidbalance, og White Balance (Hvidbalance) indstilles til Auto.

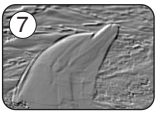
Kuvaamisen lisätoiminnot

Visuaalisten tehosteiden käyttö

- ✤ Visual Effect (visuaaliset tehosteet) -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Visuaalisilla tehosteilla voit antaa tallenteelle luovan ilmeen.
- ✤ Valitse visuaalinen tehoste kuvauskohteen ja haluamasi vaikutelman mukaan. Käytettävissä on 10 visuaalista tehostetta.





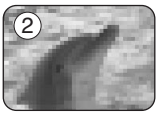


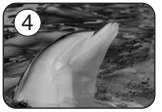
1. **<Art> (Taide) -tila**
   Tämä tila lisää kuviin karkean vaikutelman.
2. **<Mosaic> (Mosaiikki) -tila**
   Tämä tila lisää kuviin mosaiikkimaisen vaikutelman.
3. **<Sepia> (Seepia) -tila**
   Tämä tila lisää kuviin punaruskean sävyn.
4. **<Negative> (Negatiivi) -tila**
   Tämä tila vaihtaa värit vastakkaisiksi ja tekee kuvasta negatiivin.
5. **<Mirror> (Peili) -tila**
   Tämä tila jakaa kuvan kahtia ja luo peilikuvan.
6. **<BLK&WHT> (M/V) -tila**
   Tämä tila muuttaa kuvan mustavalkoiseksi.
7. **<Emboss1> (Koho1) -tila**
   Tämä tila luo kolmiulotteisen vaikutelman (kohokuvan).
8. **<Emboss2> (Koho2) -tila**
   Tämä tila lisää kolmiulotteisen vaikutelman (kohokuvan) kuvaa ympäröivään alueeseen.
9. **<Pastel1> (Pastelli1) -tila**
   Tämä tila luo kuvaan haalean pastellimaisen piirustusvaikutelman.
10. **<Pastel2> (Pastelli2) -tila**
    Tämä tila luo haalean pastellimaisen piirustusvaikutelman kuvaa ympäröivään alueeseen.

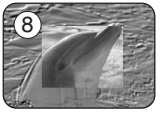
Avanceret optagelse

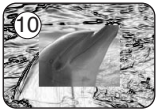
Anvendelse af visuelle effekter

- ✤ Funktionen Visual Effect (Visuelle effekter) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Med visuelle effekter kan du give optagelserne et kreativt udseende.
- ✤ Vælg den relevante visuelle effekt til den type billede, du vil optage, og den effekt, du vil skabe. Der er 10 tilstande med visuelle effekter.









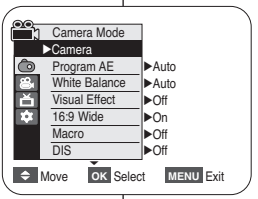
1. **Tilstanden <Art>**
   Denne tilstand giver billederne en grov effekt.
2. **Tilstanden <Mosaic> (Mosaik)**
   Denne tilstand giver billederne en mosaiklignende effekt.
3. **Tilstanden <Sepia>**
   Denne tilstand giver billederne en rødbrun farve.
4. **Tilstanden <Negative> (Negativ)**
   Denne tilstand vender farverne om og skaber en effekt som et negativ.
5. **Tilstanden <Mirror> (Spejl)**
   Denne tilstand skærer billedet i to ved hjælp af spejleffekt.
6. **Tilstanden <BLK&WHT> (Sort/hvid)**
   Denne tilstand ændrer billederne til sort/hvid.
7. **Tilstanden <Emboss1> (Prægning1)**
   Denne tilstand skaber en 3D effekt (prægning).
8. **Tilstanden <Emboss2> (Prægning2)**
   Denne tilstand skaber en 3D effekt (prægning) rundt omkring et billede.
9. **Tilstanden <Pastel1>**
   Denne tilstand giver billederne en bleg pasteleffekt.
10. **Tilstanden <Pastel2>**
    Denne tilstand giver billederne en bleg pasteleffekt rundt omkring billedet.

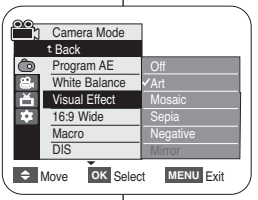
SUOMI

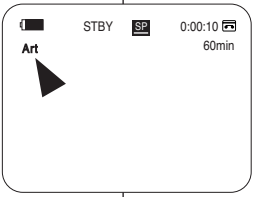
Kuvaamisen lisätoiminnot

Visuaalisten tehosteiden valitseminen

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Visual Effect> (Kuvatehoste)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi visuaalinen tehoste **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Näyttö muuttuu valitun tilan mukaiseksi.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.







[Huomautuksia]

- Pastel2-, Emboss2-, Mirror- tai Mosaic-tilat eivät ole käytettävissä, jos DIS (kuvanvakain)- tai COLOUR NITE -toiminto on käytössä.
- Visuaalisia tehosteita ei voi käyttää EASY.Q-tilassa.
- Kun DIS tai COLOUR NITE asetetaan, Emboss2, Pastel2, Mirror tai Mosaic vapautetaan.
- Peilikuvatila ei ole käytettävissä 16:9-laajakuvatilassa. (vain VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Digitaalinen zoomaus ei toimi Emboss2-, Pastel2-, Mirror- tai Mosaic-tiloissa.
- Kun visuaalinen tehoste valitaan, 16:9-laajakuvatila poistetaan käytöstä. (vain VP-D371(i))

DANSK

Avanceret optagelse

Valg af visuelle effekter

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Visual Effect> (Visuelle effekter)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede indstilling for visuel effekt, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Visningstilstanden er indstillet til den valgte tilstand.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- Tilstandene Pastel2, Emboss2 (Prægning2), Mirror (spejl) og Mosaic (Mosaik) er tilgængelige når DIS eller COLOUR NITE er i brug.
- Tilstandene med visuelle effekter kan ikke anvendes, når der anvendes EASY.Q.
- Når du indstiller DIS (Digital billedstabilisering), eller COLOUR NITE (Natfarve), udløses tilstandene Emboss2 (Prægning2), Pastel2, Mirror (Spejl) eller Mosaic (Mosaik).
- Tilstanden mirror er ikke tilgængelig i 16:9-bredformat. (kun VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Digitalt zoom kan ikke anvendes i tilstandene Emboss2 (Prægning2), Pastel2, Mirror (Spejl) eller Mosaic (Mosaik).
- Når der er indstillet en visuel effekt, udløses 16:9-bredformatet. (kun VP-D371(i))

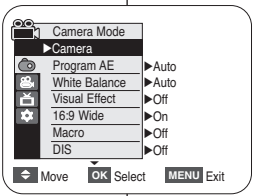
Kuvaamisen lisätoiminnot

16:9 Wide (16:9 laaja) -tilan asettaminen

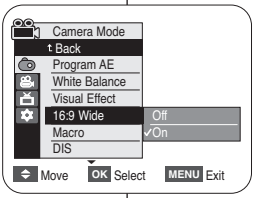
- 16:9 Wide -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)**-tilassa. ➥sivu 19
- 16:9-laajakuvamuodossa tehtyjä tallenteita voidaan toistaa luonnollisina vain sellaisissa televisioissa, jotka tukevat 16:9-kuvasuhdetta.
- 16:9-laajakuva oletusasetuksena malleissa VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<16:9 Wide> (16:9 laaja)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa 16:9-laajakuvatoiminnon käyttöön valitsemalla **<On> (Päällä)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
   - Jos et halua käyttää 16:9 Wide (laajakuva 16:9) -toimintoa, valitse **<16:9 Wide> (16:9 laaja)** -asetukseksi **<Off> (Pois)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Valittu kuvake tulee näyttöön.

4



6



7

[Huomautuksia]

- Digitaalista zoomia tai COLOUR NITE -toimintoa ei voi käyttää 16:9-laajakuvatilassa.
- Still-kuvia ei voi ottaa 16:9 Wide (laajakuva 16:9) -toiminnon aikana. ➥sivu 59
- Kun visuaalinen tehoste tai digitaalinen kuvanvakain valitaan, 16:9-laajakuvatila poistetaan käytöstä. (vain VP-D371(i))

Avanceret optagelse

Indstilling af tilstanden 16:9 Wide (16:9-bredformat)

- Funktionen 16:9 Wide (16:9-bredformat) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- Optagelser i 16:9 Wide (16:9-bredformat) afspilles kun naturligt, når tv'et understøtter formatet 16:9.
- 16:9 Wide (16:9-bredformat) er indstillet som standardvalg for modellerne VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<16:9 Wide> (16:9-bredformat)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere funktionen 16:9 Wide (16:9-bredformat), skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** og derefter trykke på knappen **[OK]**.
   - Hvis du ikke vil anvende 16:9-bredformatfunktionen, skal du indstille menuen **<16:9 Wide> (16:9-bredformat)** til **<Off> (Fra)**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Det valgte ikon vises.

[Bemærkninger]

- Digital Zoom (Digitalt zoom) og COLOUR NITE (Natfarve) er ikke tilgængelig i tilstanden 16:9 Wide (16:9-bredformat).
- Billedoptagelse er ikke mulig i tilstanden 16:9 Wide (16:9 bredformat). ➥side 59
- Når der er indstillet en visuel effekt eller DIS, udløses 16:9-bredformatet. (kun VP-D371(i))

SUOMI

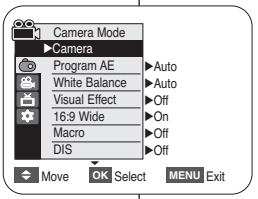
Kuvaamisen lisätoiminnot

Telemakron käyttö

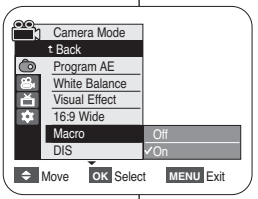
- ✤ Telemakro toimii sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Telemakrotilassa tarkennusetäisyys on 50–100 cm.

1. Aseta **[Power]**-kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]**-kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Valikkoluettelo tulee esiin.
4. Valitse **<Camera> (kamera) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Macro> (Makro) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa makrotoiminnon käyttöön valitsemalla **<On> (Päällä) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
   - Jos et halua käyttää makrotoimintoa, valitse **<Macro> (Makro)** -asetukseksi **<Off> (Pois)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Telemakro ( ) -kuvake tulee näkyviin.

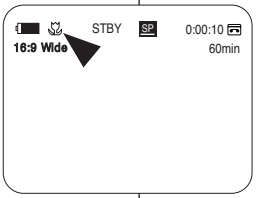
4



6



7



[Huomautuksia]

- Telemakrotilassa kuvattaessa tarkennus saattaa toimia hitaasti.
- Jos zoomaustoimintoa käytetään telemakrotilassa, kuvasta saattaa tulla epätarkka.
- Käytä telemakrotilassa jalustaa (lisävaruste) käden tärinän estämiseksi.
- Vältä varjoja telemakrotilassa kuvatessasi.
- Kohteen etäisyyden pienentyessä tarkennusalue kapenee.
- Jos et saa kohdetta kunnolla tarkennettua, käytä **[▲ / ▼]**-painikkeita tai **[Zoom]**-vipua.

DANSK

Avanceret optagelse

Brug af telemakro

- ✤ Funktionen Tele Macro (Telemakro) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Den effektive fokuseringsafstand i tilstanden Tele Macro (Telemakro) er 50 cm ~ 100 cm.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (Kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menuoversigten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Macro> (Makro)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere funktionen Macro (Makro), skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** og derefter trykke på knappen **[OK]**.
   - Hvis du ikke ønsker at bruge makrofunktionen, skal du indstille menuen **<Macro> (Makro)** til **<Off> (Fra)**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for Tele Macro ( ) (Telemakro) vises.

[Bemærkninger]

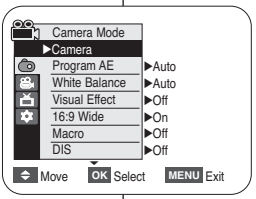
- Når du optager i tilstanden Tele Macro (Telemakro), kan fokuseringshastigheden være en smule langsom.
- Når du anvender Zoom-funktionen i tilstanden Tele Macro (Telemakro), kan motivet være ude af fokus.
- Brug et stativ (medfølger ikke) for at undgå rystelser på hånden i telemakro-tilstand.
- Undgå skygger under optagelse i tilstanden Tele Macro (Telemakro).
- I takt med at afstanden til motivet øges, indsnævres fokusområdet.
- Hvis du ikke får et billede som er godt nok, skal du trykke på **[▲ / ▼]** eller bruge **[Zoom]**

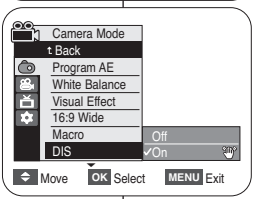
Kuvaamisen lisätoiminnot

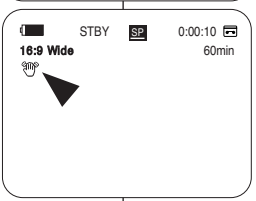
Digitaalisen kuvanvakaimen (DIS) asettaminen

- DIS (kuvanvakain) -toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- DIS (Digital Image Stabilizer eli digitaalinen kuvanvakain) on toiminto, joka kompensoi videokameraa pidettäessä aiheutuvaa tärinää tai käden liikettä (kohtuullisissa rajoissa).
- Sitä käyttäen saadaan vakaampi kuva seuraavissa tapauksissa:
  - kuvattaessa pitkällä polttovälillä (Digitaalinen zoomaus ei ole käytettävissä DIS-tilassa.)
  - kuvattaessa pieniä esineitä läheltä
  - kuvattaessa ja liikuttaessa samanaikaisesti
  - kuvattaessa ajoneuvon ikkunan läpi.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<DIS>**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Voit ottaa DIS-toiminnon käyttöön valitsemalla **<On> (Päällä)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja painamalla sitten **[OK]**-painiketta.
   - Jos et halua käyttää kuvanvakainta, valitse **<DIS>** -asetukseksi **<Off> (Pois)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - DIS ( ) -kuvake tulee näkyviin.







[Huomautuksia]

- DIS (digitaalinen kuvanvakain) -toimintoa voi käyttää suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Digitaalinen zoomi, COLOUR NITE, Emboss2, Pastel2, Mirror ja Mosaic eivät ole käytettävissä DIS-tilassa.
- DIS-toiminto saattaa tuottaa 16:9-laajakuvatilassa huonompilaatuista kuvaa kuin normaalitilassa. (vain VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Jos painat **[PHOTO]**-painiketta ja kuvanvakain on käytössä, kamera poistaa kuvanvakaimen käytöstä still-kuvan ottamisen ajaksi.
- Kuvanvakain kannattaa poistaa käytöstä jalustaa käytettäessä.
- Kuvanvakain saattaa heikentää kuvan laatua.
- EASY.Q-tilassa **<DIS>** -asetukseksi valitaan automaattisesti **<On> (Päällä)**.
- 16:9-laajakuvatila ei ole käytettävissä DIS-tilassa. (vain VP-D371(i))
- Kun digitaalinen kuvanvakain valitaan, 16:9-laajakuvatila poistetaan käytöstä. (vain VP-D371(i))

Avanceret optagelse

Indstilling af digital billedstabilisator (DIS)

- Funktionen DIS (Digital billedstabilisering) fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- DIS (Digital billedstabilisering) er en funktion, der kompenserer for evt. rystelser eller bevægelse af hånden, når man holder videokameraet (inden for visse grænser).
- Du opnår et mere stabilt billede, når du:
  - optager med zoom. (Digitalt Zoom er ikke tilgængelig i DIS-tilstand).
  - optager et nærbillede af et lille motiv
  - optager og bevæger dig samtidigt
  - optager gennem vinduet på en bil

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<DIS> (Digital billedstabilisering)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Hvis du vil aktivere DIS-funktionen, skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)** og derefter trykke på knappen **[OK]**.
   - Hvis du ikke ønsker at anvende funktionen til digital billedstabilisering, skal du indstille menuen **<DIS> (Digital billedstabilisering)** til **<Off> (Fra)**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for DIS (Digital billedstabilisering) ( ) vises.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen DIS (Digital billedstabilisator) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Digital Zoom (Digitalt zoom), COLOUR NITE (Natfarve), Emboss2 (Prægning2), Pastel2 eller Mirror (Spejl) eller Mosaic (Mosaik) er ikke tilgængelige i tilstanden DIS (Digital billedstabilisering).
- Tilstanden DIS (Billedstabilisering) i tilstanden 16:9 kan medføre lavere kvalitet end i normal tilstand.
- Når du trykker på knappen **[PHOTO]**, mens funktionen til digital billedstabilisering er aktiveret, bliver funktionen udløst kort efter og fortsætter automatisk efter optagelse af et stillbillede.
- Det anbefales at slå digital billedstabilisering fra, når der anvendes et stativ.
- Hvis du bruger digital billedstabilisering, kan billedkvaliteten blive forringet.
- EASY.Q-tilstand indstiller automatisk digital billedstabilisering til **<On> (Til)**.
- 16:9-bredformat er ikke tilgængeligt i tilstanden DIS. (kun VP-D371(i))
- Når DIS er indstillet, udløses 16:9-bredformatet. (kun VP-D371(i))

Kuvaamisen lisätoiminnot

Vastavalon korjaus -tilan käyttäminen (BLC)

<BLC Off>

<BLC On>

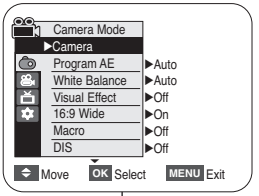
- ✤ Vastavalon korjaus toimii sekä **<Camera> (Kameran tila)** että **<M.Cam> (M.kameratila)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Vastavaloa esiintyy, kun kohde on tummempi kuin tausta:
  - Kohde on ikkunan edessä.
  - Kuvattava henkilö on pukeutunut valkoisiin tai kiiltäviin vaatteisiin ja tausta on kirkas; kohteen kasvot ovat liian tummat yksityiskohtien erottamiseksi.
  - Kohde on ulkona ja tausta on pilvinen.
  - Valonlähteet ovat liian kirkkaat.
  - Kohteen taustana on luminen maisema.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]** tai **[CARD]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kameran tila)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<BLC>**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<On> (Päällä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - BLC-kuvake ( ) tulee näkyviin.

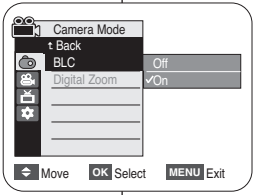
[Huomautuksia]

- Vastavalonkorjaustoimintoa voi käyttää suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Vastavalon korjaus ei toimi EASY.Q-tilassa.

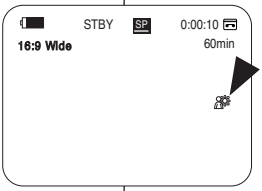
3



6



7



Avanceret optagelse

Brug af modlyskompensationsfunktionen

- ✤ Funktionen BLS (Modlyskompensation) fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Der er modlys, hvis motivet er mørkere end baggrunden.
  - Motivet befinder sig foran et vindue.
  - Personen, der optages, er klædt i hvidt eller skinnende tøj og er placeret mod en lys baggrund. Personens ansigt er for mørkt til at kunne se hans/hendes ansigtstræk.
  - Motivet er udendørs, og baggrunden er overskyet.
  - Lyskilden er for kraftig.
  - Motivet har sne som baggrund.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]** eller **[CARD]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<BLC> (Modlyskompensation)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Ikonet for BLC (Modlyskompensation) ( ) vises.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til BLC-funktionen med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Funktionen BLC (Modlyskompensation) fungerer ikke i tilstanden EASY.Q.

Kuvaamisen lisätoiminnot

Digitaalisen zoomin käyttäminen <Digital Zoom> (Dig. Zoom)

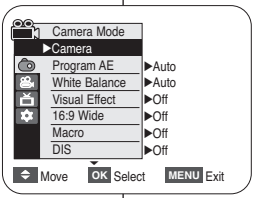
- ✤ Digitaalinen zoomaus toimii vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Digitaalisesti saavutetaan yli 34(vain VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(vain VP-D975W(i))-kertainen zoomaussuhde; optisen zoomin kanssa käytettynä zoomauskertoimeksi tulee jopa 1200.
- ✤ Kuvanlaatu saattaa heiketä digitaalisen zoomauksen kertoimen mukaan.
- ✤ **Poista 16:9-laajakuvatila käytöstä ennen kuin käytät tätä toimintoa.** **➥sivu 54**

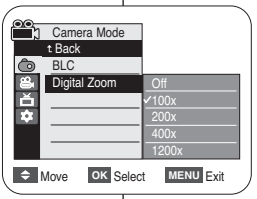
Digitaalisen zoomin valitseminen

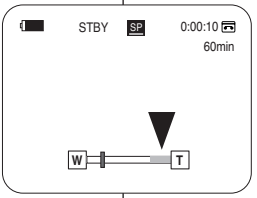
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Camera> (Kamera)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Digital Zoom> (Dig. Zoom)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi **<Off> (Pois)**, **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** tai **<1200x>** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Voit käyttää digitaalista zoomia **[▲ / ▼]**-painikkeilla tai **[Zoom]**-vivulla.
   - Digitaalisen zoomin ilmaisin tulee näkyviin.

[Huomautuksia]

- Suurimman digitaalisen zoomauskertoimen käyttö voi heikentää kuvanlaatua.
- Digitaalinen zoom ei ole käytettävissä, jos jokin seuraavista toiminnoista on käytössä: DIS (kuvanvakain), EASY.Q, still-kuvaus, COLOUR NITE, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror tai Mosaic.
- Digitaalinen zoomaus poistetaan käytöstä still-kuvauksen aikana, jos jokin seuraavista toiminnoista otetaan käyttöön, COLOUR NITE, 16:9-laajakuva, EASY.Q, mosaiikki, peili, Emboss2 tai Pastel2. (Valittu digitaalinen zoomaussuhde tallentuu.)
- Jos kuvanvakain (DIS) otetaan käyttöön, digitaalinen zoomaus poistetaan käytöstä.







Avanceret optagelse

Zoom ind og ud med digitalt zoom

- ✤ Den maksimale digitale zoom fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Du kan køre op til 34(kun VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(kun VP-D975W(i)) gange digital zoom, op til 1200 gange ved kombination med optisk zoom.
- ✤ Billedkvaliteten kan blive forringet, afhængig af hvor meget du zoomer digitalt ind på motivet.
- ✤ **Du skal deaktivere tilstanden 16:9 Wide (16:9 bredformat) for at bruge denne funktion.** **➥side 54**

Valg af den digitale zoom

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Camera> (Kamera)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Digital Zoom> (Digitalt zoom)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede zoomværdi **<Off> (Fra)**, **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** eller **<1200x>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Tryk på knappen **[▲ / ▼]**, eller flyt knappen **[Zoom]** for at bruge Digitalt zoom.
   - Indikatoren for digitalt zoom vises.

[Bemærkninger]

- Maksimalt digitalt zoom kan resultere i dårligere billedkvalitet.
- Digitalt zoom er ikke tilgængeligt, når DIS (Digital billedstabilisering), EASY.Q, Still image recording (Stillbilledoptagelse), COLOUR NITE, 16:9 Wide (16:9-bredformat), Emboss2 (Prægning2), Pastel2, Mirror (Spejl) eller Mosaic (Mosaik) anvendes.
- Når stillbilledoptagelse, COLOUR NITE (Natfarve), 16:9 Wide (16:9-bredformat), EASY.Q, Mosaic (Mosaik), Mirror (Spejl), Emboss2 (Prægning2) eller Pastel2 (Pastel2) er indstillet, udløses tilstanden Digital Zoom (Digitalt zoom). (Tilstanden Digital Zoom (Digitalt zoom) bliver gemt).
- Når DIS er indstillet, annulleres tilstanden Digital Zoom (Digitalt zoom).

Kuvaamisen lisätoiminnot

Still-kuvien ottaminen

- ✤ Still-kuvaaminen on mahdollista ainoastaan **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Kamerassa tulee olla kasetti, koska still-kuvat tallennetaan nauhalle.
- ✤ **Poista 16:9-laajakuvatila käytöstä ennen kuin käytät tätä toimintoa. ➥sivu 54**

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[PHOTO]**-painiketta.
   - Still-kuvan ottaminen kestää 6–7 sekuntia.
4. Kun still-kuva on otettu, videokamera palaa edelliseen tilaan.

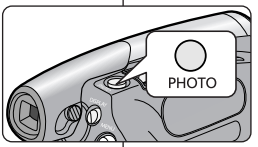
Still-kuvan etsiminen

- ✤ Photo Search (kuvahaku) -toiminto on käytettävissä ainoastaan **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19

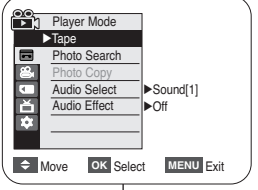
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Tape> (Kasetti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Photo search> (Kuvahaku)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - **◀◀/▶▶** vilkkuu LCD-näytössä.
6. Voit etsiä still-kuvia **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** -painikkeiden avulla.
   - Kuvahaun eteneminen näkyy näytössä.
   - Videokamera näyttää still-kuvan haun päätteeksi.
   - Jos nauhalle ei ole tallennettu still-kuvia, nauha kelautuu alkuun tai loppuun.
7. Lopeta painamalla **[■ (STOP)]**- tai **[MENU]**-painiketta.

[Huomautuksia]

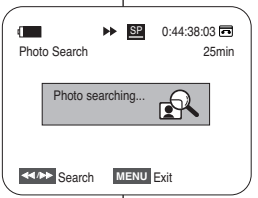
- Still-kuvien ottaminen ei ole mahdollista kuvaamisen aikana.
- Still-kuvia voi ottaa kauko-ohjaimen **[PHOTO]**-painikkeen avulla. Kun painat kauko-ohjaimen **[PHOTO]**-painiketta, kamera ottaa valokuvan käyttämällä automaattista tarkennusta. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
- Still-kuvien ottaminen ei ole mahdollista, jos käytössä on COLOUR NITE- tai 16:9 Wide -toiminto.
- Seuraavat toiminnot eivät ole käytössä still-kuvauksen aikana: digitaalinen kuvanvakain, digitaalinen zoom ja COLOUR NITE.
- Jos otat still-kuvan, kun EASY.Q, DIS (digitaalinen kuvanvakain) tai digitaalinen zoomaus on käytössä, senhetkinen tila poistuu käytöstä. (Kun still-kuva on otettu, tila palaa käyttöön automaattisesti.)



4



6



Avanceret optagelse

Optagelse af stillbilleder

- ✤ Billedoptagelse fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- ✤ Der skal isættes et bånd, da stillbilleder optages på bånd.
- ✤ **Du skal deaktivere tilstanden 16:9 Wide (16:9 bredformat) for at bruge denne funktion. ➥side 54**

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[PHOTO]**.
   - Stillbilledet optages i ca. 6~7 sekunder.
4. Når billedet er blevet optaget, vender videokameraet tilbage til den forrige tilstand.

Søgning efter stillbillede

- ✤ Photo Search (Søgning efter billede) fungerer kun tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Tape> (Bånd)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Photo Search> (Søgning efter billede)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **◀◀/▶▶** flimrer på LCD-skærmen.
6. Tryk på knapperne **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** for at søge efter stillbilledet.
   - Status for søgning efter billede vises under søgningen.
   - Når søgningen er færdig, viser videokameraet stillbilledet.
   - Hvis der ikke er optaget stillbilleder på båndet, spoles det helt tilbage eller frem.
7. For at afslutte skal du trykke på knappen **[■ (STOP)]** eller **[MENU]**.

[Bemærkninger]

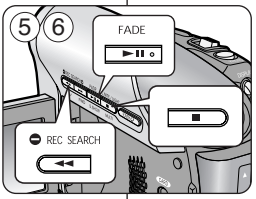
- Stillbilledoptagelse er ikke tilgængelig under optagelse.
- Du kan anvende billedsøgning med knappen **[PHOTO]** på fjernbetjeningen. Hvis du trykker på knappen **[PHOTO]** på fjernbetjeningen, optages stillbilledet med automatisk fokusering. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
- Stillbilledoptagelse er ikke mulig, når COLOUR NITE (Natfarve) eller 16:9 Wide (16:9 bredformat) anvendes.
- DIS (Digital billedstabilisator), Digital Zoom (Digitalt zoom) og COLOUR NITE (Natfarve) er ikke tilgængelig under stillbilledoptagelse.
- Stillbilledoptagelse, mens tilstandene EASY.Q, DIS (Digital billedstabilisering) eller Digital Zoom (Digitalt zoom) er i brug, udløser den aktuelle tilstand. (Når stillbilledet er taget, vender tilstanden automatisk tilbage).

Toisto

Kuvatun nauhan katseleminen LCD-näytöstä

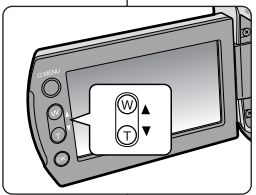
- ✤ Toistotoiminto ja kaiutin ovat käytettävissä ainoastaan **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Toistettavaa kuvaa voi katsella LCD-näytöstä.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Laita kameraan nauha, jota haluat katsella. ➥sivu 32
4. Avaa LCD-näyttö.
   - Säädä LCD-näytön kulma sekä tarvittaessa kirkkaus ja värit.
5. Kelaa kasetti alkuun painamalla **[◀◀ (REW)]** -painiketta.
   - Lopeta kelaaminen painamalla **[■ (STOP)]** -painiketta.
   - Kelaus pysähtyy automaattisesti nauhan alkuun.
6. Aloita toisto painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
   - Voit katsella tallentamaasi kuvaa LCD-näytöstä.
   - Paina **[■ (STOP)]** -painiketta, jos haluat lopettaa toiston.



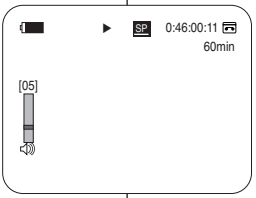
Näytön LCD Bright (Näyttö kirkas)- ja LCD Colour (Näytön väri) -asetusten säätäminen toiston aikana

- ✤ Voit säätää LCD Bright (Näyttö kirkas)- ja LCD Colour (Näytön väri) -asetuksia toiston aikana.
- ✤ Säätömenetelmä on sama kuin **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 29



Äänenvoimakkuuden säätäminen

- ✤ Kun katselet kuvaa LCD-näytöstä, voit kuunnella tallennettua ääntä videokameran kaiuttimesta.
  - Toimi seuraavasti, jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta tai mykistää äänen katsellessasi kuvaa videokameralla.
- ✤ Kun ääni alkaa kuulua nauhaa toistettaessa, voit käyttää **[▲ / ▼]**-painikkeita äänenvoimakkuuden säätämiseen.
  - Äänenvoimakkuuden säätötaso näkyy LCD-näytössä.
  - Äänenvoimakkuuden tasoa voidaan säätää välillä **<00>** - **<19>**.
  - Kaiuttimesta ei kuulu ääntä, jos suljet LCD-näytön toiston aikana.
- ✤ Kun Audio-/video-kaapeli on kytketty videokameraan, ääni ei kuulu sisäänrakennetusta kaiuttimesta eikä äänenvoimakkuutta voi säätää.



Afspilning

Afspilning af et bånd, du har optaget, ved hjælp af LCD-skærmen

- ✤ Afspilningsfunktionen fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Du kan se den afspillede film på LCD-skærmen.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Indsæt det bånd, der skal vises. ➥side 32
4. Åbn LCD-skærmen.
   - Justér LCD-skærmens vinkel, og indstil om nødvendigt lysstyrken eller farven.
5. Tryk på knappen **[◀◀ (REW)]** for at spole båndet tilbage til startpunktet.
   - For at standse tilbagespoling skal du trykke på knappen **[■ (STOP)]**.
   - Videokameraet stopper automatisk, når tilbagespolingen er fuldført.
6. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** for at starte afspilningen.
   - Du kan få vist det billede, du har optaget, på LCD-skærmen.
   - For at afbryde optagelsen skal du trykke på knappen **[■ (STOP)]**.

Justering af LCD-skærmens lysstyrke/farve under afspilning

- ✤ Du kan justere LCD-skærmens lysstyrke/farve under afspilning.
- ✤ Justeringsfremgangsmåden er den samme som proceduren i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 29

Justering af lydstyrken

- ✤ Når du bruger LCD-skærmen til afspilning, kan du høre den indspillede lyd gennem den indbyggede højtaler.
  - Gør følgende for at sænke lydstyrken eller slå lyden fra, mens du afspiller en kassette på videokameraet.
- ✤ Når lyden høres, mens båndet afspilles, kan du bruge knappen **[▲ / ▼]** til at justere lydstyrken.
  - Visningen af lydstyrkeniveau fremkommer på LCD-skærmen.
  - Niveauer kan justeres vilkårligt mellem **<00>** og **<19>**.
  - Hvis du lukker LCD-skærmen under afspilning, kan du ikke høre lyd fra højtaleren.
- ✤ Når lyd-/videokablet er sluttet til videokameraet, kan du ikke høre lyd fra den indbyggede højtaler og du kan ikke regulere lydstyrken.

Toisto

Useita toimintoja Player (Toistotila) -tilassa

- ✤ Tämä toiminto toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ **[PLAY]**-, **[STILL]**-, **[STOP]**-, **[FF]**- ja **[REW]**-painikkeet ovat videokamerassa sekä kauko-ohjaimessa. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✤ **[F.ADV]-**, **[X2]**- ja **[SLOW]**-painikkeet ovat vain kaukosäätimessä. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✤ Nauhan ja rummun kulumisen estämiseksi videokamera pysähtyy itsestään, jos se jätetään pysäytyskuva- tai hidastustilaan yli 3 minuutiksi.

Toiston tauko

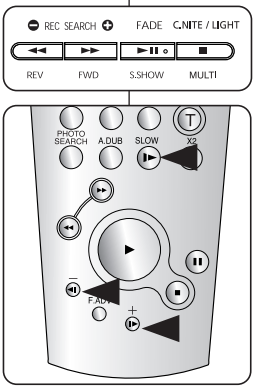
- Paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta toiston aikana.
- Kun haluat jatkaa toistoa, paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta uudelleen.

Kuvan haku (eteen/taakse)

- Paina **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶ (FF)]** -painikkeita toiston tai pysäytystilan aikana.
  Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
- Paina uudelleen **[◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)]** -painikkeita toiston tai pysäytystilan aikana.
  Jatka normaalia toistoa vapauttamalla painike.

Hidas toisto (eteen/taakse) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

- Hidas toisto eteen
  - Paina kauko-ohjaimen **[SLOW]**-painiketta toiston aikana.
  - Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
- Hidas toisto taakse
  - Paina **[◀II (-)]** -painiketta hitaan eteenpäintoiston aikana.
  - Palaa hitaaseen toistoon eteenpäin painamalla **[II▶ (+)]** -painiketta.
  - Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Afspilning

Forskellige funktioner i afspilningstilstand

- ✤ Denne funktion fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Knapperne **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]** og **[REW]** findes på videokameraet og på fjernbetjeningen. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✤ Knapperne **[F.ADV]** (Billedfremføring), **[X2]** og **[SLOW]** findes kun på fjernbetjeningen. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✤ For at forhindre slid på bånd og videohoved stopper videokameraet automatisk, hvis det efterlades på pause eller langsom gengivelse i

Pause i afspilning

- Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** under afspilning.
- Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** for at genoptage afspilning.

Søgning efter billede (Frem/tilbage)

- Tryk på knapperne **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶ (FF)]** under afspilning eller i stilltilstand.
  For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Hold knapperne **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶ (FF)]** nede under afspilning eller i stilltilstand.
  Slip knappen for at genoptage normal afspilning.

Afspilning i langsom gengivelse (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- Afspilning i langsom gengivelse fremad
  - Tryk på knappen **[SLOW]** på fjernbetjeningen under afspilning.
  - For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Afspilning i langsom gengivelse baglæns
  - Tryk på knappen **[◀II (-)]** under afspilning i langsom gengivelse fremad.
  - For at genoptage afspilning i langsom gengivelse fremad skal du trykke på knappen **[II▶ (+)]**.
  - For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.

Toisto

Kuva kerrallaan (toisto kuva kuvalta) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

- Paina kauko-ohjaimen **[F.ADV]**-painiketta pysäytystilassa.
  - Videokuva etenee kuva kuvalta joka kerta, kun painat **[F.ADV]**-painiketta.
  - Kuva kuvalta toistaminen toimii vain pysäytystilassa.
- Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶ (PLAY)]** -painiketta.
  - **Kuva kuvalta eteenpäin**
    Paina kauko-ohjaimen **[F.ADV]**-painiketta pysäytystilassa.
  - **Kuva kuvalta taaksepäin**
    Vaihda kuva kuvalta näyttämisen suunta painamalla kauko-ohjaimen **[◀II (-)]** -painiketta.
    Paina kauko-ohjaimen **[F.ADV]**-painiketta.

Kaksinkertaisella nopeudella toisto (eteen/taakse) (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

- Kaksinkertaisella nopeudella eteenpäin
  - Paina kauko-ohjaimen **[X2]**-painiketta toiston aikana.
  - Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶ (PLAY)]** -painiketta.
- Kaksinkertaisella nopeudella taaksepäin
  - Paina **[◀II (-)]** -painiketta X2-eteenpäintoiston aikana.
  - Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶ (PLAY)]** -painiketta.

Taaksepäin toistaminen (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

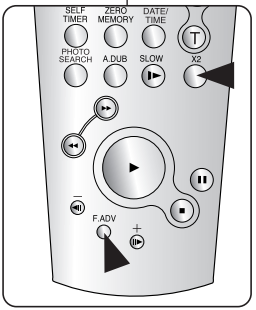
- Jos haluat toistaa taaksepäin normaalinopeudella, paina kaukosäätimen **[◀II (-)]**-painiketta normaalin, eteenpäin suuntautuvan toiston aikana.
- Palaa normaaliin toistoon painamalla **[▶ (PLAY)]** - tai **[II▶ (+)]** -painiketta.

[Huomautuksia]

- Ruudulla voi näkyä mosaiikkimuotoisia häiriöitä eräissä toistotiloissa. Mosaiikkimuotoista häiriökuvaa tai häiriööääntä saattaa esiintyä toistettaessa nauhoja, jotka on tallennettu LP-tilassa ja käyttäen eri toistotoimintoja.
- Ääni kuuluu vain normaalin SP-toiston tai LP-toiston aikana.

Afspilning

Billedfremføring (afspilning billede for billede) (kun VP-D375W(i)/D975W(i))



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

- Tryk på knappen **[F.ADV]** på fjernbetjeningen i stilltilstand.
  - Videosekvensen afspilles billede for billede, hver gang du trykker på knappen **[F.ADV]**.
  - Funktionen (Billedfremføring) fungerer kun i stilltilstand.
- For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶ (PLAY)]**.
  - **Billedfremføring fremad.**
    Tryk på knappen **[F.ADV]** på fjernbetjeningen i stilltilstand.
  - **Billedfremføring baglæns**
    Tryk på knappen **[◀II (-)]** på fjernbetjeningen for at vende billedfremføringsretningen i tilstanden F.ADV (Billedfremføring).
    Tryk på knappen **[F.ADV]** på fjernbetjeningen.

X2 afspilning (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- X2 afspilning fremad
  - Tryk på knappen **[X2]** på fjernbetjeningen under afspilning.
  - For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶ (PLAY)]**.
- X2 afspilning baglæns
  - Tryk på knappen **[◀II (-)]** under X2 afspilning fremad.
  - For at genoptage normal afspilning skal du trykke på knappen **[▶ (PLAY)]**.

Baglæns afspilning (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- For at afspille baglæns ved normal hastighed skal du trykke på knappen **[◀II (-)]** på fjernbetjeningen under normal afspilning fremad.
- For at vende tilbage til normal afspilning fremad skal du trykke på knappen **[▶ (PLAY)]** eller **[II▶ (+)]**.

[Bemærkninger]

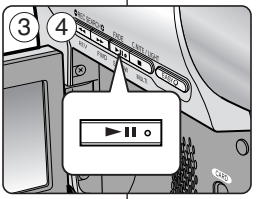
- Mosaiklignende forvrængning kan forekomme på skærmen i nogle af afspilningstilstandene. Mosaiklignende forvrængning eller lyd kan forekomme, når du afspiller bånd, som er optaget i LP, som indeholder forskellige afspilnings funktioner.
- Lyd høres kun under normal SP- eller LP-afspilning.

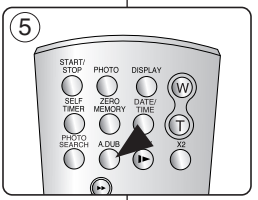
Toisto

Jälkiäänitys (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Jälkiäänitys toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Et voi jälkiäänittää nauhalle, jolle on tallennettu käyttäen LP-tilaa tai 16-bittistä ääntä.
- ✤ Voit lisätä äänen alkuperäiseen ääneen, kun nauha on esiäänitetty SP-tilassa 12-bittisellä äänellä.
- ✤ Käytä sisäistä mikrofonia tai muita audiovarusteita. (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- ✤ Alkuperäinen ääni säilyy.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta ja etsi jälkiäänitettävä kohtaus.
4. Pysäytä kohtaus painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
5. Paina kauko-ohjaimen **[A.DUB]** -painiketta.
   - Jälkiäänityskuvake ( ) tulee näyttöön.
   - Videokamera on valmis jälkiäänitykseen.
6. Aloita jälkiäänitys painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
   - Lopeta jälkiäänitys painamalla **[■ (STOP)]** -painiketta.





[Huomautuksia]

- Jälkiäänitystoimintoa ei voi käyttää kirjoitussuojattua nauhaa toistettaessa.
- Jos haluat käyttää ulkoista äänilähdettä, käytä audio-/video-kaapelia ulkoisen äänilähteen tuloliitännän kytkemiseen.
  Jos haluat kopioida ulkoisesta äänilähteestä, valitset **<AV In/Out> (AV sisään/ulos)** -asetukseksi **<In> (Sisään)**. (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➥sivu 69

Afspilning

Lyddubbing (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funktionen Audio Dubbing (Lyddubbing) fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Du kan ikke dubbe lyd på et indspillet bånd i LP-tilstand eller i 16 bit-tilstand.
- ✤ Du kan tilføje lyd til den originale lyd på et indspillet bånd, som er optaget i SP-tilstand med 12 bit lyd.
- ✤ Brug den interne mikrofon eller andet lydudstyr. (Kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- ✤ Den originale lyd bliver ikke slettet.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**, og find tidsrammen for den scene, der skal lyddubbes.
4. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** for at sætte scenen på pause.
5. Tryk på knappen **[A.DUB]** på fjernbetjeningen.
   - Ikonet for Lyddubbing ( ) vises.
   - Videokameraet er klar til dubbing.
6. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** for at starte dubbing.
   - For at afbryde lyddubbing skal du trykke på knappen **[■ (STOP)]**.

[Bemærkninger]

- Du kan ikke bruge funktionen Audio Dubbing (Lyddubbing), mens du afspiller et skrivebeskyttet videobånd.
- Hvis du vil benytte en ekstern lydkilde, skal du bruge lyd-/videokablet til at tilslutte en ekstern lydkildeindgang.
  Hvis du vil dubbe en ekstern lydkilde, skal funktionen **<AV In/Out> (AV ind/ud)** indstilles til **<In> (Ind)**. (Kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➥side 69

SUOMI

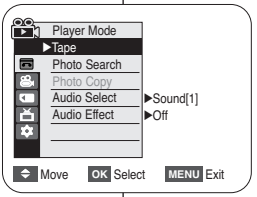
Toisto

Jälkiäänityksen toistaminen

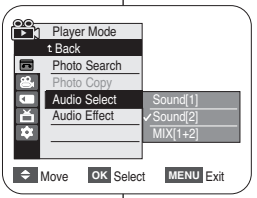
✤ Jälkiäänitys toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Aseta jälkiäänitetty nauha laitteeseen ja paina **[MENU]**-painiketta.
4. Valitse **<Tape> (Kasetti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Audio Select> (Äänen valinta)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse äänen toistokanava **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - **<Sound[1]> (Ääni[1])**: Toistaa alkuperäisen äänen.
   - **<Sound[2]> (Ääni[2])**: Toistaa jälkiäänitetyn äänen.
   - **<MIX[1+2]>**: Toistaa äänet 1 ja 2 sekoitettuna.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
8. Aloita jälkiäänitetyn nauhan toistaminen painamalla **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.

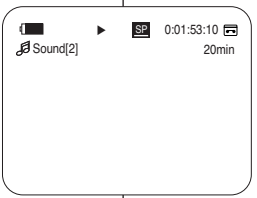
4



6



8



[Huomautus]
Kun toistat jälkiäänitettyä ääntä **<Sound [2]> (Ääni[2])** tai **<MIX[1+2]>**, äänenlaatu voi olla tavallista heikompi.

DANSK

Afspilning

Afspilning af dubbinglyd

✤ Funktionen Audio Dubbing (Lyddubbing) fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Sæt det lyddubbede bånd i, og tryk på knappen **[MENU]**.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Tape> (Bånd)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Audio Select> (Lydvalg)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge lydafspilningskanalen, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **<Sound[1]> (Lyd[1])**: afspiller den originale lyd.
   - **<Sound[2]> (Lyd[2])**: afspiller den dubbede lyd.
   - **<MIX[1+2]> (BLAND[1+2])**: Afspiller lyd 1 og 2 i lige store forhold.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
8. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]** for at afspille det lyddubbede bånd.

[Bemærk]
Når du afspiller tilføjet lyd **<Sound [2]> (Lyd[2])** eller **<MIX[1+2]> (BLAND[1+2])**, kan der forekomme en forringelse af lydkvaliteten.

Toisto

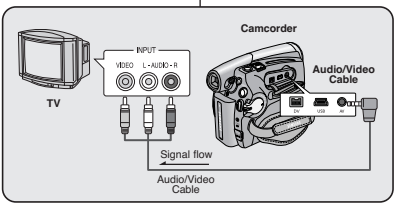
Nauhan toistaminen televisiossa

✤ Tämä toiminto toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19

Katseleminen televisiosta

✤ Television on oltava PAL-yhteensopiva, jotta sillä voidaan katsella nauhoja. ➥sivu 101

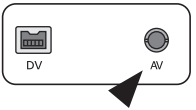
✤ Suosittelemme verkkolaitteen käyttöä videokameran virtalähteenä.



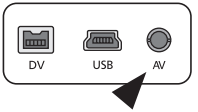
Kytkeminen televisioon, jossa on audio-/videoliitännät

1. Kytke videokamera televisioon audio-/videokaapelilla.
   - Keltainen pistoke: Video
   - Valkoinen pistoke: Audio(L)-mono, punainen pistoke: Audio(R)
   - Jos liität videokameran monotelevisioon, kytke keltainen pistoke (Video) television videotuloon ja valkoinen pistoke (Audio L) television audiotuloon.

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



2. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
3. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Kytke televisioon virta ja aseta television TV/VIDEO-kytkin Video-asentoon.
   - Katso television käyttöopasta.
5. Toista nauha. ➥sivu 60

[Huomautuksia]

- Jos kytket kaapelin AV-liitäntään, videokameran kaiuttimesta ei kuulu ääntä.
- Jos televisiossa on vain monoaudiotulo, käytä valkoisella pistokkeella varustettua audiokaapelia (Audio L).

Afspilning

Båndafspilning på TV-skærm

✤ Funktionen Playback (Afspilning) fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19

Afspilning på en tv-skærm

✤ For at afspille et bånd skal du have et PAL-kompatibelt tv. ➥side 101

✤ Vi anbefaler, at du bruger netadapteren som strømkilde til videokameraet.

Tilslutning til et tv med lyd/videoindgangsstik

1. Tilslut videokameraet til TV'et med lyd-/videokablet.
   - Det gule stik: Video
   - Det hvide stik: Lyd (V)-mono. Det røde stik: Lyd (H)
   - Hvis du tilslutter til et tv-apparat med monolyd, skal du tilslutte det gule stik (Video) til tv'ets videoinput og det hvide stik (Audio L) til tv'ets lydindgang.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
3. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Tænd for tv-apparatet, og sæt indgangsvælgeren på tv-apparatet på video.
   - Se tv-apparatets brugermanual.
5. Afspil båndet. ➥side 60

[Bemærkninger]

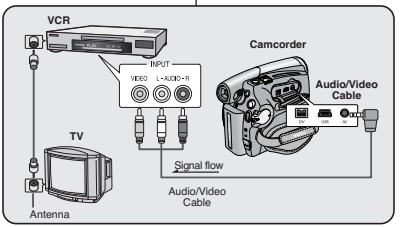
- Hvis du tilslutter kablet til AV-stikket, vil du ikke kunne høre lyd fra videokameraets højtaler.
- Hvis der kun er monolydindgang på tv-apparatet, skal du bruge lydkablet med det hvide stik (Audio L).

Toisto

Kytkeminen televisioon, jossa ei ole audio-/videoliitäntöjä

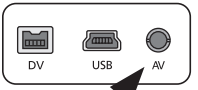
✤ Voit kytkeä videokameran televisioon videonauhurin kautta.

1. Kytke videokamera videonauhuriin audio-/videokaapelilla.
   - Keltainen pistoke: Video
   - Valkoinen pistoke: Audio(L) - Mono
   - Punainen pistoke: Audio(R)
2. Kytke televisio videonauhuriin.
3. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
4. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Kytke televisioon ja videonauhuriin virta.
   - Aseta videonauhurin tulonkytkin Line-tilaan.
   - Valitse television videokanava.
6. Toista nauha.



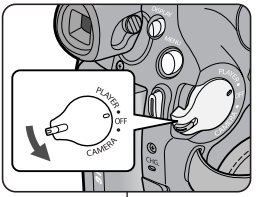
VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

VP-D375W(i)/D975W(i)



Toisto

1. Kytke virtalähde videokameraan ja käännä **[Power]** -kytkin **[PLAYER]** -asentoon.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Laita kameraan nauha, jonka haluat toistaa.
4. Etsi haluamasi kohta nauhalta **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶ (FF)]** -painikkeilla.
5. Paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
   - Kuvaamasi otos tulee television kuvaruutuun muutaman sekunnin kuluttua.
   - Jos nauha katsellaan loppuun saakka, se kelautuu alkuun automaattisesti.



[Huomautuksia]

- Toistotila (SP/LP) valitaan automaattisesti.
- Jos televisiossa on vain monoaudiotulo, käytä valkoisella pistokkeella varustettua audiokaapelia (Audio L).

Afspilning

Tilslutning til et tv uden lyd/videoindgangsstik

✤ Du kan tilslutte videokameraet til et tv-apparat gennem en videooptager.

1. Tilslut videokameraet til din videooptager med lyd-/videokablet.
   - Det gule stik: Video
   - Det hvide stik: Lyd(venstre) - Mono
   - Det røde stik: Lyd (H)
2. Tilslut et tv-apparat til videooptageren.
3. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
4. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Tænd for tv-apparatet og videooptageren.
   - Indstil videooptagerens indgangsvælger til Line.
   - Vælg den kanal, der er forbeholdt videooptageren, på tv-apparatet.
6. Afspil båndet.

Afspilning

1. Tilslut til en strømkilde, og indstil tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Indsæt det bånd, du vil afspille.
4. Find ved hjælp af knapperne **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶ (FF)]** det sted, du vil afspille fra.
5. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - De billeder, du optog, vises på tv-skærmen efter nogle få sekunder.
   - Hvis et bånd når helt til slutningen, mens det afspilles, tilbagespoles det automatisk.

[Bemærkninger]

- Afspilningstilstand (SP/LP) vælges automatisk.
- Hvis der kun er monolydindgang på tv-apparatet, skal du bruge lydkablet med det hvide stik (Audio L).

Toisto

VOICE + -toiminto

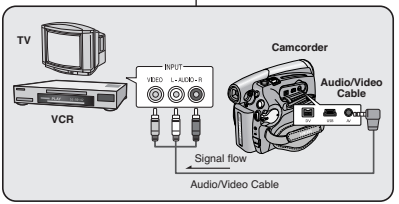
✤ Voice+-toiminto toimii vain **<Player> (Toistotila)**-tilassa. ➥sivu 19

✤ Jos haluat toistaa tai tallentaa nauhoitetun videon jossakin muussa AV-laitteessa, voit siirtää videokameran sisäisestä mikrofonista tulevan äänisignaalin nauhalle tallennetun äänisignaalin sijaan.

1. Kytke toimitettu audio-/video-kaapeli videokameran AV-liitäntään.
2. Kytke kaapelin toinen pää videonauhuriin/DVD-tallentimeen/televisioon niin, että liitäntöjen värit täsmäävät.
3. Aseta **[Power]**-kytkin asentoon **[PLAYER]**.
4. Aseta **[Mode]**-kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Aseta kameraan nauha, jonka haluat toistaa.
6. Paina **[Start/Stop]**-painiketta haluamassasi toistokohdassa.
   - Voice+ ( ) -kuvake näkyy näytössä ja <VOICE+> vilkkuu hetken aikaa.
   - Sisäisen mikrofonin kautta tuleva ääni siirretään kytkettyyn AV-laitteeseen nauhalle tallennetun äänen sijaan.
7. Voit peruuttaa toiminnon painamalla **[Start/Stop]**-painiketta uudelleen.

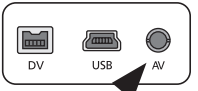
[Huomautuksia]

- VOICE+ on käytettävissä ainoastaan, kun audio-/video-kaapeli on kytketty. Jos jokin muu kaapeli (DV- tai USB-kaapeli (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) on kytkettynä, VOICE+-toiminto ei ehkä toimi oikein.
- Jos painat [■ (STOP)]-, [▶II (PLAY/STILL)]-, [◀◀ (REW)]- tai [▶▶ (FF)]-painikkeita Voice+-toiminnon aikana, Voice+-toiminto poistetaan käytöstä.
- [MENU]- ja [PHOTO]-painikkeiden toiminnot eivät ole käytettävissä VOICE+-toiminno aikana.
- VOICE+-toiminto ei vaikuta nauhalle tallennettuun alkuperäiseen ääneen.
- Ääni siirretään tämän videokameran sisäisestä mikrofonista kytkettyyn AV-laitteeseen, kun Voice+-toimintoa käytetään. Varmista, että mikrofonia ei ole peitetty.
- Säädä kytketyn laitteen äänenvoimakkuutta. (TV, etc.)
- Ulkoisten laitteiden kaiuttimien läheisyydessä voi kuulua häiriöääniä, joten videokamera tulee pitää jonkin matkan päässä ulkoisesta laitteesta.
- Varmista ennen kytkentää, että ulkoisen laitteen äänenvoimakkuus on säädetty alhaiselle tasolle: jos näin ei ole, ulkoisen laitteen kaiuttimista voi kuulua häiriöääniä.

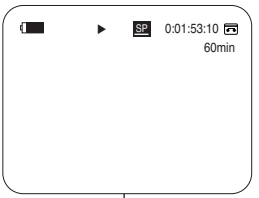


VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

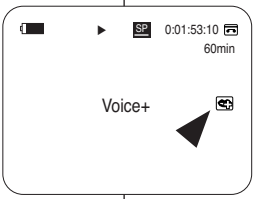
VP-D375W(i)/D975W(i)



5



6



Afspilning

VOICE +-funktion

✤ Voice+-funktionen fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19

✤ Når du vil afspille eller optage en indspillet film eller anden AV-enhed, kan du overføre stemmelyden, der kommer fra videokameraets interne mikrofon i stedet for lydsignaler på et forudoptaget bånd.

1. Tilslut det medfølgende lyd-/videokabel til AV-stikket på videokameraet.
2. Tilslut kablets anden ende til video/dvd-optageren/TV'et. Sørg for, at farverne på stikkene passer sammen.
3. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
4. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (Kun VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Indsæt det bånd, du vil afspille i dette videokamera.
6. Tryk på knappen **[Start/Stop]** på et ønsket punkt under afspilningen.
   - Voice+ ikon ( ) vises på skærmbilledet, og <VOICE+> blinker på skærmen i et stykke tid.
   - Lyd, der kommer fra den interne mikrofon, vil blive overført til den tilsluttede AV-enhed, i stedet for den forudoptagne lyd på et bånd.
7. Hvis du vil annullere funktionen, skal du trykke på knappen **[Start/Stop]** igen.

[Bemærkninger]

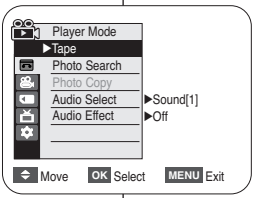
- VOICE+ er kun tilgængelig, når lyd-/videokablet er tilsluttet. Hvis andet kabel (DV-kabel eller USB-kabel (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) er tilsluttet, fungerer VOICE+-funktionen muligvis ikke korrekt.
- Hvis du trykker på [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] eller [▶▶ (FF)], når du bruger Voice+-funktionen, deaktiveres Voice+-funktionen.
- Under VOICE+-processen fungerer knapperne [MENU] og [PHOTO] ikke.
- VOICE+-funktionen har ingen indvirkning på den oprindelige lyd på det optagne bånd.
- Lyd overføres fra den interne mikrofon på dette videokamera til den tilsluttede AV-enhed ved brug af Voice+-funktionen. Pas derfor på, at mikrofonen ikke er blokeret.
- Juster lydstyrken på den tilsluttede eksterne enhed. (TV, osv.)
- Der kan forekomme hyl tæt på en ekstern enheds højttaler. Hold derfor videokameraet på afstand fra den eksterne enhed.
- Inden du tilslutter, skal du kontrollere, at lydstyrken på den eksterne enhed er skruet ned: glemmer du dette, kan det medføre hyl fra den eksterne enheds højttaler.

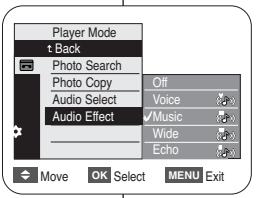
Toisto

Äänitehosteet

- ✤ Äänitehosteet toimivat vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Audio Effect -toiminnon avulla voi nauhalle tallennettuun äänisignaaliin lisätä erilaisia tehosteita.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Aseta tallennettu nauha laitteeseen ja paina **[MENU]**-painiketta.
4. Valitse **<Tape>** (**Kasetti**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Audio Effect>** (**Äänitehoste**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse äänitehostekanava **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - **<Voice>** (**Puhe**): korostaa ihmisääntä.
   - **<Music>** (**Musiikki**): korostaa ääntä tehostamalla basso- ja diskanttiääniä.
   - **<Wide>** (**Laaja**): Korostaa stereovaikutelmaa tehostamalla vasemman- ja oikeanpuoleisia ääniä.
   - **<Echo>** (**Kaiku**): lisää kaikutehosteen.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.





[Huomautuksia]

- Äänitehosteita voi parantaa käyttämällä stereotyyppisiä toistolaitteita (televisio, kaiuttimet).
- Audio Effect -toiminto ei käytettävissä USB- (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) tai DV-liitäntää käytettäessä.

Afspilning

Lydeffekter

- ✤ Funktionen Audio Effect (Lydeffekter) fungerer kun i tilstanden **<Player>** (**Afspilning**). ➥side 19
- ✤ Lydeffekter tilføjer forskellige afspilningseffekter til lydsignaler, der er gemt på et bånd.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Indsæt det optagne bånd, og tryk på knappen **[MENU]**.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Tape>** (**Bånd**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Audio Effect>** (**Lydeffekter**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge lydeffektkanalen, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **<Voice>** (**Stemme**): Fremhæver den menneskelige stemme.
   - **<Music>** (**Musik**): Fremhæver lyden ved at forbedre bassen og diskanten.
   - **<Wide>** (**Bred**): Denne forøger stereoeffekten ved at forbedre venstre og højre kanal.
   - **<Echo>** (**Ekko**): Giver en ekkoeffekt.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- Det anbefales at bruge eksternt stereoudstyr (tv, højtalere) for bedre lydeffekter.
- Funktionen Lydeffekt er ikke tilgængelig med USB- (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) eller DV-tilslutning.

Toisto

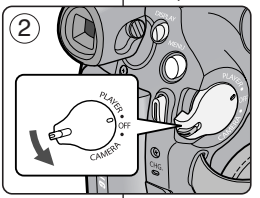
AV In/Out (AV sisään/ulos) -asetus (vain VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

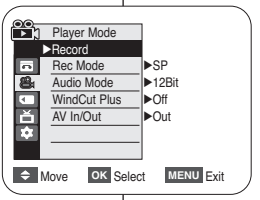
- ✤ AV In/Out (AV sisään/ulos) -asetus toimii ainoastaan **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ AV In/Out (AV sisään/ulos) -asetus mahdollistaa ulkoisen lähteen signaalin tallentamisen ja näyttämisen LCD-näytössä. Voit myös ohjata videon tai kuvan ulkoisiin laitteisiin talletettavaksi tai toistettavaksi.

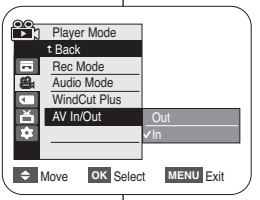
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Record>** (**Tallenna**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<AV In/Out>** (**AV sisään/ulos**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Out>** (**Ulos**) tai **<In>** (**Sisään**) **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - **<Out>** (**Ulos**): Valitse tämä, kun kopioit videokameraan tallennettua materiaalia ulkoiseen laitteeseen tai toistat sitä ulkoisessa laitteessa.
   - **<In>** (**Sisään**): Valitse tämä, kun tallennat materiaalia ulkoisesta laitteesta videokameraan.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautuksia]

- Kun videonauhalta tallennetaan kuvaa, toistoasetuksen pitää olla normaalilla nopeudella, muuten videokamerassa näkyy vain harmaa kuva.
- Jos <AV In/Out> (AV sisään/ulos) -asetuksena on <In> (Sisään), tuuliäänenpoistotoimintoa ei voi käyttää.







Afspilning

Indstilling af AV ind/ud (Kun VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ✤ Funktionen AV In/Out (AV ind/ud) ind/ud fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Med indstillingen AV In/Out (AV ind/ud) kan du optage signaler fra eksterne kilder og vise dem på LCD-skærmen. Du kan også sende dine video- eller stillbilleder til eksterne enheder for at optage eller afspille.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Record>** (**Optagelse**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<AV In/Out>** (**AV ind/ud**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Out>** (**Ud**) eller **<In>** (**Ind**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **<Out>** (**Ud**): Vælg denne ved kopiering eller afspilning af indholdet på dette videokamara over på den eksterne enhed.
   - **<In>** (**Ind**): Vælg denne ved optagelse af indholdet fra en ekstern enhed på videokameraet.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

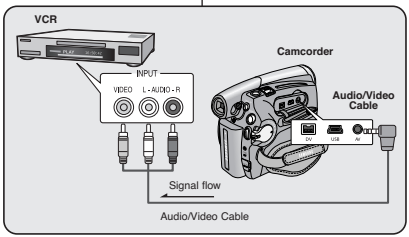
- Når du optager billeder fra en videooptager, skal du afspille med normal hastighed. Ellers vises et gråt billede på videokameraet.
- Hvis <AV In/Out> (AV ind/ud) er indstillet til <In> (Ind), er funktionen til udelukkelse af vindstøj (WindCut Plus) ikke tilgængelig.

Yhteys

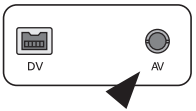
Kopioiminen videokameran nauhalta videonauhalle

- ✤ Tämä kopiointitoiminto toimii vain **<Player> (Toistotila)**-tilassa. ➥sivu 19.
- ✤ Voit kopioida kameran nauhan videonauhurin nauhalle kytkemällä videokameran videonauhuriin AV-liitännän avulla.
- ✤ **Valitse <AV In/Out> (AV sisään/ulos) -asetukseksi <Out> (Ulos), ennen kuin tallennat ulkoiseen laitteeseen. ➥sivu 69**

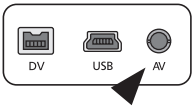
1. Aseta **[Power]**-kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]**-kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i)).
3. Aseta kopioitava nauha videokameraan.
4. Aseta videonauhuriin uusi nauha.
5. Kytke videokamera videonauhuriin audio-/videokaapelilla.
   - Kytke audio-/videokaapeli videonauhurin tuloliitäntään.
   - Keltainen liitäntä: Video
   - Valkoinen liitäntä: Audio(L)-mono
   - Punainen liitäntä: Audio (R)
6. Aloita nauhoitus painamalla videonauhurin tallennuspainiketta.
7. Aloita nauhan toisto videokamerassa. Lisätietoja toistamisesta on sivulla 60.
   - Valitse valikosta <TV Display> (TV-näyttö) -asetukseksi <Off> (pois). ➥sivu 31



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Kun kopiointi on tehty

Lopeta tallennus videonauhurilla ja paina sitten videokameran **[■ (STOP)]** -painiketta.

[Huomautuksia]

- Jos käytät videokameraa muihin laitteisiin kytkettynä, käytä virtalähteenä verkkovirtaa verkkolaitteen avulla.
- Tämän videokameran avulla voit myös kopioida kuvia muihin ulkoisiin tallennusvälineisiin.

Tilslutning

Kopiering af et videokamerabånd til et videobånd

- ✤ Kopieringsfunktionen fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Slut videokameraet til en videobåndoptager vha. AV-stikket for at kopiere optagelsen fra et videokamerabånd til et videobånd.
- ✤ **Angiv <AV In/Out> (AV Ind/UD) til <Out> (UD) før kopiering til en ekstern enhed. ➥side 69**

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (Kun VP-D375W(i)/D975W(i)).
3. Indsæt det bånd, du vil kopiere, i dit videokamera.
4. Indsæt et nyt videobånd i videobåndoptageren.
5. Tilslut videokameraet til din videooptager med lyd-/videokablet.
   - Slut lyd-/videokablet til indgangsstikket på videobåndoptageren.
   - Det gule stik: Video
   - Det hvide stik: Audio(L)-mono
   - Det røde stik: Audio(R)
6. Tryk på knappen Record på videobåndoptageren for at start optagelsen.
7. Afspil båndet på dit videokamera. Se side 60 for afspilning.
   - Indstil <TV Display> (Tv-skærm) til <Off> (Fra) i MENUEN. ➥side 31

Når kopieringen er færdig

Stop optagelsen på videobåndoptageren, og tryk derefter på knappen **[■ (STOP)]** på videokameraet.

[Bemærkninger]

- Hvis du bruger videokameraet, mens det er tilsluttet til en anden enhed, kan du altid tilføre videokameraet strøm fra en stikkontakt ved hjælp af vekselstrømsadapteren.
- Du kan også kopiere billeder til andre eksterne lagringsmedier med dette videokamera.

Yhteys

Televisio-ohjelman tai videonauhan tallentaminen (kopioiminen) videokameran nauhalle (vain VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- Tämä tallennustoiminto (kopiointi) toimii vain **<Player> (Toistotila)**-tilassa. ➥ sivu 19
- Kytke videokamera videonauhuriin tai televisioon AV-liitännän avulla, jos haluat tallentaa televisio-ohjelman tai videonauhan videokameran nauhalle.
- **Valitse <AV In/Out> (AV sisään/ulos) - asetukseksi <In> (Sisään) ennen tallennusta (kopiointia). ➥ sivu 69**

Tallentaminen (kopioiminen) videokameran nauhalle

1. Aseta televisio tai videonauhuri käyttövalmiiksi.
2. Kytke videokamera ja videonauhuri tai televisio audio-/videokaapelilla.
   - Kytke audio-/videokaapeli videonauhurin tai television lähtöliitäntään.
   - Keltainen liitäntä: Video
   - Valkoinen liitäntä: Audio(L) - Mono
   - Punainen liitäntä: Audio (R)
3. Aseta videokameraan tyhjä nauha.

Videokamerasta nauhoittaminen

4. Aseta toistettava videokasetti videonauhuriin.
   - Aseta videonauhuri taukotilaan toiston aloituskohdassa.
5. Aloita kopiointi painamalla videokameran **[Start/Stop]**-painiketta.
6. Toista kasetti painamalla videonauhurin PLAY-painiketta.

Televisiosta nauhoittaminen

4. Valitse tallennettava televisiokanava.
5. Aloita tallennus painamalla videokameran **[Start/Stop]**-painiketta.

Kun tallennus (kopiointi) on valmis:

Lopeta tallennus (kopiointi) painamalla videokameran **[■ (Stop)]** -painiketta.

[Huomautuksia]

- Jos käytät videokameraa muihin laitteisiin kytkettynä, käytä virtalähteenä verkkovirtaa verkkolaitteen avulla.
- Tallennettua kuvaa voi toistaa samalla tavalla kuin muutakin tällä videokameralla kuvattua kuvaa.
- Tällä videokameralla ei voi tallentaa kopiosuojatuille nauhoille, kuten Macrovisionin suojaamille nauhoille. Myöskään epävakaita televisiosignaaleja ei voi tallentaa.

Tilslutning

Optagelse (kopiering) af et TV-program eller videobånd til et videokamerabånd (kun VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- Optagelsesfunktionen (kopiering) fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- Tilslut dit videokamera til en videobåndoptager eller et TV med AV-stikket for at optage et TV-program eller kopiere et videobånd til et videokamerabånd.
- **Indstil <AV In/Out> (AV Ind/UD) til <In> (Ind) før optagelse (kopiering). ➥side 69**

Optagelse (kopiering) til et videokamerabånd

1. Gør TV-apparatet eller videobåndoptageren klar.
2. Tilslut videokameraet til din videobåndoptager eller TV'et med lyd-/videokablet.
   - Slut lyd-/videokablet til udgangsstikket på videobåndoptageren eller TV'et.
   - Det gule stik: Video
   - Det hvide stik: Audio(L) - Mono
   - Det røde stik: Audio(R)
3. Indsæt et tomt bånd i videokameraet.

Sådan optages fra en videobåndoptager

4. Indsæt det bånd, der skal afspilles, i videobåndoptageren.
   - Sæt båndet på pause ved startpunktet for afspilning.
5. Start kopieringen ved at trykke på knappen **[Start/Stop]** på dit videokamera.
6. Tryk på knappen PLAY på videobåndoptageren for at afspille båndet.

Sådan optages fra tv

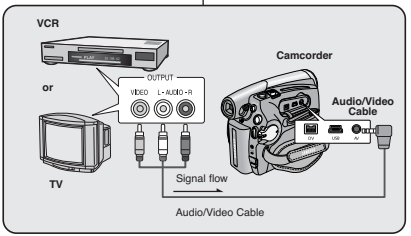
4. Vælg den TV-kanal, der skal optages fra.
5. Start optagelsen ved at trykke på knappen **[Start/Stop]** på dit videokamera.

Når optagelsen (kopieringen) er færdig:

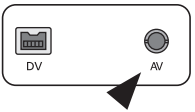
Tryk på knappen **[■ (Stop)]** på videokameraet for at stoppe optagelsen (kopieringen).

[Bemærkninger]

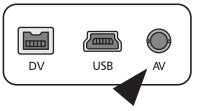
- Hvis du bruger videokameraet, mens det er tilsluttet til en anden enhed, kan du altid tilføre videokameraet strøm fra en stikkontakt ved hjælp af vekselstrømsadapteren.
- Det optagne indhold kan afspilles på samme måde som ved afspilning af billeder, der er optaget på dette videokamera.
- Kopibeskyttede videobånd, som f.eks. Macrovision, eller ustabile tv-signaler kan ikke optages på dette videokamera.



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



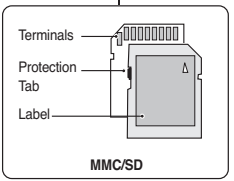
VP-D375W(i)/D975W(i)



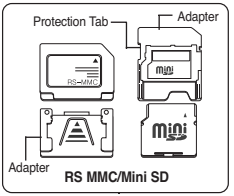
SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Muistikortin käyttäminen (soveltuvat muistikortit) (lisävaruste)

- Kameralle soveltuvat muistikorttityypit ovat SD ja MMC (Multi Media Card). Valmistajasta ja tyypistä riippuen kaikki muistikortit eivät ole yhteensopivia kameran kanssa.
- Muistikortin avulla voidaan tallentaa ja käsitellä videokameralla otettuja valokuvia.
- Aseta **[Power]** -kytkin **[OFF]** -asentoon ennen kuin asetat tai poistat muistikortin.



MMC/SD



RS MMC/Mini SD

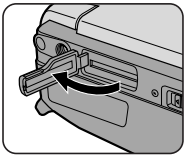
- RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).

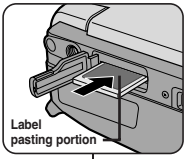
Muistikortin toiminnot

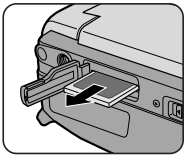
- Valokuvien ottaminen/katseleminen
- Kuvien suojaaminen tahattomalta poistamiselta (paitsi MMC)
- MMC-korteissa ei ole suojausta.
  Kun käytät MMC-muistikorttia, varo muuttamasta tai poistamasta tietoja vahingossa.
- Muistikortille tallennettujen valokuvien poistaminen
- Valokuvien merkitseminen tulostustiedoilla
- Muistikorttien alustaminen

Muistikortin asettaminen

1. Avaa muistikortin kansi.
2. Aseta muistikortti paikalleen.
3. Aseta muistikortti paikalleen niin, että kuulet vaimean naksahduksen.
4. Sulje muistikortin kansi.







Muistikortin poistaminen

1. Avaa muistikortin kansi.
2. Työnnä muistikorttia hieman sisäänpäin, niin että se ponnahtaa ulos.
3. Vedä muistikortti ulos korttipaikasta ja sulje kansi.

* 1 Gt = 1 000 000 000 tavua. Todellinen kapasiteetti voi olla alustuksen jälkeen tätä vähemmän, koska sisäinen laitteisto-ohjelmisto käyttää osan muistista.

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Brug af hukommelseskortet (brugbare hukommelseskort) (medfølger ikke)

- Dette videokamera kan bruge SD-hukommelseskort og MMC (Multi Media Cards). Nogle hukommelseskorttyper er i følge producenten ikke kompatible med kameraet.
- Hukommelseskortet lagrer og administrerer billeder, der er optaget af videokameraet.
- Inden du isætter eller udskyder hukommelseskortet, skal du indstille tænd/sluk-knappen til **[OFF]**.

Hukommelseskortfunktioner

- Optagelse/visning af billeder
- Beskyttelse af billeder imod utilsigtet sletning (med undtagelse af MMC)
- MMC har ikke en beskyttelsestap.
  Når du bruger MMC, skal du passe må med ikke at redigere eller slette data ved en fejltagelse.
- Sletning af billeder, der er lagret på hukommelseskort
- Mærkning af billeder med udskriftsinformation
- Formatering af hukommelseskort

Isættelse af et hukommelseskort

1. Åbn kortpladsens dæksel.
2. Isætning af hukommelseskort.
3. Sæt hukommelseskortet ind i kortpladsen indtil det klikker ganske let.
4. Luk kortpladsens dæksel.

Udskydning af et hukommelseskort

1. Åbn kortpladsens dæksel.
2. Tryk forsigtigt ind på hukommelseskortet for at frigøre det.
3. Træk hukommelseskortet ud af kortpladsen og luk dækslet.

* 1 GB=1.000.000.000 bytes; faktisk formateret kapacitet kan være mindre da den interne firmware bruger en del af hukommelsen.

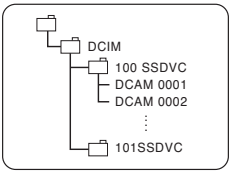
SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

[Huomautuksia]

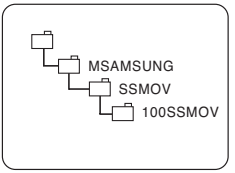
- Älä käytä liikaa voimaa asettaessasi ja poistaessasi muistikorttia.
- Älä katkaise virtaa, kun valokuvan ottaminen, lataaminen tai poistaminen tai muistikortin alustaminen on kesken.
- Katkaise virta ennen kuin asetat tai poistat muistikortin, jotta tietoja ei katoa.
- Älä jätä muistikorttia voimakkaan sähkömagneettisen kentän tuottavan laitteen lähelle.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa muistikortin liittimiä.
- Älä taivuta tai pudota muistikorttia tai altista sitä sähköiskulle.
- Kun olet vetänyt kortin pois videokamerasta, säilytä sitä staattiselta sähköltä suojaavassa pehmeässä kotelossa.
- Muistikortille tallennetut tiedot voivat muuttua tai kadota kortin väärinkäytön, staattisen sähkön, sähköhäiriöiden tai korjaustoimien vuoksi. Tallenna tärkeät kuvat erikseen muualle. Samsung ei vastaa väärinkäytöstä johtuvasta tietojen menettämisestä.
- RS MMC tai Mini SD on asetettava käyttämällä sovitinta (lisävaruste).
- 16:9-laajakuvatila ei ole käytettävissä muistitallennus- tai muistitoistotilassa. Laajakuvatila esitetään vain kuvasuhteessa 4:3.
- Tämä videokamera tukee SD/MMC-kortteja, joiden koko on enintään 2 Gt SD/MMC-kortit, joiden koko on yli 2 Gt, eivät välttämättä toimi oikein.

Muistikortin kansioiden ja tiedostojen rakenne

- ✤ Valokuvat tallennetaan muistikortille JPEG-tiedostomuodossa.
- ✤ Kuvatut videot tallentuvat muistikortille MPEG4-tiedostomuodossa.
- ✤ Jokainen tiedosto tallentuu kansioon numeroituna.
  - Kullekin tallennetulle kuvalle annetaan tiedostonumero alkaen numerosta DCAM0001.
  - Kaikki muistikortille tallennetut kansiot numeroidaan alkaen numerosta 100SSDVC.



<Photo Image>



<Moving Image>

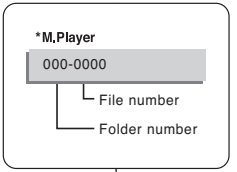
Kuvan tiedostomuoto

Valokuva

- Kuvat on pakattu JPEG -tiedostomuotoon (Joint Photographic Experts Group).
- Valokuvan koko on 800x600 tai 1152x864. (vain VP-D975W(i)) ➥sivu 75 (nauhalla 640x480).

Videokuva

- Kuvat on pakattu MPEG 4 -tiedostomuotoon (Moving Picture Experts Group).
- Kuvakoko on 720x576.



Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

[Bemærkninger]

- Anvend ikke overdreven kraft, når du isætter/fjerner hukommelseskortet.
- Sluk ikke for strømmen under optagelse, indlæsning, sletning af billeder eller formatering af hukommelseskortet.
- For at undgå tab af data skal du slukke for strømmen, før du isætter eller fjerner hukommelseskortet.
- Anbring ikke hukommelseskortet i nærheden af en stærkt elektromagnetisk enhed.
- Lad ikke metalgenstande komme kontakt med terminalerne på hukommelseskortet.
- Bøj ikke, tab ikke eller brug ikke unødige kræfter på hukommelseskortet.
- Når du har trukket hukommelseskortet ud af videokameraet, skal det opbevares i et blødt etui for at forhindre statisk elektricitet.
- Data, der er lagret på hukommelseskortet, kan blive ændret eller gå tabt som et resultat af fejlagtig brug, statisk elektricitet, elektrisk støj eller Gem vigtige billeder særskilt. Samsung påtager sig intet ansvar for tab af data som følge af forkert brug.
- RS MMC eller Mini SD skal indsættes ved hjælp af adapteren (medfølger ikke).
- Tilstanden 16:9 Wide (16:9-bredformat) understøttes ikke i tilstandene M.Cam eller M.Player. Bredformatet vises kun i forholdet 4:3.
- Videokameraet understøtter SD/MMC på 2 GB eller mindre. SD/MMC-kort på mere end 2 GB fungerer muligvis ikke korrekt ved optagelse eller brug.

Mappestruktur og filer på hukommelseskortet

- ✤ De stillbilleder, du har optaget, er gemt i JPEG-filformat på hukommelseskortet.
- ✤ De film, du har optaget, er gemt i MPEG4-filformat på hukommelseskortet.
- ✤ Hver fil har et filnummer, og alle filer knyttes til en mappe.
  - Et filnummer startende med DCAM0001 tildeles fortløbende til hvert optaget billede.
  - Hver mappe nummereres fra 100SSDVC og registreres på hukommelseskortet.

Billedformat

Billeder

- Billeder komprimeres i JPEG-format (Joint Photographic Experts Group).
- Billedstørrelsen er 800 x 600 eller 1152 x 864. (kun VP-D975W(i) ➥side 75 (ved optagelse på bånd 640 x 480).

Film

- Billeder komprimeres i MPEG-format (Moving Picture Experts Group).
- Billedstørrelsen er 720x576.

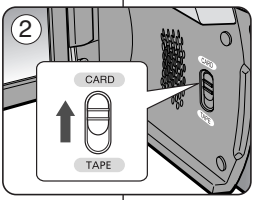
SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

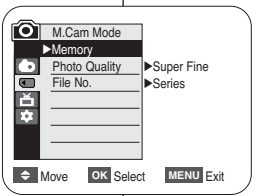
Valokuvien laadun valitseminen

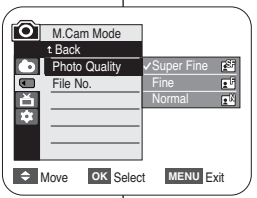
- ✤ Photo Quality (kuvanlaatu) -toimintoa voi käyttää **<Player> (Toistotila)** - ja **<M.Cam> (M.Cam Mode)** -tiloissa. ➥sivu 19
- ✤ Voit valita otettavien valokuvien laadun.

Kuvanlaadun valitseminen

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]**.
2. Jos **[Power]** -kytkin on **[CAMERA]**-asennossa, aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
   Jos **[Power]** -kytkin on **[PLAYER]**-asennossa, aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Photo Quality> (Valokuvalaatu)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi kuvanlaatu **<Super Fine> (Erinomainen)**, **<Fine> (Hieno)**, **<Normal> (Normaali)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Valittu kuvake tulee näyttöön.







Muistikortin kuvien lukumäärä

QUALITY	kuva kuvan koko	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Erinomainen)	800x600	Noin 600	Noin 2400	Noin 9740
	*1152x864	Noin 300	Noin 1200	Noin 4850
<Fine> (Hieno)	800x600	Noin 790	Noin 3150	Noin 12800
	*1152x864	Noin 400	Noin 1580	Noin 6400
<Normal>	800x600	Noin 1270	Noin 5070	Noin 20000
	*1152x864	Noin 640	Noin 2530	Noin 10000

- Tallennettavien kuvien todellinen määrä määräytyy tallennettavan aiheen luonteen perusteella.
- * 1152X864 : vain VP-D975W(i)

[Huomautuksia]

- Photo Quality (kuvanlaatu) -toimintoa voi käyttää suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella.➥sivu 20
- Muistikortille tallennettavien kuvien määrä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan.
- Muistikorttiin voidaan tallentaa jopa 20 000 kuvatiedostoa (JPEG).

DANSK Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Valg af billedkvalitet

- ✤ Funktionen til indstilling af billedkvalitet fungerer i tilstandene **<Player> (Afspilning)** og **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Du kan vælge kvaliteten på de billeder, der skal optages.

Vælg billedkvaliteten

1. Indstil tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**.
2. Hvis tænd/sluk-knappen er indstillet til **[CAMERA]**, skal tilstandsvælgeren indstilles til **[CARD]**.
   Hvis tænd/sluk-knappen er indstillet til tilstanden **[PLAYER]**, skal tilstandsvælgeren indstilles til **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Photo Quality> (Billedkvalitet)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge ønsket billedkvalitet **<Super Fine> (Superfin)**, **<Fine> (Fin)**, **<Normal>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Det valgte ikon vises.

Antal billeder på hukommelseskortet

KVALITET	Foto-billedstørrelse	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Superfin)	800x600	Ca. 600	Ca. 2400	Ca. 9740
	*1152x864	Ca. 300	Ca. 1200	Ca. 4850
<Fine> (Fin)	800x600	Ca. 790	Ca. 3150	Ca. 12800
	*1152x864	Ca. 400	Ca. 1580	Ca. 6400
<Normal>	800x600	Ca. 1270	Ca. 5070	Ca. 20000
	*1152x864	Ca. 640	Ca. 2530	Ca. 10000

- Det aktuelle antal billeder, der kan optages, afhænger af den type billeder, der optages
- * 1152X864 : kun VP-D975W(i)

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen Photo Quality (Billedkvalitet) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Antallet af billeder, der kan lagres på et hukommelseskort, afhænger af forskellige forhold.
- Der kan lagres op til 20.000 billedfiler (JPEG) på hukommelseskortet.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

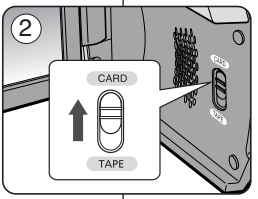
Tallennettavan valokuvan koon valitseminen (vain VP-D975W(i))

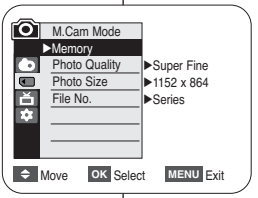
- ✤ Kuvan koko -toiminto toimii ainoastaan **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit valita kuvan koon tarpeidesi mukaan.

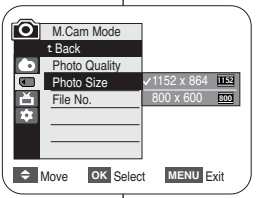
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Valikkoluettelo tulee esiin.
4. Valitse **<Memory>** (**Muisti**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Photo Size>** (**Kuvan koko**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<1152x864>** tai **<800x600>**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Valittu kuvake tulee näyttöön.

[Huomautusia]

- Valokuvat, jotka on tallennettu koossa 1152X864, eivät välttämättä näy oikein muissa digitaalisissa laitteissa, jotka eivät tue tätä valokuvakokoa.
- Kuvat, joiden resoluutio on korkea, vievät enemmän muistia kuin kuvat, joiden resoluutio on matala. Siksi kuvia mahtuu sitä vähemmän, mitä korkeampi niiden resoluutio on.







Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Valg af størrelse til optagelse af billede (kun VP-D975W(i))

- ✤ Funktionen Photo Size (Billedeformat) fungerer kun i tilstanden **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Du kan indstille billedestørrelsen så den passer til dine ønsker.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menuoversigten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory>** (**Hukommelse**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Photo Size>** (**billedstørrelse**), og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<1152x864>** eller **<800x600>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Det valgte ikon vises.

[Bemærkninger]

- Billeder, der optages i størrelsen 1152 x 864 på dit videokamera, vises muligvis ikke korrekt på andre digitale enheder, der ikke understøtter denne billedstørrelse.
- Billeder med høj opløsning bruger mere hukommelse end billeder med lav opløsning. Jo højere opløsningen er, jo færre billeder er der derfor plads til.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

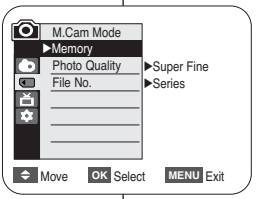
Tiedostonumeron (File Number) asettaminen

- ✤ Tiedostonumeroasetus toimii vain **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Kun muistikortille tallennetaan kuvatiedostoja, niille annetaan järjestysnumerot.
- ✤ Tiedostonumerot voidaan antaa seuraavalla tavalla:
  - **<Series> (Sarja)** : Jos kortilla on jo tiedostoja, uusi kuva saa järjestyksessä seuraavan numeron.
  - **<Reset> (Nollaa)** : Jos muistikortille ei ole tallennettu tiedostoja, uusien tiedostojen numerointi alkaa numerosta 0001.

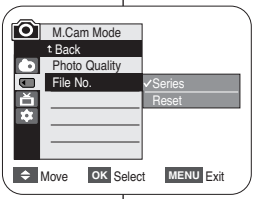
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - ■ Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Memory> (Muisti**), **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<File No.> (Tiedostonro)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse haluamasi vaihtoehto **<Series> (Sarja)** tai **<Reset> (Nollaa)** **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta. tai siirtämällä **[Zoom]** -vipua ylös tai alas ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautus]
Kun **<File No.> (Tiedostonro)** -tilaksi asetetaan **<Series> (Sarja)**, jokaiselle tiedostolle määritetään oma erillinen numeronsa, jottei tiedostoja numeroida moneen kertaan samoilla numeroilla. Toiminto on hyödyllinen, kun tiedostoja käsitellään tietokoneella.

4



6



Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Indstilling af filnummer

- ✤ Filnummerindstilling fungerer kun i tilstanden **<M.Cam>**. ➥side 19
- ✤ Billederne tildeles filnumre i den rækkefølge, de optages i, når stillbillederne lagres på hukommelseskortet.
- ✤ Hukommelsesfilnumre kan indstilles som følger:
  - **<Series> (Serier)**: Hvis der er eksisterende filer, navngives det nye billede som det næste nummer i rækkefølgen.
  - **<Reset> (Nulstilling)**: Når der ikke er gemt nogle filer på hukommelseskortet, starter filnummereringen ved 0001.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappe**n [MENU]**.
   - ■ Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<File No.> (Filnr.)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede indstilling **<Series> (Serier)** eller **<Reset> (Nulstilling)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærk]
Når du indstiller **<File No.> (Fil NR)** til **<Series> (Serier)**, får hver fil et forskelligt nummer for at undgå dublerede filnavne. Det er praktisk, når filerne håndteres på din pc.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

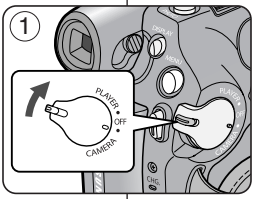
Valokuvan (JPEG) ottaminen muistikortille

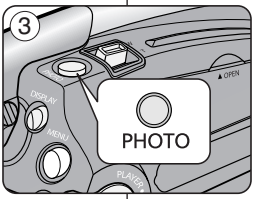
- ✤ Voit ottaa valokuvia **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa ja tallentaa kuvat muistikortille. ➥sivu 19
- ✤ Voit ottaa valokuvia kauko-ohjaimen avulla.
- ✤ Ääntä ei voi tallentaa valokuvan osaksi muistikortille.

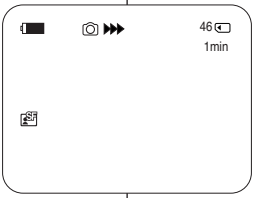
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Kun olet rajannut tallentavan kohteen, ota kuva painamalla **[PHOTO]**-painike pohjaan.
   - Kamera ottaa kuvan ja tallentaa sen muistikortille muutamassa sekunnissa.
   - Tänä aikana ei voi ottaa toista kuvaa.
   - **<** ⏺ ▶▶▶ **>** -merkkivalo näkyy näytössä kuvan tallentamisen aikana.

[Huomautuksia]

- Valokuvat tallentuvat leveämpinä kuin miltä ne nestekidenäytössä näyttävät.
- Valokuvat tallennetaan muistikortille 800 x 600- tai 1152 x 864 (vain VP-D975W(i))-muodossa.
- Tallennettavien kuvien enimmäismäärä riippuu kuvien laadusta.
- Muistikorttiin voidaan tallentaa jopa 20 000 kuvatiedostoa (JPEG).







Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Optagelse af et billede (JPEG) på hukommelseskortet

- ✤ Du kan tage billeder, når apparatet er i tilstanden **<M.Cam>**, og lagre billederne på hukommelseskortet. ➥side 19
- ✤ Du kan tage billeder vha. fjernbetjeningen.
- ✤ Lyd kan ikke optages med billeder på hukommelseskortet.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Efter indramning af motivet, som skal optages, skal du trykke knappen **[PHOTO]** helt ned for at tage billedet.
   - Billedet tages og lagres på hukommelseskortet inden for få sekunder.
   - I dette tidsrum kan du ikke tage et nyt billede.
   - Indikatoren **<** ⏺ ▶▶▶ **>** vises i den tid, det tager at lagre billedet.

[Bemærkninger]

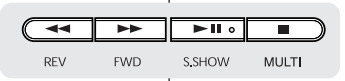
- Billeder gemmes i en lidt større størrelse, end de vises på LCD-skærmen.
- Billeder lagres på hukommelseskortet i formatet 800 x 600 eller 1152 x 864 (kun VP-D975W(i)).
- Antallet af billeder, der kan lagres, afhænger af billedkvaliteten.
- Der kan lagres op til 20.000 billedfiler (JPEG) på hukommelseskortet.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Valokuvien (JPEG) katseleminen

- ✤ Tämä toiminto toimii vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
  Voit toistaa ja katsella muistikortille tallennettuja valokuvia.
- ✤ Varmista, että **<M.Play Select> (Muistin valinta)** -valikkoasetus on **<Photo> (Valokuva)**. ➥sivu 85

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
   - Näytetään viimeiseksi otettu kuva. Jos muistikortille ei ole tallennettu kuvia, näytössä lukee **<No image !> (Ei kuvaa!)**.



Yksittäisen kuvan katseleminen

Etsi haluamasi valokuva **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeilla.
- Seuraavan kuvan katselu: paina **[▶▶ (FWD)]** -painiketta.
- Edellisen kuvan katselu: paina **[◀◀ (REV)]** -painiketta.
- Jatka kuvien etsimistä painamalla **[▶▶ (FWD)]** tai **[◀◀ (REV)]**.

Kuvaesityksen katseleminen

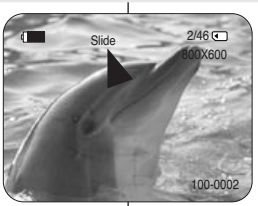
Paina **[▶II (S.SHOW)]** -painiketta.
- Kaikkia kuvia näytetään peräkkäin 2 - 3 sekuntia.
- Näytössä näkyy **<Slide> (Dia)**. Kuvaesitys alkaa senhetkisestä kuvasta.

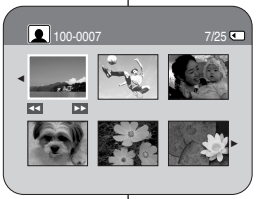
Voit pysäyttää esityksen painamalla **[▶II (S.SHOW)]** -painiketta uudelleen.

Moninäytön katseleminen

Voit katsella kuutta tallennettua kuvaa kerralla painamalla **[■ (MULTI)]** -painiketta.
- Kuvan alle ilmestyy **[◀◀/▶▶]** -valintamerkki.
- Valitse kuva painamalla **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painiketta.

Voit palata yksittäisnäyttöön painamalla **[■ (MULTI)]** -painiketta uudelleen.
- Valittu kuva näytetään koko näytön kokoisena.





[Huomautuksia]
- Toisella laitteella otettu suurikokoinen kuva näytetään pienoiskuvana.
- Voit katsella kuutta edellistä kuvaa painamalla **[◀◀ (REV)]** -painiketta noin 3 sekunnin ajan.
- Voit katsella seuraavia kuutta kuvaa painamalla **[▶▶ (FWD)]** -painiketta noin 3 sekunnin ajan.
- Voit käyttää **<Delete> (Poista)**, **<Delete All> (Poista kaikki)**, **<Protect> (Suojaa)** tai **<Print Mark> (Tulostusmerkki)** -toimintoja moninäyttötilassa painamalla **[Q.MENU]** -painiketta.

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Visning af billeder (JPEG)

- ✤ Denne funktion fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
  Du kan afspille og se billeder, der er lagret på hukommelseskortet.
- ✤ Sørg for, at **<M.Play Select> (Valg af memory-afspilning)** er indstillet til **<Photo> (billede)** i menuen. ➥side 85

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
   - Hvis der ikke er nogen lagrede billeder på hukommelseskortet, vises meddelelsen **<No image !> (Ingen billeder!)**.

Sådan vises et enkelt billede

Brug knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** til at søge efter det ønskede billede.
- Sådan vises det næste billede: Tryk på knappen **[▶▶ (FWD)]**.
- Sådan vises det forrige billede: Tryk på knappen **[◀◀ (REV)]**.
- Bliv ved med at trykke på knappen **[▶▶ (FWD)]** eller **[◀◀ (REV)]** for hurtig søgning efter et billede.

Sådan vises et diasshow

Tryk på knappen **[▶II (S.SHOW)]**.
- Alle billeder afspilles i rækkefølge og vises i 2~3 sekunder.
- **<Slide> (Dias)** vises. Diasshowet starter fra det aktuelle billede.

For at stoppe diasvisningen skal du trykke på knappen **[▶II (S.SHOW)]** igen.

Sådan bruges flerbilledvisning

For at se seks lagrede billeder på et enkelt skærmbillede skal du trykke på knappen **[■ (MULTI)]**.
- Et mærke **[◀◀/▶▶]** vises under billedet.
- Tryk på knappen **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** for at vælge et billede.

For at vende tilbage til enkeltvisningstilstand skal du trykke på knappen **[■ (MULTI)]** igen.
- Det valgte billede vises i fuld skærmtilstand.

[Bemærkninger]
- Store billeder, som er optaget med andre enheder, vises som miniaturebilleder.
- For at vise de forrige seks billeder skal du trykke på knappen **[◀◀ (REV)]** og holde den nede i ca. 3 sekunder.
- For at vise de næste seks billeder skal du trykke på knappen **[▶▶ (FWD)]** og holde den nede i ca. 3 sekunder.
- Der er adgang til funktionerne **<Delete> (Slet)**, **<Delete All> (Slet alle)**, **<Protect> (Beskyt)** eller **<Print Mark> (Udskrivningsmærke)** i flerbilledvisning med knappen **[Q.MENU]**.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

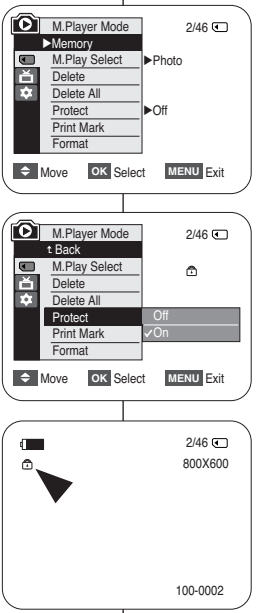
Suojaaminen tahattomalta pyyhkimiseltä

- ✤ Protection (suojaus) -toimintoa voi käyttää vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit suojata tärkeät kuvat tahattomalta pyyhkimiseltä. Kun videokamera alustetaan, siitä poistetaan kaikki kuvat lukuun ottamatta kuvia, jotka on suojattu.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
   - Näytetään viimeiseksi otettu kuva.
   - Jos muistikortille ei ole tallennettu kuvia, näytössä lukee **<No image !> (Ei kuvaa!)**.
3. Etsi suojattava valokuva **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeilla.
4. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
5. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Protect> (Suojaa)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Valitse **<On> (Päällä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
8. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.
   - Suojauskuvake ( ) tulee näyttöön.

[Huomautuksia]

- Voit käyttää Protection (suojaus) -toimintoa suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Jos muistikortin suojaussalpa on lukitusasennossa, kuvien suojaustoimintoa ei voi käyttää.



DANSK Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Beskyttelse mod utilsigtet sletning

- ✤ Funktionen Protection (Beskyttelse) fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan beskytte vigtige billede mod utilsigtet sletning. Hvis du formaterer videokameraet, bliver alle billeder, herunder beskyttede billeder, slettet.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
   - Det sidst lagrede billede vises.
   - Hvis der ikke er nogen lagrede billeder på hukommelseskortet, vises meddelelsen **<No image !> (Ingen billeder!)**.
3. Brug knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** til at søge efter det billede, som skal beskyttes.
4. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Protect> (Beskyt)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<On> (Til)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
8. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.
   - Beskyttelsesikonet ( ) vises.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen Protection (Beskyttelse) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Hvis beskyttelsestappen på hukommelseskortet står på LOCK, kan du ikke indstille billedbeskyttelse.

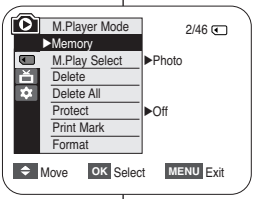
SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Valokuvien ja videoiden poistaminen

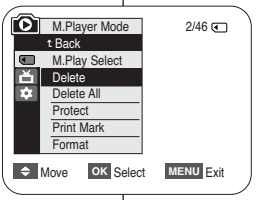
- ✤ Delete (poista) -toimintoa voi käyttää vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit poistaa muistikortille tallennettuja video- ja valokuvia.
- ✤ Jos haluat poistaa suojattuja kuvia, poista ensin kuvien suojaus.
- ✤ Poistettua kuvaa ei voi palauttaa.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
   - Näytetään viimeiseksi otettu kuva.
   - Jos muistikortille ei ole tallennettu kuvia, näytössä lukee **<No image !> (Ei kuvaa!)**.
3. Etsi poistettava valokuva **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeilla.
4. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
5. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Delete> (Poista)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee ilmoitus **<Do you want to delete?> (Haluatko poistaa?)**.
7. Valitse **<Yes> (Joo)** tai **<No> (Ei)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
8. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

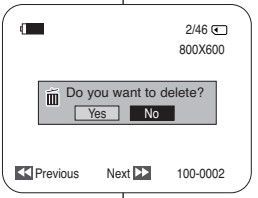
5



6



7



DANSK Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Sletning af billeder og film

- ✤ Funktionen Delete (Slet) fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan slette billeder og film, som er optaget på hukommelseskortet.
- ✤ Hvis du vil slette beskyttede billeder, skal du først deaktivere billedbeskyttelsen.
- ✤ Et billede, som er slettet, kan ikke gendannes.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
   - Det sidst lagrede billede vises.
   - Hvis der ikke er nogen lagrede billeder på hukommelseskortet, vises meddelelsen **<No image !> (Ingen billeder!)**.
3. Brug knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** til at søge efter det billede, der skal slettes.
4. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Delete> (Slet)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Meddelelsen **<Do you want to delete?> (Vil du slette?)** vises.
7. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Yes> (Ja)** eller **<No> (Nej)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
8. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

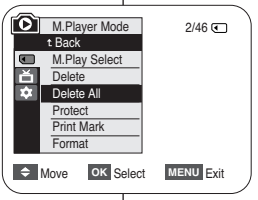
Kaikkien kuvien poistaminen kerralla

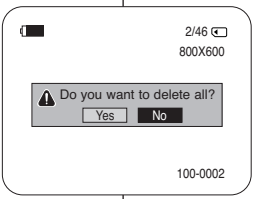
✤ Vaiheet 1–5 ovat samoja kuin ne, jotka kuvailtiin sivulla 80.

6. Valitse **<Delete All> (Poista kaikki)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee ilmoitus **<Do you want to delete all?> (Haluatko poistaa kaikki?)**.

7. Valitse **<Yes> (Joo)** tai **<No> (Ei)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.

8. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.





[Huomautuksia]

- Voit käyttää Delete (poista) -toimintoa suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Jos muistikortille ei ole tallennettu yhtään kuvaa, näyttöön tulee ilmoitus **<No image !> (Ei kuvaa!)**.
- Jos muistikortilla on virheellinen kuvatiedosto, näyttöön tulee ilmoitus **<Memory Card Error !> (Muistikorttivirhe!)**.
  Tämä voi johtua siitä, että kuvia on kopioitu muista digitaalisista laitteista.
- Muistikortin alustus poistaa kaikki tallennetut kuvat. ➥sivu 82
- Jos haluat suojata tärkeät kuvat tahattomalta poistolta, käytä kuvien suojaustoimintoa. ➥sivu 79
- Kaikkien tiedostojen poistaminen **<Delete All> (Poista kaikki)** -toiminnolla voi kestää hetken.
  Voit poistaa kaikki tiedostot paljon nopeammin alustamalla muistikortin, kun olet ensin ottanut kaikista tiedostoista varmuuskopiot toiseen tallennuslaitteeseen.

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Sletning af alle billeder på en gang

✤ Trinnene fra 1 til 5 er de samme som beskrevet på side 80.

6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Delete All> (Slet alt)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Meddelelsen **<Do you want to delete all?> (Vil du slette alt?)** vises.

7. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Yes> (Ja)** eller **<No> (Nej)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.

8. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen Delete (Slet) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Hvis der ikke er lagrede billeder på hukommelseskortet, vises meddelelsen **<No image!> (Ingen billeder!)**.
- Hvis der er en forkert billedfil på hukommelseskortet, vises meddelelsen **<Memory Card Error !> (Fejl på hukommelseskort !)**.
  Dette kan forekomme, hvis billeder kopieres fra andre digitale enheder.
- Formatering af hukommelseskortet sletter alle de lagrede billeder. ➥side 82
- Hvis du vil beskytte et vigtigt billede mod at blive slettet ved et uheld, skal du aktivere billedbeskyttelsen. ➥side 79
- Det kan tage lidt tid at slette alle filer ved hjælp af menuen **<Delete All> (Slet alt)**.
  Hvis du vil slette alle filerne meget hurtigere, skal du formatere hukommelseskortet efter at have sikkerhedskopieret filerne til en anden lagringsenhed.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Muistikortin alustus

- ✤ Format (alustus) -toimintoa voi käyttää vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Alustustoiminnoilla voit poistaa muistikortilta kaikki valokuvat ja asetukset, mukaan lukien suojatut kuvat.
- ✤ Alustustoiminto palauttaa muistikortin alkuperäiseen tilaansa.

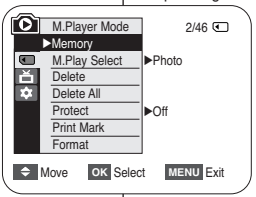
Huomio

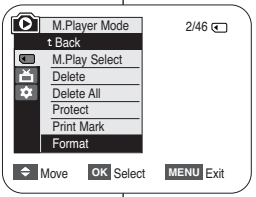
- ✤ Alustus poistaa kaikki kuvat eikä kuvia voi enää palauttaa.

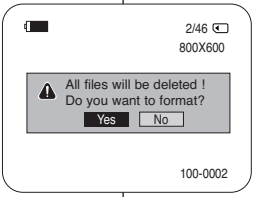
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Format> (Muoto)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee ilmoitus **<All files will be deleted ! Do you want to format?> (Kaikki tiedostot poistetaan! Haluatko alustaa?)**.
6. Valitse **<Yes> (Joo)** tai **<No> (Ei)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Kun alustus on valmis, näytössä lukee **<Complete !> (Valmis!)**.
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.

[Huomautuksia]

- Alustuksen aikana kaikki valokuvat ja videot poistetaan täydellisesti, jolloin niitä ei voi enää palauttaa.
- Muistikortin alustaminen jollain toisella laitteella aiheuttaa muistikortin lukuvirheitä.
- Älä katkaise virtaa kesken alustamisen.
- Memory Stick -korttia, jossa on suojaus, ei voi alustaa. ➥sivu 72
- Älä alusta muistikorttia tietokoneessa. Näyttöön voi tulla ilmoitus **<Not formatted !> (Ei alustettu!)**, jos asetat laitteeseen tietokoneessa alustetun muistikortin.







Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Formatering af hukommelseskortet

- ✤ Funktionen Format (Formater) fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan bruge hukommelsesformateringsfunktionerne til at slette alle billeder og indstillinger på hukommelseskortet, herunder beskyttede billeder.
- ✤ Funktionen Format (Formater) gendanner hukommelseskortet til den oprindelige tilstand.

Bemærk!

- ✤ Hvis du bruger hukommelsesformateringsfunktionen, slettes alle billederne, og slettede billeder kan ikke gendannes.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Format> (Formater)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Meddelelsen **<All files will be deleted ! Do you want to format?> (Alle filer slettes! Vil du formatere?)** vises.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Yes> (Ja)** eller **<No> (Nej)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **<Complete !> (Udført!)** vises, når formateringen er færdig.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

[Bemærkninger]

- Hvis du udfører funktionen Format (Formater), slettes alle billeder/filmklip fuldstændigt, og slettede billeder/filmklip kan ikke gendannes.
- Formatering af hukommelseskortet ved hjælp af en anden enhed medfører fejl i hukommelseskortlæsningen.
- Sluk ikke for strømmen, mens en formatering er i gang.
- Et hukommelseskort med beskyttelsestap for lagring kan ikke formateres. ➥side 72
- Formater ikke hukommelseskortet på en pc. Meddelelsen **<Not formatted !> (Ikke formateret)** vises, hvis et hukommelseskort, der er formateret på en pc sættes i.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Liikkuvan kuvan (MPEG) tallentaminen muistikortille

- ✤ Voit tallentaa videon **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa ja tallentaa kuvat muistikortille. ➥sivu 19
- ✤ Voit nauhoittaa muistikortille äänellistä videokuvaa.
- ✤ Taltioitavan videon näyttökoko on 720x576.

Liikkuvan kuvan tallentaminen muistikortille

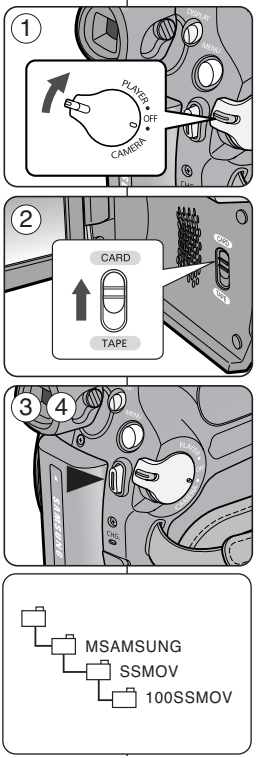
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Painamalla **[Start/Stop]** -painiketta voit tallentaa videokuvan muistikortille MPEG4-muodossa.
   - Voit tallentaa valokuvan muistikortille painamalla **[PHOTO]**-painiketta **[Start/Stop]** -painikkeen asemesta. ➥sivu 77
4. Lopeta kuvaus painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.

Muistikortissa jäljellä oleva tallennusaika

	128 Mt	256 Mt	512 Mt	1 Gt	2 Gt
Videokuva	Noin 8 min	Noin 16 min	Noin 32 min	Noin 64 min	Noin 120 min

[Huomautuksia]

- Nämä luvut ovat likimääräisiä, koska tallennuskapasiteettiin vaikuttavat erinäiset muuttujat, kuten kuvauskohde ja muistikortin tyyppi.
- Tallennetut tiedostot ovat oikeassa reunassa näkyvässä kansiossa.



<Moving image>

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Optagelse af film (MPEG) på hukommelseskortet

- ✤ Du kan optage film i tilstanden **<M.Cam>** og lagre billederne på hukommelseskortet. ➥side 19
- ✤ Du kan optage film med lyd på hukommelseskortet.
- ✤ Filmens billedformat optages i 720x576.

Lagring af film på et hukommelseskort

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[Start/Stop]**. Filmene optages på hukommelseskortet i MPEG4.
   - Du kan optage et billede på hukommelseskortet ved at trykke på knappen **[PHOTO]** i stedet for på knappen **[Start/Stop]**. ➥side 77
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at stoppe optagelsen.

Tilgængelig optagetid på hukommelseskortet

	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Film	ca. 8 min	ca. 16 min	ca. 32 min	ca. 64 min	ca. 120 min

[Bemærkninger]

- Disse tal er omtrentlige, da optagelseskapaciteter kan påvirkes af variabler som f.eks. motiv og hukommelseskorttype.
- De filer, som du optog, gemmes som vist i mappen til højre.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Liikkuvan kuvan (MPEG) tallentaminen muistikortille

[Huomautuksia]

- Muistikorttiin voidaan tallentaa jopa 2000 videotiedostoa (MPEG).
- MPEG-tiedoston (videon) tallennuskoko voi olla enintään 2 Gt.
- **[MENU]-painike ja [OK]-painike eivät ole käytettävissä tallennettaessa videokuvaa.**
  Jos haluat käyttää [MENU]-painiketta ja [OK]-painiketta, keskeytä kuvaus.
  Videokuvaa ei voi tallentaa, jos näytössä näkyy VALIKKO tai PIKAVALIKKO. Voit aloittaa tallentamisen, kun poistat valikon näkyvistä painamalla [MENU]- tai [Q.MENU] -painiketta.
- Ennen kuin tallennat videokuvaa, tarkista, onko videokamerassa muistikortti.
- Tallennettava video tallennetaan *.avi (avi 1.0) -muodossa muistikortille.
- Muistikortin videokuvan koko ja tarkkuus on pienempi kuin nauhalla.
- Ääni tallentuu monofonisena.
- Seuraavat toiminnot eivät ole sallittuja **<M.Cam> (M.kameratila)** -tilassa. DIS (digitaalinen kuvanvakain), Digital Zoom (digitaalinen zoomaus), Fade (häivytys), Program AE (automaattinen valotus), Visual Effect (visuaalinen tehoste).
- Kun tallennat muistikortille, älä aseta kasettia tai poista sitä, sillä siitä aiheutuva ääni voi tallentua muistikortille.
- Kun tallennat muistikortille, älä poista muistikorttia, jotta muistikortin tiedot tai itse muistikortti ei vaurioidu.
- Virran katkaiseminen muistikortin käytön aikana voi vahingoittaa muistikortille tallennettuja tietoja.

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Optagelse af film (MPEG) på hukommelseskortet

[Bemærkninger]

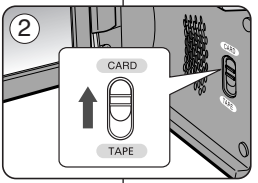
- Der kan lagres op til 2000 MPEG-filer på hukommelseskortet.
- MPEG-filer (Moving images) kan optages op til 2GB pr. filmfil.
- **Du skal stoppe optagelsen, før du kan bruge knappen [MENU] og knappen [OK].**
  Optagelse af film er ikke mulig, når der vises en menu eller en genvejsmenu på skærmen. Hvis du vil starte optagelsen, skal du trykke på knappen [MENU] eller [Q.MENU] for at få menuen til at forsvinde.
- Før du benytter funktionen til filmoptagelse, skal du kontrollere, om hukommelseskortet er sat i videokameraet.
- De film, du optager, gemmes i AVI-filformat (avi 1.0) på hukommelseskortet.
- Filmfilerne på hukommelseskortet er mindre og har en lavere definition end billederne på båndet.
- Lyden optages i mono.
- Følgende funktioner er ikke mulige i tilstanden **<M.Cam>**. DIS (Digital billedstabilisering), Digital Zoom (Digital zoom), Fade (Ind- og udtoning), Program AE, Visual Effect (Visuelle effekter).
- Når du optager til hukommelseskortet, bør du undgå at isætte eller udskyde båndet, da støjen herfra kan komme med.
- Når du optager på et hukommelseskort, bør du undgå at udskyde hukommelseskortet, da det kan ødelægge data på hukommelseskortet eller selve hukommelseskortet.
- Hvis der slukkes for strømmen, mens der læses på hukommelseskortet, kan de data, der er gemt på hukommelseskortet, blive beskadiget.

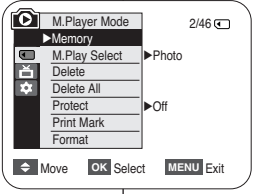
SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

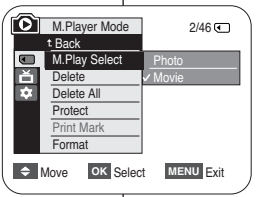
Liikkuvan kuvan (MPEG) toistaminen muistikortilta <M.Play Select> (Muistin valinta)

- ✤ Liikkuvan kuvan jälkiäänitys toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit toistaa muistikortille tallennettua videokuvaa.
- ✤ Toistokuva on laadultaan parempi katseltuna tietokoneelta kuin televisiosta.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<M.Play Select> (Muistin valinta)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Movie> (Elokuva)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Sulje valikko painamalla **[MENU]**-painiketta.
8. Etsi toistettavaa videota **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeen avulla.
9. Paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
   - Muistikortille tallennettu video toistetaan.
   - Voit hallita toistoa painikkeilla **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** ja **[■ (STOP)]**.







[Huomautuksia]

- M.Play Select (muistitallennuksen valinta) -toimintoa voi käyttää suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- **[MENU]-painike ja [OK]-painike eivät ole käytettävissä toistettaessa videokuvaa. Jos haluat käyttää [MENU]-painiketta ja [OK]-painiketta, keskeytä toisto. Videokuvan toisto ei ole käytettävissä, kun näytössä on valikko tai pikavalikko. Voit aloittaa toiston, kun poistat valikon näkyvistä painamalla [MENU]- tai [Q.MENU] -painiketta.**
- Videokuvaa toistettaessa saattaa esiintyä rikkinäisiä tai mosaiikkimaisia kuvia, mutta tämä ei ole toimintahäiriö.
- Muistikortille tallennettua videokuvaa ei ehkä voi toistaa muiden valmistajien laitteilla.
- Toisella videokameralla tallennettua videokuvaa ei ehkä voi toistaa tällä videokameralla.
- Jos haluat toistaa videokuvaa tietokoneessa, tietokoneeseen pitää asentaa videokoodekkiohjelma (videokameran mukana tulleelta CD-levyltä).
  - Tarvitset Microsoft Windows Media Player 9:n tai uudemman version, jos haluat toistaa muistikortilla olevaa videokuvaa tietokoneella.
  - Voit ladata Microsoft Windows Media Playerin haluamallasi kielellä Microsoftin sivustosta, "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Afspilning af film (MPEG) på hukommelseskortet (M.Play Select) (Valg af memory-afspilning)

- ✤ Funktionen til filmafspilning fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Du kan afspille filmbilleder på hukommelseskortet.
- ✤ De afspillede billeder vil, når de vises, have en højere kvalitet på en pc end på et tv.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<M.Play Select> (Valg af memory-afspilning)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Movie> (Film)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at forlade menuen.
8. Brug knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** til at søge efter den film, som du vil afspille.
9. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - De film, som er optaget på hukommelseskortet, afspilles.
   - Du kan kontrollere afspilningen ved brug af knapperne **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** og **[■ (STOP)]**.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen M.Play Select (Valg af memory-afspilning) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- **Knappen [MENU] og knappen [OK] kan ikke anvendes under afspilning af en film. Du skal stoppe afspilningen, før du kan bruge knappen [MENU] og knappen [OK]. Filmafspilning er ikke mulig, når en menu eller en genvejsmenu vises på skærmen. Hvis du vil starte afspilningen, skal du trykke på knappen [MENU] eller [Q.MENU] for at få den til at forsvinde.**
- Der kan være ødelagte billeder eller mosaikbilleder under afspilning af film, men der er ikke tale om en funktionsfejl.
- Filmfiler, du har optaget på hukommelseskortet, kan muligvis ikke afspilles på andre producenters apparater.
- En film, der er optaget på et andet videokamera, kan muligvis ikke afspilles af dette videokamera.
- For at afspille film på en pc skal Video Codec (fra cd'en, som fulgte med videokameraet) installeres.
  - Du skal bruge Microsoft Windows Media Player Version 9 eller nyere for at afspille film fra hukommelseskortet på din pc.
  - Du kan downloade den ønskede sprogversion af Microsoft Windows Media Player fra Microsofts website: "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

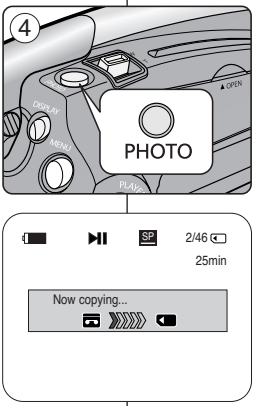
Still-kuvien tallentaminen kasetilta

- ✤ Tämä toiminto toimii vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit tallentaa videokuvan sisäiseen muistiin tai muistikorttiin valokuvana.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Toista kasetti.
4. Paina **[PHOTO]**-painiketta.
   - Valokuva tallentuu muistikortille.
   - Kuvan tallennuksen aikana toistonäyttö on keskeytystilassa ja esillä on kuvaruutunäyttö.

[Huomautuksia]

- Kasetilta muistikortille kopioidut valokuvat tallennetaan 640x480-koossa.
- Tallennettavien kuvien lukumäärä vaihtelee kuvien tarkkuuden mukaan.



DANSK Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Optagelse af stillbilleder fra en kassette

- ✤ Denne funktion fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Du kan optage en film i den indbyggede hukommelse eller på hukommelseskort som et billede.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Afspil kassetten.
4. Tryk på knappen **[PHOTO]**.
   - Billedet optages på hukommelseskortet.
   - I den tid, der tager at gemme et billede, holder afspilleskærmen pause, og skærmmenuen vises.

[Bemærkninger]

- De stillbilleder, der blev kopieret fra kassetten til hukommelseskortet, gemmes i formatet 640 x 480.
- Antallet af billeder, der kan lagres, afhænger af billedopløsningen.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus -tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

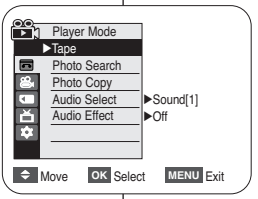
Still-kuvien kopiointi kasetista muistikortille <Photo Copy>

- ✤ Photo Copy (valokuvan kopiointi) -toimintoa voi käyttää vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit kopioida kaikki Photo (valokuva) -toiminnolla tallennetut valokuvat kasetilta muistikortille.
- ✤ Kelaa nauha haluamaasi kohtaan.

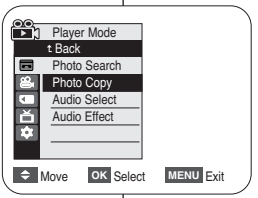
1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<Tape> (Kasetti)**, **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<Photo Copy> (Kuvan kopiointi)**, **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Kaikki kasettiin tallennetut valokuvat kopioidaan muistikortille.
6. Videokamera etsii kuvat automaattisesti, minkä jälkeen kopiointi alkaa.
7. Pysäytä kopioiminen painamalla **[■ (STOP)]** -painiketta.
   - Kopiointi päättyy kun kasetti loppuu tai kun muistikortti on täynnä.

[Huomautus]
Kasetilta muistikortille kopioidut valokuvat tallennetaan 640x480-koossa.

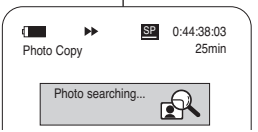
4

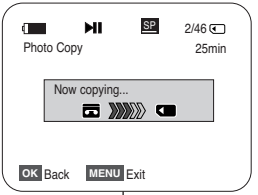


5



6





DANSK Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Kopiering af stillbilleder fra en kassette til hukommelseskortet (Kopiering af billede)

- ✤ Funktionen Photo Copy (Kopiering af billeder) fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- ✤ Du kan kopiere alle stillbilleder, der er optaget med funktionen Photo (Billede), fra kassetten til et hukommelseskort.
- ✤ Spol båndet tilbage til det ønskede punkt.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge **<Tape> (Bånd)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge **<Photo Copy> (Kopiering af billede)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Alle stillbilleder, der er optaget på en båndkassette, kopieres til et hukommelseskort.
6. Videokameraet udfører automatisk en billedsøgning for at finde stillbillederne, og kopieringen begynder.
7. Tryk på knappen **[■ (STOP)]** for at stoppe kopieringen.
   - Kopieringen stopper, når kassetten er tom, eller hukommelseskortet er fuldt.

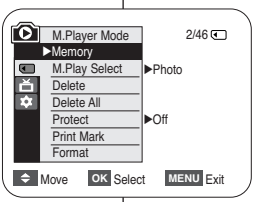
[Bemærk]
De stillbilleder, der blev kopieret fra kassetten til hukommelseskortet, gemmes i formatet 640 x 480.

SUOMI Digitaalinen valokuvaus - tila (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Tulostettavien kuvien merkitseminen <Print Mark> (Tulostusmerkki)

- Print Mark (tulostusmerkki) -toimintoa voi käyttää vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- Tämä videokamera tukee DPOF (Digital Print Order Format) -tulostusmuotoa.
- Voit tulostaa muistikortille tallennetut kuvat automaattisesti tulostimella, joka tukee DPOF-tulostusmuotoa.
- Tulostusmerkinnän voi tehdä kahdella eri tavalla.
  - **<This File> (Tämä tiedosto)** : Voit asettaa tulostusmerkinnän LCD-näytössä näkyvään kuvaan. Arvo voi olla enintään 999.
  - **<All Files> (Kaikki tiedostot)** : Tulostaa yhden kopion jokaisesta tallennetusta kuvasta.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
   - Näytetään viimeiseksi otettu kuva.
3. Etsi merkittävä valokuva **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeilla.
4. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
5. Valitse **<Memory> (Muisti)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Print Mark> (Tulostusmerkki)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
7. Valitse haluamasi vaihtoehto **<All Off> (Kaikki pois)**, **<This File> (Tämä tiedosto)** tai **<All Files> (Kaikki tiedostot) [▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
8. Jos valitset vaihtoehdon **<This File> (Tämä tiedosto)**, valitse määrä **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta. ,
9. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.



Tulostusmerkin poistaminen

Jos haluat poistaa kaikki tulostusmerkit, valitse **<All Off> (Kaikki pois)**.
Jos haluat poistaa yksittäisen tiedoston tulostusmerkin, valitse tiedosto ja aseta sitten **<This File> (Tämä tiedosto)** -arvoksi **<000>**.

[Huomautuksia]

- Voit käyttää Print Mark (tulostusmerkki) -toimintoa suoraan **[Q.MENU]** -painikkeella. ➥sivu 20
- Jos Print Mark (tulostusmerkki) -asetus on **<This File> (Tämä tiedosto)**, voit määrittää kopioiden määräksi **<000>** - **<999>**.
- Jos Print Mark (tulostusmerkki) -asetus on **<All Files> (Kaikki tiedostot)**, voit määrittää kopioiden määräksi **<001>**.
- **<All Files> (Kaikki tiedostot)** -vaihtoehdon suoritus voi kestää pitkään, jos tallennettuja kuvia on paljon.
- Markkinoilla on useita DPOF-toimintoa tukevia tulostimia.

Digital stillkamerafunktion (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) DANSK

Mærkning af billeder til udskrivning

- Funktionen Print Mark (Udskrivningsmærke) fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- Dette videokamera understøtter udskriftsformatet DPOF (Digital Print Order Format).
- Du kan automatisk udskrive billeder, som er optaget på et hukommelseskort, på en printer, der understøtter DPOF.
- Du kan mærke billeder til udskrivning på to måder.
  - **<This File> (Denne fil)**: Du kan sætte et udskrivningsmærke på det billede, der vises på LCD-skærmen. Det kan indstilles op til 999.
  - **<All Files> (Alle filer)**: For at udskrive én kopi af hvert af de lagrede billeder.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
   - Det sidst lagrede billede vises.
3. Brug knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** til at søge efter det billede, der skal mærkes.
4. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Memory> (Hukommelse)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Print Mark> (Udskrivningsmærke)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
7. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge den ønskede indstilling **<All Off> (Alle fra)**, **<This File> (Denne fil)** eller **<All Files> (Alle filer)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
8. Hvis du vælger **<This File> (Denne fil)**, skal du trykke på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge mængden og derefter trykke på knappen **[OK]**. ,
9. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

Fjernelse af udskrivningsmærket

For at fjerne alle udskrivningsmærker skal du vælge **<All Off> (Alle fra)**.
For at fjerne en individuel fils udskrivningsmærke skal du vælge filen og indstille **<This File> (Denne fil)** til **<000>**.

[Bemærkninger]

- Der er direkte adgang til funktionen Print Mark (Udskrivningsmærke) med knappen **[Q.MENU]**. ➥side 20
- Hvis udskrivningsmærket er indstillet til **<This File> (Denne fil)**, kan du angive antallet af kopier fra **<000>** til **<999>**.
- Hvis udskrivningsmærket er indstillet til **<All Files> (Alle filer)**, kan du angive antallet af kopier til **<001>**.
- Funktionen **<All Files> (Alle filer)** kan tage lidt tid at udføre, afhængigt af antallet af lagrede billeder.
- Printere, der understøtter DPOF, er tilgængelige i handelen.

SUOMI

PictBridge™ (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

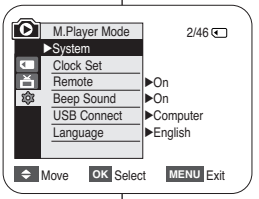
Kuvien tulostus – PictBridge™:n käyttö

- PictBridge™-toiminto toimii vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- Kun liität kameran PictBridge-tuella varustettuun tulostimeen (myytävänä erikseen), voit lähettää helposti kuvia muistikortilta suoraan tulostimeen.
- PictBridge-tuen ansiosta voit tulostaa tallennettuja kuvia suoraan videokamerasta. Jos haluat tulostaa tallennetut kuvasi suoraan PictBridge-toimintoa käyttäen, kamera on liitettävä PictBridge-tulostimeen USB-kaapelin avulla.

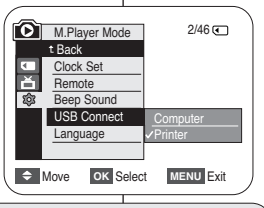
Liittäminen tulostimeen

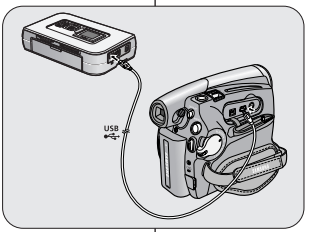
1. Katkaise virta tulostimesta.
   - Kytke videokamera päälle siirtämällä **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<USB Connect> (USB-liitin)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Printer> (Tulostin)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - **<Computer> (Tietokone)** : Yhdistä tietokoneeseen.
   - **<Printer> (Tulostin)** : Yhdistä tulostimeen. (Liitä tulostimeen ja käytä PictBridge-toimintoa).
7. Liitä videokamera tulostimeen käyttämällä laitteen mukana toimitettua USB-kaapelia.
8. Kytke tulostimeen virta.
   - PictBridge-valikko tulee näyttöön automaattisesti hetken kuluttua.
   - **<Print> (Tulosta)** näkyy korostettuna.

4



6





DANSK

PictBridge™ (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Udskrivning af billederne med PictBridge™

- Funktionen PictBridgeTM fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- Ved at slutte videokameraet til printere med PictBridge-understøttelse (sælges separat) kan du sende billeder fra hukommelseskortet direkte til printeren med nogle få enkle trin.
- Med PictBridge-understøttelse kan du styre printeren direkte via kameraet for at udskrive lagrede billeder. For direkte udskrivning af de lagrede billeder ved hjælp af PictBridge-funktionen skal du slutte kameraet til en PictBridge-printer ved hjælp af et USB-kabel.

Tilslutning til en printer

1. Sluk for strømmen til printeren.
   - Tænd for kameraet ved at sætte tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<USB Connect> (USB-tilslutning)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Printer>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - **<Computer>**: Tilslut til en computer.
   - **<Printer>**: Tilslut til en printer. (Tilslut til en printer for at benytte PictBridge-funktionen.)
7. Tilslut videokameraet til printeren ved hjælp af det medfølgende USB-kabel.
8. Tænd for printeren.
   - Menuen PictBridge vises automatisk efter kort tid.
   - Markøren fremhæver **<Print>**.

SUOMI

PictBridge™ (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Kuvien valitseminen

1. Valitse tulostettava kuva **<PictBridge>**-asetusvalikossa painamalla **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** -painikkeita.

Tulosteiden määrän asettaminen

2. Valitse **<Copies> (Kopiot)**, **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
3. Valitse tulosteiden määrä **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.

Päivämäärän/kellonajan merkintämahdollisuuden asettaminen

4. Valitse **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)**, **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse päivämäärän ja ajan esitystapa **[▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Päivämäärän ja kellonajan näyttötapa: **<Off> (Pois)**, **<Date> (Päivämäärä)**, **<Time> (Aika)**, **<Date&Time> (Päivä&aika)**.

Kuvien tulostaminen

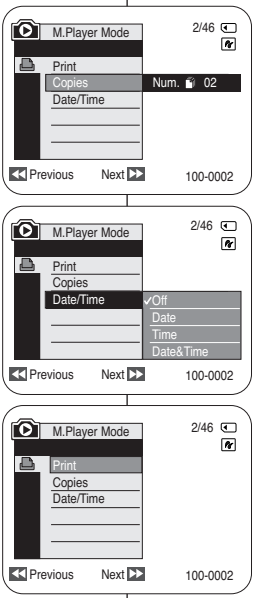
Valitse **<Print> (Tulosta) [▲/▼]**-painikkeilla ja paina sitten [OK]-painiketta. Valitut kuvat tulostetaan.

Tulostuksen peruuttaminen

Voit peruuttaa kuvatulostuksen painamalla uudelleen [OK]-painiketta.
Näyttöön tulee ilmoitus "Cancel…" (peruuta) ja kuvatulostus peruuntuu.

[Huomautuksia]

- Kaikki tulostimet eivät ehkä tue päivämäärän ja kellonajan merkintätoimintoa. Tarkista tämä tulostimen valmistajalta. **<Date/Time> (Päivämäärä/aika)** -valikon asetuksia ei voi valita, jos tulostin ei tue tätä toimintoa.
- PictBridge™ on CIPA:n (Camera & Imaging Products Association) rekisteröity tavaramerkki, ja se tarkoittaa kuvansiirtostandardia, jonka ovat kehittäneet Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson ja Sony.
- Markkinoilla on useita PictBridge-järjestelmää tukevia tulostimia.
- Käytä videokameran mukana toimitettua USB-kaapelia.
- Käytä kameran verkkolaitetta PictBridge-suoratulostuksen aikana. Virran katkaiseminen kamerasta tulostuksen aikana saattaa vahingoittaa muistikortin sisältöä.
- Järjestelmä tukee valokuvien tulostamista. Videokuvaa ei voi tulostaa.
- Tulostusvaihtoehdot vaihtelevat tulostimen mukaan.
- Lisätietoja on tulostimen käyttöoppaassa.



DANSK

PictBridge™ (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Valg af billeder

1. I indstillingsmenuen **<PictBridge>** skal du trykke på knapperne **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** for at vælge det billede, der skal udskrives.

Indstilling af antal kopier

2. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge **<Copies> (Kopier)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
3. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at angive antallet af udskrifter, og tryk derefter på knappen **[OK]**.

Indstilling af dato/klokkeslæt som udskrivningsmulighed

4. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge**<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge visningstypen for Dato/Klokkeslæt, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Visning af dato og tid: **<Off> (Fra), <Date> (Dato), <Time> (Klokkeslæt), <Date&Time> (Dato og klokkeslæt)**

Udskrivning af billeder

Tryk på knappen **[▲/▼]** for at vælge **<Print> (Udskriv)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**. De valgte billedfiler vil blive udskrevet.

Annullering af udskrivning

For at annullere udskrivningen af billeder skal du trykke på knappen [OK] igen.
Meddelelsen "Cancel…" (Annuller…) vises, og billedudskrivningen annulleres.

[Bemærkninger]

- Indstilling af dato/klokkeslæt som udskrivningsmulighed understøttes muligvis ikke af alle printere. Undersøg dette hos printerproducenten. Menuen **<Date/Time> (Dato/klokkeslæt)** kan ikke indstilles, hvis printeren ikke understøtter denne indstilling.

- PictBridge™ er et registreret varemærke tilhørende CIPA (Camera & Imaging Products Association), en billedoverførselsstandard, der er udviklet af Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson og Sony.
- Printere, der understøtter PictBridge, er tilgængelige i handelen.
- Brug USB-kablet, der fulgte med videokameraet.
- Brug netadapteren til kameraet under direkte PictBridge-udskrivning. Hvis du slukker for videokameraet under udskrivning, kan det beskadige data på hukommelseskortet.
- Udskrivning af stillbilleder understøttes. Filmklip kan ikke udskrives.
- Du kan vælge forskellige udskriftsindstillinger, afhængigt af din printer.
- Se printerens brugermanual for detaljer.

SUOMI

IEEE 1394 -tiedonsiirto

Tiedonsiirto IEEE1394 (i.LINK) -DV-liitännän kautta

Kytkeminen DV-laitteeseen (DVD-soittimeen, videokameraan tms.)

- Kytkeminen muihin tavallisiin DV-tuotteisiin.
  - Standardin mukainen DV-liitäntä on melko yksinkertainen.
  - Jos laitteessa on DV-liitäntä, tietoja voidaan siirtää, kun DV-liitäntään on kytketty oikea kaapeli. (lisävaruste)

!!! **Ole huolellinen, sillä DV-liitäntöjä on kahdenlaisia (4- ja 6-nastaisia). Tässä videokamerassa on 4-nastainen liitäntä.**

- Kun kytkentä on digitaalinen, kuva- ja äänitiedot lähetetään digitaalisessa muodossa, jolloin niiden laatu säilyy.

Kytkeminen tietokoneeseen

- Jos haluat siirtää tietoja tietokoneeseen, siinä on oltava IEEE 1394 -liitäntä.
- Videon kuvataajuus riippuu tietokoneen kapasiteetista.

Järjestelmävaatimukset

- Suoritin: vähintään Intel® Pentium III™ 450 MHz -yhteensopiva
- Käyttöjärjestelmä: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA(32-bittinen), Mac OS (9.1–10.4)
- Muisti: vähintään 64 megatavua RAM-muistia
- IEEE1394-lisäkortti tai sisäänrakennettu IEEE1394-kortti

[Huomautuksia]

- Toimivuutta ei taata kaikissa edellä mainituissa tietokoneympäristöissä.
- IEEE1394 on kansainvälisen IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers) -järjestön standardoima liitäntästandardi.
- DV-laitteita, jotka eivät ole yhteensopivia DV-standardin kanssa ei ehkä tueta.
  Katso ohjeita ja lisätietoja yhteensopivista ohjelmistoista kytkettävän laitteen käyttöoppaasta.

DANSK

IEEE 1394-dataoverførsel

Overførsel af IEEE1394 (i.LINK)-DV standarddataforbindelser

Tilslutning til en DV-enhed (dvd-optager, videokamera mv.)

- Tilslutning til andre standard DV-produkter.
  - En standard DV-forbindelse er ganske enkel.
  - Hvis et produkt har et DV-stik, kan du overføre data ved at tilslutte til DV-stikket ved hjælp af det korrekte kabel. (Medfølger ikke)

!!! **Vær opmærksom på, at der er to typer DV-stik (4-bens og 6-bens). Dette videokamera har et 4-bens stik.**

- Med en digital forbindelse overføres video- og lydsignaler i digitalt format til overførsel af billeder af en høj kvalitet.

Tilslutning til en pc

- Hvis du vil overføre data til en pc, skal der findes en IEEE 1394-indgang i pc'en.
- Billedhastigheden for film afhænger af pc'ens kapacitet.

Systemkrav

- hurtig Intel® Pentium III™ 450 MHz kompatibel.
- Operativsystem: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA(32 bit), Mac OS (9.1~10.4)
- Hovedhukommelse: mere end 64 MB RAM
- IEEE 1394-udvidelseskort eller indbygget IEEE 1394-kort

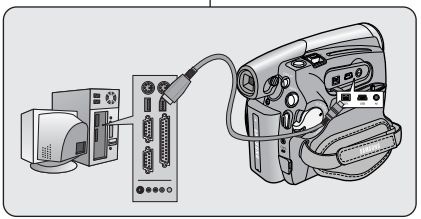
[Bemærkninger]

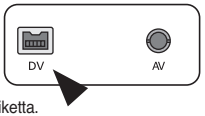
- Det garanteres ikke, at det fungerer for alle anbefalede computermiljøer nævnt ovenfor.
- IEEE1394 er en international grænsefladestandard, der er standardiseret af IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- DV-enheder, der ikke overholder DV-standardens specifikation, understøttes muligvis ikke.
  Se i produktdokumentationen til den enhed, der skal tilsluttes, for flere detaljer mht. kompatible softwareprogrammer.

IEEE 1394 -tiedonsiirto

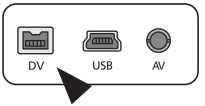
Tallentaminen DV-kaapelin kautta (vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/ D375Wi/D975Wi)

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Kytke DV-kaapeli (lisävaruste) videokameran DV-liitäntään ja toisen DV-laitteen DV-liitäntään.
   - Varmista, että näytössä näkyy DV.
4. Siirry REC PAUSE (tallennuksen keskeytys) -tilaan painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
   - Näytössä näkyy **<PAUSE> (TAUKO)**.
5. Käynnistä toisto toisella DV-laitteella samalla, kun katselet kuvaa.
6. Aloita kuvaaminen painamalla **[Start/Stop]** -painiketta.
   - Jos haluat keskeyttää kuvauksen tilapäisesti, paina **[Start/Stop]** -painiketta uudelleen.
7. Pysäytä kuvaus painamalla **[■ (STOP)]** -painiketta.





VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)

[Huomautuksia]

- Siirrettäessä tietoja videokamerasta toiseen DV-laitteeseen eräät toiminnot eivät ehkä toimi.
  Jos näin tapahtuu, kytke DV-kaapeli uudelleen tai katkaise virta hetkeksi.
- Jos siirrät tietoja videokamerasta tietokoneeseen, tietokoneen toimintopainike ei ole käytössä **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa.
- Älä käytä muuta DV-laitetta IEEE1394:n käytön aikana.
- Älä kytke videokameraa tietokoneeseen sekä DV- että USB (vain VP-D375W(i)/D975W(i))-kaapelilla. Kamera ei ehkä toimi normaalisti.
- IEEE1394-kaapeli (DV-kaapeli) myydään erikseen.
- Video-ohjelmistoja on saatavana erikseen.
- Useimmissa DV-yhteensopivissa tietokoneissa on 6-nastainen liitäntä. Tällöin kytkemiseen tarvitaan 4/6-nastainen kaapeli.
- Useimmissa DV-yhteensopivissa kannettavissa tietokoneissa on 4-nastainen liitäntä. Käytä kytkemiseen 4/4-nastaista kaapelia.
- DIS (kuvanvakain) ja COLOUR NITE -toiminto eivät toimi DV (IEEE1394) -tilassa. Jos siirryt DV (IEEE1394) -tilaan, DIS- ja COLOUR NITE -tilat vapautetaan.
- Haku (eteen-/taaksepäin) ei ole käytettävissä DV (IEEE1394) -tilassa.
- Kun tällä videokameralla tallennetaan, näytön kuva saattaa näyttää epäselvältä mutta tämä ei kuitenkaan vaikuta taltioidun kuvan laatuun.

IEEE 1394-dataoverførsel

Optagelse med et DV tilslutningskabel (kun VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Forbind DV-kablet (medfølger ikke) fra videokameraets DV-stik til den anden DV-enheds DV-stik.
   - Kontrollér, at DV vises.
4. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at starte tilstanden REC PAUSE.
   - **<PAUSE>** vises.
5. Start afspilning på den anden DV-enhed, mens du ser på billedet.
6. Tryk på knappen **[Start/Stop]** for at starte optagelsen.
   - Hvis du vil holde pause et øjeblik, skal du trykke på knappen **[Start/Stop]** igen.
7. For at afbryde afspilningen skal du trykke på knappen **[■ (STOP)]**.

[Bemærkninger]

- Når du overfører data fra videokameraet til en anden DV-enhed, virker nogle af funktionerne muligvis ikke.
  Hvis dette sker, skal du tilslutte DV-kablet igen, eller slukke for strømmen (OFF) og tænde igen (ON).
- Når du overfører data fra videokameraet til en pc, er pc-funktionsknappen ikke tilgængelig i tilstanden **<M.Player>**.
- Brug ikke andre DV-enheder, når du bruger IEEE1394.
- Tilslut ikke videokameraet til en pc ved hjælp af både DV- og USB (kun VP-D375W(i)/D975W(i))-kabler. Det fungerer muligvis ikke korrekt.
- IEEE1394-kablet (DV-kabel) sælges separat.
- Filmsoftware er tilgængeligt i handelen.
- De fleste pc'er med DV er forsynet med et 6-bens stik. I så fald kræves et 6-bens/4-bens kabel til forbindelsen.
- De fleste bærbare computere med DV er forsynet med et 4-bens stik. Brug et 4-bens/4-bens kabel til forbindelsen.
- Funktionerne DIS (Digital billedstabilisering) og COLOUR NITE (Natfarve) er ikke tilgængelige, når du er i tilstanden DV (IEEE1394).
  Hvis du vælger tilstanden DV (IEEE1394), ophæves tilstandene DIS (Digital billedstabilisering) og COLOUR NITE (Natfarve).
- Søgning (fremad/tilbage) er ikke tilgængelig i tilstanden DV (IEEE1394).
- Når du bruger videokameraet som optager, kan billederne, der vises på skærmen, synes ujævne. De optagne billeder påvirkes dog ikke.

SUOMI

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

USB-liitännän käyttäminen

Digitaalikuvan siirtäminen USB-liitännän kautta

- Videokamera tukee sekä USB 1.1- että 2.0-standardia. (Tietokoneen kokoonpanon mukaan.)
- Muistikortille tallennettu tiedosto voidaan siirtää tietokoneeseen USB-liitännän kautta.
- Jos aiot siirtää tietoja tietokoneeseen, siihen on asennettava videokameran mukana tullut ohjelmisto (DV-ohjain, videokoodekki, DirectX 9.0).

USB-liitännän nopeus eri järjestelmissä

Vain Microsoft (Windows) -laiteohjaimet tukevat High Speed -tyyppistä USB-liitäntää.

- Windows 2000 - High Speed -tyyppinen USB järjestelmässä, johon on asennettu Service Pack 4 tai uudempi.
- Windows XP - High Speed -tyyppinen USB järjestelmässä, johon on asennettu Service Pack 1 tai uudempi.
- Windows VISTA - High Speed -tyyppinen USB järjestelmässä, johon on asennettu Service Pack 1 tai uudempi.

Järjestelmävaatimukset

	Windows-järjestelmä
Suoritin (Käyttöjärjestelmä)	Intel® Pentium 4™, 2GHz
Käyttöjärjestelmä	Windows® 2000/XP/VISTA(32-bittinen) * Normaali asennus on suositeltava. Laitteen toimintaa ei taata, jos yllä mainittuja käyttöjärjestelmiä on päivitetty tai jos käyttöjärjestelmistä on asennettu mukautettuja versioita.
Muisti	512 Mt
Kiintolevyn kapasiteetti	2 Gt tai enemmän
Tarkkuus	1024 x 768 pistettä, 24-bittiset värit
USB	USB 2.0 High Speed

- USB-liitäntää ei tueta Windows® VISTA (64-bittinen)- ja Macintosh-käyttöjärjestelmissä.
- Edellä mainitut järjestelmävaatimukset ovat suosituksia. Laitteen toiminta ei ole taattua järjestelmän ominaisuuksien vuoksi, vaikka järjestelmävaatimukset täyttyisivätkin.

[Huomautuksia]

- Suositeltua hitaammalla tietokoneella elokuvien toisto ei ehkä ole sujuvaa tai videon editoiminen saattaa kestää kauan.
- Suositeltua hitaammalla tietokoneella elokuvan toisto saattaa jättää ruutuja väliin tai toimia odottamattomalla tavalla.
- Intel® Pentium III™ ja Pentium 4™ ovat Intel Corporationin tavaramerkkejä.
- Windows® on Microsoft® Corporationin rekisteröity tavaramerkki.
- Kaikki muut tuotemerkit ja -nimet ovat haltijoidensa omaisuutta.
- Toimivuutta ei taata kaikissa yllä mainituissa ympäristöissä.
- Älä kytke videokameraa tietokoneeseen sekä DV- että USB-kaapelilla. Kamera ei ehkä toimi normaalisti.
- Varmista **<M.Cam> (M.kameratila)**- tai **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa, että muistikortti on asetettu videokameraan ennen USB-kaapelin kytkemistä. Jos muistikorttia ei ole asetettu kameraan tai jos kortti on alustamaton, tietokone ei käsittele kameraa siirrettävänä levynä.
- USB-suoratoisto vaatii videokoodekin, DV-ohjaimen ja DirectX 9.0:n.
- Jos USB-kaapeli irroitetaan tietokoneesta tai videokamerasta tiedonsiirron aikana,
- Jos USB-kaapeli kytketään tietokoneeseen USB-keskittimen kautta tai jos samanaikaisesti on kytketty muita laitteita, voi syntyä ristiriita ja laite ei ehkä toimi kunnolla. Jos näin käy, irroita kaikki muut USB-laitteet ja yritä luoda yhteys uudelleen.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Brug af USB-grænsefladen

Overførsel af et digitalt billede gennem en USB-forbindelse

- Videokameraet understøtter både USB 1.1- og 2.0-standarderne. (Det afhænger af pc'ens specifikationer)
- Du kan overføre et billede optaget på hukommelseskort til en pc via en USB-forbindelse.
- Hvis du overfører data til en pc, skal du installere softwaren (DV-driver, Video Codec, DirectX 9.0), der følger med videokameraet.

USB-forbindelseshastigheden afhænger af systemet

Højhastigheds USB-forbindelser understøttes kun af enhedsdrivere fra Microsoft (Windows).

- Windows 2000 – Højhastigheds-USB på et system med Service Pack 4 eller nyere installeret.
- Windows XP – Højhastigheds-USB på et system med Service Pack 1 eller nyere installeret.
- Windows VISTA – Højhastigheds-USB på et system med Service Pack 1 eller nyere installeret.

Systemkrav

	Windows-system
Procesador	Intel® Pentium III™, 2 GHz
OS (Operativsystem)	Windows® 2000/XP/VISTA(32bit) * Standardinstallation anbefales. Funktion på opgraderede eller ændrede installationer af de operativsystemer, der er nævnt herover, garanteres ikke.
Hukommelse	512 MB
Harddisk kapacitet	12 GB eller mere
Opløsning	1024 x 768 pixels, 24 bit-farve
USB	USB 2.0 High Speed

- USB-grænseflade understøttes ikke på operativsystemerne Windows® VISTA (64-bit) og Macintosh.
- De systemkrav, der er nævnt herover, er anbefalinger. Selv på et system, der opfylder kravene, garanteres, afhængigt af systemet, ikke for funktionen.

[Bemærkninger]

- Hvis der anvendes en langsommere pc end anbefalet, sker afspilningen muligvis ujævnt, eller videoredigeringen kan tage længere tid.
- Hvis der anvendes en langsommere pc end anbefalet, springer afspilningen muligvis billeder over, eller der kan ske noget uventet.
- Intel® Pentium III™ eller Pentium 4™ er et varemærke tilhørende Intel Corporation.
- Windows® er et registreret varemærke fra Microsoft® Corporation.
- Alle andre mærker og navne tilhører de respektive ejere.
- Det garanteres ikke, at det fungerer for alle computermiljøer nævnt ovenfor.
- Tilslut ikke videokameraet til en pc ved hjælp af både DV- og USB-kabler. Det fungerer muligvis ikke korrekt.
- I tilstanden **<M.Cam>** eller **<M.Player>** skal du kontrollere, at hukommelseskortet er sat i videokameraet, inden du tilslutter USB-kablet. Hvis der ikke er isat et hukommelseskort, eller der er isat et ikke-formateret hukommelseskort, genkender pc'en ikke videokameraet som en flytbar disk.
- USB-streaming kræver Video Codec, DV-driver og DirectX 9.0.
- Hvis du kobler USB-kablet fra pc'en eller videokameraet under overførsel af data, afbrydes overførslen, og dataene kan blive beskadiget.
- Hvis du slutter USB-kablet til en pc ved hjælp af en USB-hub eller andre enheder på samme tid, kan det medføre konflikt og fungerer muligvis ikke som det skal. I så fald skal du fjerne alle andre USB-enheder og forsøge igen.

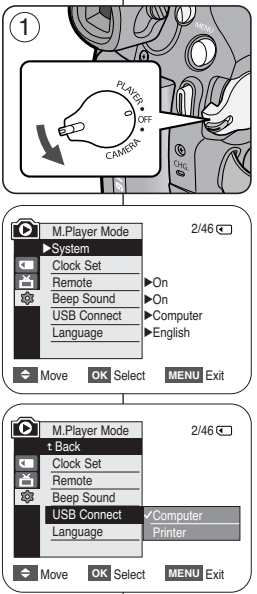
SUOMI

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

USB-laitteen valitseminen <USB Connect> (USB-liitin)

- ✤ USB Connect (USB-yhteys) -toiminto toimii vain **<M.Player> (M.toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- ✤ Voit liittää videokameran tietokoneeseen USB-kaapelilla ja kopioida videoita tai valokuvia muistikortilta tietokoneeseen tai tulostimeen tulostusta varten.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[PLAYER]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
3. Paina **[MENU]**-painiketta.
   - Näyttöön tulee valikkoluettelo.
4. Valitse **<System> (Järjestelmä)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
5. Valitse **<USB Connect> (USB-liitin)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
6. Valitse **<Computer> (Tietokone)** tai **<Printer> (Tulostin)**, **[▲ / ▼]**-painikkeilla ja paina sitten **[OK]**-painiketta.
   - Jos valitset vaihtoehdon **<Computer> (Tietokone)** voit käyttää videokameraa tietokoneen kamerana, USB-suoratoistolaitteena tai siirrettävänä levynä.
   - Jos valitset vaihtoehdon **<Printer> (Tulostin)**, voit käyttää Pictbridge-ominaisuutta. ➥sivu 89
7. Lopeta painamalla **[MENU]**-painiketta.



DANSK

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Valg af USB-enheden (USB-tilslutning)

- ✤ Funktionen USB Connect (USB-tilslutning) fungerer kun i tilstanden **<M.Player>**. ➥side 19
- ✤ Hvis du bruger et USB-kabel, kan du tilslutte videokameraet til en computer og kopiere film og billeder fra hukommelseskortet eller til en printer for at udskrive billederne.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på **[PLAYER]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[CARD]**.
3. Tryk på knappen **[MENU]**.
   - Menulisten vises.
4. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<System>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
5. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<USB Connect> (USB-tilslutning)**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
6. Tryk på knappen **[▲ / ▼]** for at vælge **<Computer>** eller **<Printer>**, og tryk derefter på knappen **[OK]**.
   - Du kan vælge **<Computer>** for at anvende videokameraet til et pc-kamera, USB-streaming eller flytbar disk.
   - Du kan vælge **<Printer>** for at bruge PictBridge-funktionen. ➥side 89
7. Tryk på knappen **[MENU]** for at afslutte.

SUOMI

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

DV Media PRO -ohjelman asentaminen

- ✤ Videokameralla kuvattujen videoitten toistamista tai USB-liitännän kautta tietokoneeseen siirrettyjen tietojen suoratoistoa varten on asennettava videokoodekkiohjelma.
- ✤ Älä kytke videokameraa tietokoneeseen, ennen kuin ohjelmisto on asennettu.
- ✤ Jos tietokoneeseen on liitetty muu kamera tai skanneri, irroita se ensin.
- ✤ Tämä selitys perustuu Windows® 2000 -käyttöjärjestelmään.
- ✤ DV Media Pro -ohjelman käyttöopas on toimitetulla CD-levyllä (D:/help/) Adobe PDF -muodossa (Portable Document Format). (Acrobat Reader on Adobe Systems, Inc:n ilmaisohjelma.) DV Media Pro -ohjelman käyttöopas on englanninkielinen.

Ohjelman asentaminen

1. Aseta ohjelmalevy tietokoneen CD-asemaan.
   - Näyttöön tulee asennuksen valintaikkuna.
2. Jos asennusikkuna ei tule näkyviin CD-levyn asettamisen jälkeen, valitse Windowsin Käynnistä-valikosta Suorita ja käynnistä Autorun.exe-ohjelma, jotta asennus alkaa. Jos CD-aseman tunnus on "D:asema", kirjoita "D:/autorun.exe" ja paina Enter-näppäintä.
3. Asenna haluamasi ohjelmisto napsauttamalla alla mainittuja kuvakkeita.
   - DV Driver
     - USB PC CAMERA & STREAMING -ohjain (CAPTURE DRIVER)
     - Suorita DV-ohjaimen asennus loppuun kytkemällä videokamera tietokoneeseen.
       1) Tämä toiminto voidaan valita vain kameratilassa.
       2) Kytke videokamera tietokoneeseen USB-kaapelilla.
       3) SAMSUNG A/V -ohjaimen asentaminen alkaa.
   - DirectX 9.0
   - Video Codec
     Video Codec pitää asentaa, jotta (muistikortille tallennettuja) videoita voi toistaa tietokoneessa tai jotta USB-suoratoisto- ja PC-kamera-toimintoja voi käyttää.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Installation af programmet DV Media PRO

- ✤ Video Codec-programmet skal installeres for at kunne afspille film, som er optaget på videokameraet, eller for at streame data, som overføres via USB-forbindelsen til en pc.
- ✤ Tilslut ikke videokameraet til pc'en, før programmet er installeret.
- ✤ Hvis et andet videokamera eller en scanner er tilsluttet, skal du først afbryde forbindelsen heraf.
- ✤ Denne forklaring er baseret på Windows® 2000.
- ✤ Brugermanualen til DV Media Pro findes på den cd (D:/help/), der følger med, i en Adobe PDF-fil (Portable Document Format). (Acrobat Reader er et gratis produkt fra Adobe Systems, Inc.) Brugermanualen til DV Media Pro er på engelsk.

Programinstallation

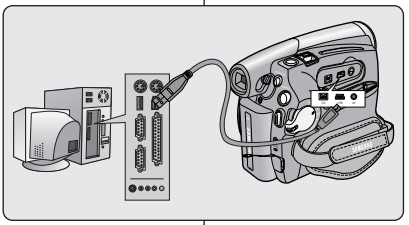
1. Sæt software-cd'en i cd-rom-drevet på computeren.
   - Skærmbilledet til installationsvalg vises.
2. Hvis installationsbilledet ikke åbnes automatisk, når du sætter cd'en i, skal du klikke på "Kør" i menuen "Start" i Windows og køre filen Autorun.exe for at påbegynde installationen. Når cd-rom-drevet er indstillet til "D:drev", skal du skrive "D:/autorun.exe" og trykke på Enter.
3. Klik på ikonerne vist herunder for at installere den valgte software.
   - Klik på DV Driver
     - USB PC CAMERA & STREAMING Driver (CAPTURE DRIVER)
     - Tilslut et videokamera til din pc for at færdiggøre DV-driverinstallationen.
       1) Denne funktion fungerer kun i tilstanden Camera (Kamera).
       2) Tilslut videokameraet til pc'en ved hjælp af USB-kablet.
       3) Installationen af SAMSUNG A/V Capture-driver starter på pc'en.
   - Klik på DirectX 9.0
   - Klik på Video Codec
     Video Codec skal installeres for at kunne afspille film (gemt på hukommelseskortet) på et pc eller for at bruge funktionerne til USB-streaming/pc-kamera.

SUOMI

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Kytkeminen tietokoneeseen

1. Kiinnitä USB-kaapeli tietokoneen USB-liitäntään.
   - Jos USB-kaapeli on kiinnitetty videokameran USB-liitäntään, audio-/videokaapeli ei toimi.
2. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää videokameran USB-liitäntään. (USB-liitäntä)
   - Jos tietokone on kytketty videokameraan USB-liitännän avulla, vain **[Power]** -, **[Mode]** - ja **[Zoom]** -kytkimiä voi käyttää.



USB-kaapelin irroittaminen

✤ Kun tiedot on siirretty, kaapeli pitää irrottaa seuraavalla tavalla:

1. Valitse siirrettävän levyn kuvake, napsauta hiiren oikeaa painiketta ja valitse <EJECT> (POIS).
2. Valitse <Confirm> (hyväksy) ja irroita USB-kaapeli, kun Windowsin aloituskuva tulee näkyviin.

[Huomautuksia]

- Jos USB-kaapeli irroitetaan tietokoneesta tai videokamerasta tiedonsiirron aikana, tiedonsiirto keskeytyy ja tiedot voivat vahingoittua.
- Jos USB-kaapeli kytketään tietokoneeseen USB-keskittimen kautta tai jos samanaikaisesti on kytketty muita laitteita, videokameratoiminto ei ehkä toimi kunnolla. Jos näin tapahtuu, irroita kaikki USB-laitteet tietokoneesta ja liitä videokamera uudelleen.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Tilslutning til en pc

1. Tilslut et USB-kabel til USB-stikket på pc'en.
   - Hvis et USB-kabel tilsluttes til videokameraets USB-stik, deaktiveres lyd-/videokablet.
2. Tilslut den anden ende af USB-kablet til USB-stikket på videokameraet. (USB-stik)
   - Hvis en pc er tilsluttet til videokameraet med USB, er det kun tænd/sluk-knappen, tilstandsvælgeren og knappen **[Zoom]**, der kan bruges.

Frakobling af USB-kabel

✤ Når du er færdig med dataoverførslen, skal du frakoble kablet på følgende måde:

1. Vælg ikonet for den flytbare disk, og højreklik for at vælge <Eject> (Skub ud).
2. Vælg <Confirm> (Bekræft), og frakobl USB-kablet, når pop-up-skærmen vises.

[Bemærkninger]

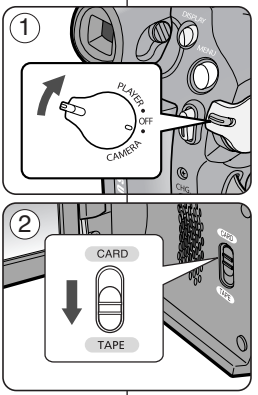
- Hvis du kobler USB-kablet fra pc'en eller videokameraet under overførsel af data, afbrydes dataoverførslen, og dataene kan blive beskadiget.
- Hvis du tilslutter USB-kablet til en pc via en USB-hub eller samtidigt tilslutter USB-kablet og andre USB-enheder, fungerer videokameraet muligvis ikke korrekt. Hvis dette sker, skal du fjerne alle USB-enheder fra pc'en og tilslutte videokameraet igen.

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

PC-kameratoiminnon käyttäminen

- Tämä toiminto on käytettävissä vain **<Camera> (Kameran tila)** -tilassa. ➥sivu 19
- PC-kameratoiminto edellyttää sitä, että DV-ohjain, videokoodekki ja DirectX 9.0 on asennettu tietokoneeseen.
- Voit käyttää tätä videokameraa tietokoneen kamerana.
- Videokameraa voi käyttää videokeskusteluissa, jos käyt tämäntyyppisissä verkkosivustoissa.
- Jos käytät tätä videokameraa videoneuvottelussa (kuten NetMeeting), tietokoneen videoneuvotteluohjelmisto ei ehkä tue puhetta. Tällöin voit ottaa puheen käyttöön kytkemällä ulkoisen mikrofonin tietokoneen äänikorttiin.
- Voit osallistua videoneuvotteluun käyttämällä videokameraa tietokoneessa, johon on asennettu videoneuvotteluohjelma.
- PC-kameratoiminnon kuvakoko (siirretyn videon kuvataajuus on 12.5 kuvaa sekunnissa)
  - 640X480 (VGA) kuvapistettä USB 2.0 -liitännässä.
- Jos tietokone on kytketty videokameraan USB-liitännän avulla, vain **[Power]** -, **[Mode]** - ja **[Zoom]** -kytkimiä voi käyttää.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]**.
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**.
3. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää videokameran USB-liitäntään ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.



USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Brug af funktionen Pc-kamera

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden **<Camera> (Kamera)**. ➥side 19
- For at bruge funktionen PC Camera (Pc-kamera) skal DV-driveren samt Video Codec- og DirectX 9.0-programmerne være installeret på pc'en.
- Du kan bruge dette videokamera som pc-kamera.
- Når du tilslutter til et website, som indeholder videochat-funktioner, kan du bruge videokameraet til sådanne funktioner.
- Når dette videokamera bruges til videokonferencer (som f.eks. NetMeeting), bliver stemmekommunikation muligvis ikke understøttet. Det afhænger af videokonferencesoftwaren. Du skal i så fald tilslutte en ekstern mikrofon til pc'ens lydkort for at aktivere stemmekommunikation.
- Hvis du bruger videokameraet med et pc Net Meeting-program installeret, kan du holde videokonferencer.
- Pc-kameraets skærmstørrelse (overførselshastigheden af videobilleder for pc-kamerafunktioner er maks. 12.5 billeder/sek.)
  - 640 X 480 (VGA) pixels for USB 2.0-forbindelse.
- Hvis en pc er tilsluttet til videokameraet med USB, er det kun tænd/sluk-knappen, tilstandsvælgeren og knappen **[Zoom]**, der kan bruges.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]**.
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**.
3. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på videokameraet og den anden ende til USB-stikket på computeren.

SUOMI

USB-liitäntä (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

USB-suoratoiston käyttäminen

- Tämä toiminto on käytettävissä sekä **<Camera> (Kameran tila)**- että **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
- USB-suoratoisto edellyttää sitä, että DV-ohjain, videokoodekki ja DirectX 9.0 on asennettu tietokoneeseen.
- Voit katsella videokameran kuvaa tietokoneella käyttämällä USB-suoratoistoa.
- Voit myös tallentaa videon tietokoneeseen "avi"-tiedostomuodossa tai valokuvan "jpg"-tiedostomuodossa.

1. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[CAMERA]** tai **[PLAYER]** ja aseta **[MODE]** -kytkin asentoon **[TAPE].**
2. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää videokameran USB-liitäntään ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.
3. Asenna ja käynnistä Windows Movie Maker tai CD-levyllä toimitettu Ulead VIDEO Studio -ohjelma.
   - Lisätietoja Ulead VIDEO Studion käytöstä on ohjelman ohjetoiminnossa.
   - Windows Movie Maker -ohjelmaa voi käyttää Windows® XP -käyttöjärjestelmissä. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Siirrettävä levy remove toiminnon käyttäminen

- Voit helposti siirtää tietoja muistikortilta tietokoneeseen USB-liitännän avulla ilman lisäkortteja.

1. Aseta **[Power]** -kytkin **[CAMERA]**-asentoon ja **[Mode]** -kytkin asentoon **[CARD]**.
2. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää videokameran USB-liitäntään ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.
3. Varmista siirrettävän levyn oikea tunnistus avaamalla Windowsin Resurssienhallinta ja etsimällä kyseinen levy.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Brug af funktionen USB-streaming

- Denne funktion fungerer i tilstandene **<Camera> (Kamera)** og **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
- For at bruge USB-streaming skal DV-driveren samt Video Codec- og DirectX 9.0-programmerne være installeret på pc'en.
- Du kan få vist videokameraets video på pc'en ved hjælp af USB-streaming.
- Du kan også lagre den som film i AVI-filformatet eller som et billede i JPG-filformatet på en pc.

1. Indstil tænd/sluk-knappen til **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**, indstil tilstandsvælgeren til **[TAPE].**
2. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på videokameraet og den anden ende til USB-stikket på din computer.
3. Installér, og kør Windows Movie Maker eller Ulead VIDEO Studio-softwareprogrammet, der findes på cd'en.
   - For detaljerede instruktioner til Ulead VIDEO Studio skal du se i programmets hjælpefunktion.
   - Windows Movie Maker er til brugere af Windows® XP. (C:/programmer/Movie maker/moviemk.exe)

Brug af funktionen Flytbar disk

- Du kan let overføre data fra et hukommelseskort til en pc uden ekstra kort via en USB-forbindelse.

1. Hvis tænd/sluk-knappen er indstillet til **[CAMERA]** eller **[PLAYER]**, skal tilstandsvælgeren indstilles til **[CARD]**.
2. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på videokameraet og den anden ende til USB-stikket på din computer.
3. Åbn Windows Stifinder, og find den flytbare disk for at kontrollere, om den flytbare disk er blevet genkendt.

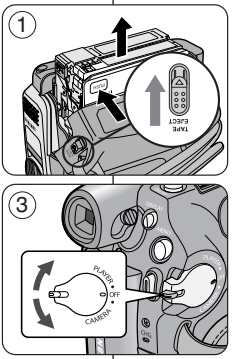
Huoltaminen

Tallennuksen päätyttyä

- ✤ Tallennuksen päätyttyä videokamera on irrotettava virtalähteestä.
- ✤ Akun käyttöikä voi laskea, jos akku jätetään videokameraan tallennuksen päätyttyä.

Akku on poistettava, kun tallennus on päättynyt.

1. Avaa kasettiluukku työntämällä samanaikaisesti **[TAPE EJECT]** -kytkintä nuolen suuntaan.
   - ■ Kasettiluukku avautuu automaattisesti.
   - ■ Odota kunnes nauha on kokonaan ulkona.
2. Kun olet poistanut kasetin, sulje luukku ja säilytä videokameraa pölyttömässä paikassa. Pöly ja muut vieraat materiaalit saattavat aiheuttaa häiriötä tai katkonaista kuvaa.
3. Aseta **[Power]** -kytkin asentoon **[OFF]**.
4. Irroita virtalähde tai poista akku. Paina videokameran pohjassa olevaa **[BATTERY RELEASE]** -painiketta ja työnnä akkua nuolen suuntaan.



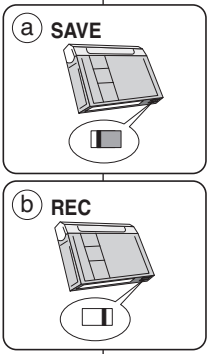
Käytettävät kasetit

Kun olet tallentanut kasetille tärkeän otoksen, jonka haluat säilyttää, voit suojata sen, jotta sen päälle ei tallenneta vahingossa.

a. Siirrä kasetissa oleva suojaussalpa pois reiän päältä.
b. Kasetin suojauksen poistaminen:
   Kun et halua säilyttää kasetilla olevaa otosta pidempään, työnnä suojaussalpa takaisin reiän päälle.

Kasetin säilyttäminen

a. Älä säilytä kasetteja magneettien tai magneettikenttien läheisyydessä.
b. Vältä kosteita ja pölyisiä paikkoja.
c. Säilytä kasetit pystysuorassa asennossa poissa suorasta auringonvalosta.
d. Vältä kasettien pudottamista ja kolhimista.



Vedligeholdelse

Efter endt optagelse

- ✤ Efter endt optagelse skal du fjerne strømkilden.
- ✤ Hvis du optager med et batteri og ikke fjerner batteriet fra videokameraet, kan det nedsætte batteriets levetid.

Batteriet skal tages ud, når optagelsen er fuldført.

1. Åbn kassettelågen, mens du skubber **[TAPE EJECT]** i pilens retning.
   - ■ Skubber automatisk kassetterummet ud.
   - ■ Vent, indtil båndet er skubbet helt ud.
2. Når du har fjernet båndet, skal du lukke lågen og gemme videokameraet i et støvfrit område. Støv og andre fremmedlegemer kan forårsage forvrænget lyd eller rystede billeder.
3. Indstil tænd/sluk-knappen til **[OFF]** (**Fra**).
4. Sluk for strømkilden, og fjern batteriet. Tryk på knappen **[BATTERY RELEASE]**, der findes i bunden af videokameraet, og fjern batteriet i pilens retning.

Brugbare kassettebånd

Hvis du har optaget noget, du gerne vil gemme, kan du beskytte det imod at blive slettet ved et uheld.

a. Beskyttelse af et bånd: Skyd beskyttelsestappen på kassetten til siden, så hullet afdækkes.
b. Fjernelse af båndbeskyttelse:
   Hvis du ikke længere ønsker at bevare optagelsen på kassetten, skal du skyde beskyttelsestappen tilbage, så hullet dækkes.

Sådan opbevares et bånd

a. Undgå steder med magneter eller magnetforstyrrelse.
b. Undgå fugt og steder, der typisk er støvede.
c. Opbevar båndet opretstående stilling, og undgå at opbevare det i direkte sollys.
d. Undgå at tabe eller støde dine bånd.

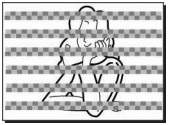
Huoltaminen

Videokameran puhdistaminen ja huoltaminen

Videopäiden puhdistus

Puhdista videopäät, jos kuvissa esiintyy neliönmuotoisia kuvioita tai häiriötä normaalin toiminnan ja selvien kuvien varmistamiseksi tai esiin tulee sininen näyttö.

1. Tätä toimintoa voi käyttää vain **<Player> (Toistotila)** -tilassa. ➥sivu 19
2. Aseta **[Mode]** -kytkin asentoon **[TAPE]**. (vain VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Aseta puhdistusnauha.
4. Paina **[▶II (PLAY/STILL)]** -painiketta.
5. Paina **[■ (STOP)]** -painiketta 10 sekunnin kuluttua.



(blue screen)

[Huomautuksia]

- Tarkista kuvan laatu videokasettia käyttämällä.
  - Jos kuvan laatu ei ole parantunut, toista menettely.
- Puhdista videon kuvapäät kuivalla puhdistuskasetilla.
- Jotkut puhdistuskasetit pysähtyvät automaattisesti. Katso lisätietoja puhdistuskasetin käyttöohjeesta. Jos ongelma ei häviä puhdistuksen jälkeen, ota yhteyttä lähimpään Samsung-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Samsung-huoltoon. (Sininen näyttö)

Vedligeholdelse

Rengøring og vedligeholdelse af videokameraet

Rensning af videohovederne

For at sikre en normal afspilning og klare billeder skal du rengøre videohovederne, hvis en blokformet firkant forvrænger afspilningen, eller der kun vises en blå skærm.

1. Denne funktion fungerer kun i tilstanden **<Player> (Afspilning)**. ➥side 19
2. Sæt tilstandsvælgeren på **[TAPE]**. (kun VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Isæt rensebånd.
4. Tryk på knappen **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Tryk på knappen **[■ (STOP)]** efter 10 sekunder.

[Bemærkninger]

- Kontrollér billedkvaliteten ved hjælp af et videobånd.
  - Hvis billedkvaliteten ikke er forbedret, skal du gentage handlingen.
- Rens videohovederne med et tør-rensebånd.
- Nogle rensebåndsprodukter stopper automatisk. Se i vejledningen til rensebåndet for yderligere oplysninger. Hvis problemet varer ved efter rengøring, kan du kontakte nærmeste Samsung-forhandler eller autoriserede serviceafdeling. (Blå skærm)

SUOMI

Huoltaminen

Digitaalivideokameran käyttö ulkomailla

- ✤ Kullakin maalla tai alueella on omat sähkö- ja värijärjestelmänsä..
- ✤ Tarkista seuraavat asiat ennen videokameran käyttöä ulkomailla.

Virtalähteet

- Videokameraa voi käyttää mukana toimitetulla verkkolaitteella niissä maissa ja niillä alueilla, joissa verkkojännite on 100 - 240 V, 50/60 Hz.
- Käytä tarvittaessa kaupasta saatavaa pistokesovitinta.

Värijärjestelmä

Tallennetta voi katsella etsimestä.
Jotta voisit katsella tallennetta televisiossa tai kopioida sen videonauhuriin, television tai videonauhurin on oltava PAL-yhteensopiva ja siinä tulee olla tarvittavat audio-/videoliitännät.
Muutoin saatat tarvita muuntimen.

PAL-yhteensopivat maat/alueet
Australia, Belgia, Bulgaria, Egypti, Espanja, Hollanti, Hongkong, Intia, Iran, Irak, Iso-Britannia, Itävalta, IVY-maat, Kiina, Kreikka, Kuwait, Libya, Malesia, Mauritius, Norja, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Saudi-Arabia, Singapore, Slovakian tasavalta, Suomi, Sveitsi, Syyria, Tanska, Thaimaa, Tsekin tasavalta, Tunisia, Unkari jne.

NTSC-yhteensopivat maat / alueet
Bahamasaaret, Kanada, Väli-Amerikka, Japani, Korea, Meksiko, Filippiinit, Taiwan, Yhdysvallat jne.

[Huomautus]
Voit kuvata videokamerallasi ja katsoa kuvia LCD-näytössä kaikkialla maailmassa.

DANSK

Vedligeholdelse

Brug af videokameraet i udlandet

- ✤ Hvert land eller område har egne elektriske systemer og farvesystemer.
- ✤ Inden du bruger videokameraet i udlandet, skal du kontrollere følgende:

Strømkilder

- Du kan bruge videokameraet i alle lande med den medfølgende netadapter inden for området 100V-240V, 50/60 Hz.
- Brug om nødvendigt en almindeligt tilgængelig stikadapter, afhængigt af udformningen af de lokale stikkontakter.

Farvesystem

Du kan se din optagelse i søgeren.
Men hvis du vil se den på et fjernsyn eller kopiere den på en videooptager, skal fjernsynet eller videooptageren være PAL-kompatibel og have de korrekte lyd/videostik.
I modsat fald skal du muligvis bruge en omformer.

PAL-kompatible lande/områder
Australien, Østrig, Belgien, Bulgarien, Kina, SNG, Tjekkiet, Danmark, Egypten, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Storbritannien, Holland, Hong Kong, Ungarn, Indien, Iran, Irak, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Norge, Rumænien, Saudi-Arabien, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Syrien, Thailand, Tunesien mv. Rumænien, Saudi-Arabien, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Syrien, Thailand, Tunesien mv.

NTSC-kompatible lande/områder
Bahamas, Canada, Centralamerika, Japan, Mexico, Filippinerne, Korea, Taiwan, USA osv.

[Bemærk]
Du kan lave optagelser med videokameraet og se billeder på LCD-skærme over hele verden.

Vianetsintä

Vianetsintä

✤ Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun Samsung-huoltoon.
Tämä saattaa säästää aikaa ja kustannuksia, kun vältyt turhalta soitolta.

Virhetilanäyttö

Näyttö	Vilkkuminen	Syy	Toimintaohje
	hidas	Akku on lähes tyhjä.	Vaihda tilalle ladattu akku.
Tape end ! (Kasetti loppu!)	hidas	Nauhaa on jäljellä noin 2 minuuttia.	Aseta uusi kasetti käyttövalmiiksi.
Tape end ! (Kasetti loppu!)	ei	Kasetti on lopussa.	Vaihda tilalle uusi kasetti.
No tape ! (Ei kasettia!)	hidas	Videokamerassa ei ole kasettia	Aseta kasetti kameraan.
Protection ! (Suojaus!)	hidas	Kasetti on suojattu tallennukselta.	Jos haluat kuvata, poista suojaus.
▲ ....D L C R	hidas	Videokamerassa on jokin mekaaninen vika.	1. Poista kasetti. 2. Katkaise virta. 3. Irroita akku. 4. Kiinnitä akku uudelleen. * Jos ongelma ei häviä, ota yhteys SAMSUNG-huoltoon.
	hidas	Videokameran sisälle on tiivistynyt kosteutta.	Katso tietoja alla.

Kosteuden tiivistyminen

- Jos videokamera on tuotu suoraan kylmästä lämpimään paikkaan, sen sisälle, nauhan pinnalle ja linssiin saattaa tiivistyä kosteutta. Tässä tapauksessa nauha saattaa juuttua kiinni rumpuun ja vahingoittua tai laite ei ehkä toimi kunnolla.
Videokameraan on asennettu kosteustunnistin mahdollisten vaurioiden välttämiseksi tällaisessa tilanteessa.
- Jos videokameran sisällä on kosteutta, näytössä näkyy (DEW). Jos näin tapahtuu, mitkään toiminnot eivät toimi kasetin poistamista lukuun ottamatta.
Avaa kasettilokero ja poista akku.
Anna videokameran olla vähintään kaksi tuntia kuivassa ja lämpimässä huoneessa.

Fejlsøgning

Fejlsøgning

✤ Før du kontakter en autoriseret Samsung-serviceafdeling, skal du gennemgå følgende enkle kontrolpunkter.
Det kan spare tid og penge til et unødvendigt opkald.

Selvdiagnosticeringsmeddelelser

Skærm	Blinker	Betyder at...	Handling
	Langsomt	Batteriet er næsten afladet	Udskift med et nyt.
Tape end ! (Bånd slut!)	Langsomt	Når den resterende tid på båndet er ca. 2 minutter.	Klargør en ny kassette.
Tape end ! (Bånd slut!)	Nej	Båndet er færdigt.	Udskift med et nyt bånd.
No Tape ! (Intet bånd!)	Langsomt	Der er ikke noget bånd i videokameraet.	Sæt et bånd i
Protection ! (Beskyttelse!)	Langsomt	Båndet er beskyttet mod optagelse.	Hvis du ønsker at optage, skal du fjerne beskyttelsen.
▲ ....D L C R	Langsomt	Videokameraet har en mekanisk fejl.	1. Udskyd kassettebåndet. 2. Indstil til OFF (FRA). 3. Fjern batteriet 4. Sæt batteriet i igen. * Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte dit Samsung-servicecenter.
	Langsomt	Fugt har samlet sig i videokameraet.	Se nedenfor.

Fugtdannelse

- Hvis videokameraet tages med ind fra kulden til varmen, kan der dannes fugt inden i videokameraet, på båndets overflade eller på objektivet. I sådanne tilfælde kan du risikere, at båndet klistrer til videohovedet og bliver beskadiget, eller at enheden ikke fungerer korrekt.
For at forhindre beskadigelse under sådanne forhold er videokameraet udstyret med en fugtsensor.
- Hvis der er fugt inden i videokameraet, vises (DEW (KONDENS)). Hvis dette sker, virker ingen af funktionerne, undtagen udskydning af kassetten.
Åbn kassetterummet, og fjern batteriet.
Lad videokameraet stå i et tørt og varmt rum i mindst to timer.

Vianetsintä

Virhetilanäyttö M.Cam (M.kameratila)- ja M.Player (M.toistotila) -tiloissa (vain VP-D375W(i)/D975W(i))

Näyttö	Vilkkuminen	Syy	Toimintaohje
No Memory Card ! (Suojaus!)	hidas	Videokamerassa ei ole muistikorttia.	Aseta kameraan muistikortti.
Memory full ! (Muisti täynnä!)	hidas	Muisti ei riitä tallennukseen.	Vaihda tilalle uusi muistikortti. Poista vanha kuva.
No image ! (Ei kuvaa!)	hidas	Muistikortilla ei ole tallennettuja kuvia.	Tallenna uusia kuvia.
Write protect ! (Kirjoitussuojaus!)	hidas	Muistikortti on kirjoitussuojattu.	Vapauta muistikortin kirjoitussuoja.
Protect ! (Suojaus!)	hidas	Yrität poistaa suojatun kuvan.	Peruuta kuvan suojaus.
Read error ! (Lukuvirhe!)	hidas	Videokamera ei voi toistaa.	Alusta muistikortti tai vaihda sen tilalle tässä videokamerassa tallennettu muistikortti.
Write error ! (Kirjoitusvirhe!)	hidas	Videokamera ei voi tallentaa.	Alusta muistikortti tai vaihda sen tilalle uusi muistikortti.
Not formatted ! (Ei alustettu!)	hidas	Muistikortti pitää alustaa.	Alusta muistikortti (katso sivua 82).
Now deleting... (Poistetaan...)	hidas	Tiedostoa poistetaan.	Odota, kunnes poisto päättyy.
Memory Card Error ! (Muistikorttivirhe!)	hidas	Videokamera ei tunnista asetettua muistikorttia.	Poista muistikortti ja aseta se uudelleen paikalleen. Kokeile toista muistikorttia.

Fejlsøgning

Selvdiagnosticeringsmeddelelser i tilstandene M.Cam/M.Player (kun VP-D375W(i)/D975W(i))

Skærm	Blinker	Betyder at…	Handling
No Memory Card ! (Intet hukommelseskort!)	Langsomt	Der er intet hukommelseskort i videokameraet.	Isæt et hukommelseskort.
Memory full ! (Hukommelse fuld!)	Langsomt	Der er ikke tilstrækkelig hukommelse til at optage.	Skift til et nyt hukommelseskort. Slet optagne billeder.
No image ! (Intet billede!)	Langsomt	Der er ingen billeder på hukommelseskortet.	Optag nye billeder.
Write protect ! (Skrivebeskyttet!)	Langsomt	Hukommelseskortet er beskyttet mod optagelse.	Fjern beskyttelsestappen på hukommelseskortet.
Protect ! (Beskyt!)	Langsomt	Du prøver at slette et beskyttet billede.	Fjern beskyttelsen fra billedet.
Read error ! (Indlæsningsfejl!)	Langsomt	Kameraet kan ikke afspille.	Formater et hukommelseskort, eller isæt et hukommelseskort optaget på dette videokamera.
Write error ! (Skrivefejl!)	Langsomt	Kameraet kan ikke optage.	Formater et hukommelseskort, eller skift til et nyt hukommelseskort.
Not formatted ! (Ikke formateret!)	Langsomt	Hukommelseskortet skal formateres.	Formatér et hukommelseskort (se side 82).
Now deleting... (Sletter…)	Langsomt	Slet filen.	Vent, indtil sletningen er færdig.
Memory Card Error ! (Fejl på hukommelseskort!)	Langsomt	Hvis det isatte hukommelseskort ikke genkendes af videokameraet.	Tag hukommelseskortet ud, og isæt det i igen. Prov med et andet hukommelseskort

SUOMI

Vianetsintä

❖ Jos ongelma ei ratkea näillä ohjeilla, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun Samsung-huoltoon.

Vika	Selitys/ratkaisu
Et saa videokameraa päälle.	Tarkista akku tai verkkolaite.
Start/Stop-painike ei toimi nauhoituksen aikana.	Tarkista, että Power-kytkin on asetettu CAMERA-asentoon. Kasetti on lopussa. Tarkista kasetin kirjoitussuoja.
Videokamera sammuu automaattisesti.	Olet jättänyt videokameran STBY-tilaan yli 5 minuutin ajaksi käyttämättä sitä. Akku on täysin tyhjä.
Lataus loppuu nopeasti.	Ympäristön lämpötila on liian alhainen. Akkua ei ole ladattu kunnolla. Akku on täysin lopussa, eikä sitä voida ladata. Käytä toista akkua.
Näyttö on toiston aikana sininen.	Videopäät ovat likaiset. Puhdista pää puhdistusnauhalla.
Näyttöön tulee pystysuora raita kuvattaessa tummaa taustaa.	Kohteen ja taustan välinen kontrasti on liian suuri, jotta videokamera toimisi kunnolla. Vähennä kontrastia käyttämällä vaaleampaa taustaa tai käytä BLC-toimintoa, kun kuvaat valoisassa ympäristössä.
Etsimen kuva on epäterävä.	Etsimen linssiä ei ole säädetty. Tarkenna etsimen ilmaisimet etsimen säätövivun avulla.
Automaattitarkennus ei toimi	Tarkista manuaalisen tarkennuksen valikko. Automaattinen tarkennus ei toimi manuaalisen tarkennuksen tilassa.
Play-, FF- tai REW-painikkeet eivät toimi.	Tarkista Power-kytkin. Aseta Power-kytkin PLAYER-asentoon. Kasetti on alussa tai lopussa.
Näytössä näkyy toistohaun aikana mosaiikkikuvioita.	Tämä on normaalia eikä johdu viasta. Kasetti voi olla vaurioitunut. Vaihda nauha. Videopäiden puhdistaminen (katso sivu 100).

DANSK

Fejlsøgning

❖ Hvis disse anvisninger ikke løser problemet, skal du kontakte nærmeste autoriserede Samsung-serviceafdeling.

Symptom	Forklaring/løsning
Du kan ikke tænde for videokameraet.	Kontrollér batteriet eller netadapteren.
Start/stop-knappen fungerer ikke under optagelse.	Kontrollér, at tænd/sluk-knappen er sat på CAMERA. Båndet er opbrugt. Kontrollér kassettens beskyttelsestap.
Videokameraet slukker automatisk.	Du har sat videokameraet på standby i mere end 5 minutter uden at bruge det. Batteriet er opbrugt.
Batteriet bliver hurtigt opbrugt.	Lufttemperaturen er for lav. Batteriet blev ikke fuldt opladet. Batteriet er helt dødt og kan ikke genoplades. Brug et andet batteri.
Du ser en blå skærm under afspilning.	Videohovederne er muligvis beskidte. Rens videohovedet med et rensebånd.
En lodret stribe vises på skærmen under optagelse af en mørk baggrund.	Kontrasten mellem motivet og baggrunden er for stor. Videokameraet virker ikke normalt. Gør baggrunden lysere for at nedsætte kontrasten, eller brug modlysfunktionen, mens du optager i lyse omgivelser.
Billedet i søgeren er sløret.	Søgerens objektiv er ikke blevet reguleret. Regulér søgerens håndtag, indtil indikatorerne på søgeren bliver skarpe.
Autofokus virker ikke.	Kontrollér menuen for manuel fokus. Autofokusering virker ikke i tilstanden Manual Focus (Manuel fokus).
Knapperne Play, FF eller REW virker ikke.	Kontroller strømafbryderen. Sæt tænd/sluk-knappen på PLAYER. Du har nået start eller slutning på båndet.
Du ser et mosaikmønster under afspilningssøgning.	Dette er normalt og er ikke en fejl eller defekt. Båndet kan være beskadiget. Udskift båndet. Rengøring af videohovederne (se side 100).

Vianetsintä

Valikkotoimintojen käyttö

Päävalikko	Alivalikko	Toiminnot	Käytettävissä oleva tila				Sivu
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Camera (Kamera)	Program AE (Ohjelm.valotus)	Valitsee automaattisen valotus toiminnon.	✔				48, 49
	White Balance (Valkotasapaino)	Valkotasapainon asetus	✔		✔		50
	Visual Effect (Kuvatehoste)	Visuaalisten tehosteitten asetus.	✔				52, 53
	16:9 Wide (16:9 laaja)	Laajakuva 16:9 asetus	✔				54
	Macro (Makro)	Makrotoiminnon asettaminen	✔		✔		55
	DIS	Valitsee kuvanvakaimen	✔				56
	BLC	BLC-toiminnon asettaminen	✔		✔		57
	Digital Zoom (Dig. Zoom)	Valitsee digitaalisen zoomin	✔				58
Tape (Kasetti)	Photo Search (Kuvahaku)	Etsii kasetille nauhotettuja Still-kuvia		✔			59
	Photo Copy (Kuvan kopiointi)	Kopioi still-kuvia kasetilta muistikortille		✔			87
	Audio Select (Äänen valinta)	Valitsee äänentoisto kanavan		✔			64
	Audio Effect (Äänitehoste)	Valitsee äänitehosteet		✔			68
Record (Tallenna)	Rec Mode (Tallennustila)	Valitsee talletusnopeuden	✔	✔			43
	Audio Mode (Äänitila)	Valitsee ääniraidan laadun	✔	✔			43
	WindCut Plus (Windcut plus)	Vähentää tuulen tai muiden häiriötekijöiden aiheuttamaa ääntä	✔	✔			44
	Real Stereo (Aito stereo)	Vahvistintoiminnon valitseminen	✔				45
	AV In/Out ② (AV sisään/ulos)	Valitsee AV Tulon/ Lähdön		✔			69
Memory (Muisti) ①	Photo Quality (Valokuvalaatu)	Valitsee kuvan laadun		✔	✔		74
	Photo Size ③ (Kuvan koko)	Tallennettavan kuva-kuvan koon valitseminen			✔		75
	File No. (Tiedostonro)	Tiedostojen numeroinnin vaihtoehdot			✔		76
	M.Play Select (Muistin valinta)	Valitsee tallennustyypin (kuva/ liikkuva kuva) toistettavaksi				✔	85
	Delete (Poista)	Poistaa tiedoston				✔	80
	Delete All (Poista kaikki)	Poistaa kaikki tiedostot				✔	81
	Protect (Suojaa)	Estää tarkoittamattoman poiston				✔	79
	Print Mark (Tulostusmerkki)	Tulostaa muistikortille tallennetun kuvan/ kuvat				✔	88
	Format (Muoto)	Alustaa muistikortin				✔	82

① : vain VP-D375W(i)/D975W(i)
② : vain VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi
③ : vain VP-D975W(i)

Fejlsøgning

Indstilling af menuelementer

Hovedmenu	Undermenu	Funktioner	Tilgængelig tilstand				Side
			Camera (Kamera)	Player (Afspilning)	M.Cam ①	M.Player ①	
Camera (Kamera)	Program AE	Valg af Program AE-funktion	✔				48, 49
	White Balance (Hvidbalance)	Indstilling af hvidbalancen	✔		✔		50
	Visual Effect (Visuelle effekter)	Indstilling af digitale specialeffekter	✔				52, 53
	16:9 Wide (16:9 bredformat)	Indstilling af funktionen 16:9-bred	✔				54
	Macro (Makro)	Indstilling af makrofunktionen	✔		✔		55
	DIS	Valg af digital billedstabilisering	✔				56
	BLC	Indstilling af BLC-funktionen	✔		✔		57
	Digital Zoom (Digitalt zoom)	Valg af digitalt zoom	✔				58
Tape (Bånd)	Photo Search (Søgning efter billede)	Søgning efter optagne billeder på et bånd		✔			59
	Photo Copy (Kopiering af foto)	Kopiering af billeder fra en kassette til hukommelseskortet		✔			87
	Audio Select (Valg af lyd)	Valg af lydafspilningskanal		✔			64
	Audio Effect (Lydeffekter)	Lydeffektfunktioner		✔			68
Record (Optagelse)	Rec Mode (Optagelsestilstand)	Valg af optagehastighed	✔	✔			43
	Audio Mode (Lydtilstand)	Valg af lydkvalitet til optagelse	✔	✔			43
	WindCut Plus (Udelukkelse af vindstøj)	Minimering af vindstøj	✔	✔			44
	Real Stereo (Ægte stereo)	Valg af ægte stereo	✔				45
	AV In/Out (AV ind/ud) ②	Valg af AV-indgang/udgang		✔			69
Memory (Hukommelse) ①	Photo Quality (Fotokvalitet)	Valg af billedkvalitet		✔	✔		74
	Photo Size ③ (Foto-billedstørrelse)	Valg af størrelse til optagelse af Foto			✔		75
	File No. (Filnr.)	Navngivning af filer			✔		76
	M.Play Select (Valg af memory-afspilning)	Valg af lagringsmedie (billede, film), der skal afspilles				✔	85
	Delete (Slet)	Sletning af filer				✔	80
	Delete All (Slet alt)	Sletning af alle filer				✔	81
	Protect (Beskyttelse)	Forebyggelse af utilsigtet sletning				✔	79
	Print Mark (Udskrivningsmærke)	Billeder til udskrivning, der er optaget på et hukommelseskort				✔	88
	Format (Formater)	Formatering af hukommelseskortet				✔	82

① : kun VP-D375W(i)/D975W(i)
② : kun VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi
③ : kun VP-D975W(i)

Vianetsintä

Päävalikko	Alivalikko	Toiminnot	Käytettävissä oleva tila				Sivu
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Display (Näyttö)	LCD Bright (Näyttö kirkas)	Asettaa LCD- näytön kirkkauden sävyn	✔	✔	✔	✔	29
	LCD Colour (Näytön väri)	Asettaa LCD- näytön värien sävyt	✔	✔	✔	✔	29
	Date/Time (Päivämäärä/ aika)	Asettaa päivämäärän/ ajan	✔	✔	✔	✔	30
	TV Display (TV-näyttö)	Valitsee television kuvaruudun päälle/ pois	✔	✔	✔	✔	31
System (Järjest elmä)	Clock set (Kellon asetus)	Asettaa kellon aikaan	✔	✔	✔	✔	23
	Remote ① (Kauko)	Kauko- ohjaimen käyttö	✔	✔	✔	✔	24
	Beep Sound (Piippaus)	Äänimerkin asettaminen	✔	✔	✔	✔	25
	Shutter Sound ① (Sulkimen ääni)	Suljinäänen asettaminen	✔	✔	✔		26
	USB Connect ① (USB-liitin)	USB:n asettaminen				✔	94
	Language	Valitsee kuvaruutunäytön kielen	✔	✔	✔	✔	27
	Demonstration (Esittely)	Esittelyn katseleminen	✔				28

① : vain VP-D375W(i)/D975W(i)

Fejlsøgning

Hovedmenu	Undermenu	Funktioner	Tilgængelig tilstand				Side
			Camera (Kamera)	Player (Afspilning)	M-Cam ①	M-Player ①	
Display (Skærm)	LCD Bright (LCD lysstyrke)	Indstilling af lysstyrken på LCD-skærmen	✔	✔	✔	✔	29
	LCD Colour (LCD farve)	Indstilling af farvetone på LCD-skærmen	✔	✔	✔	✔	29
	Date/Time (Dato/klokkeslæt)	Indstilling af dato og klokkeslæt	✔	✔	✔	✔	30
	TV Display (Tv-visning)	Valg af skærmvisning til/fra på tv'et	✔	✔	✔	✔	31
System	Clock Set (Indstil ur)	Indstilling af klokkeslæt	✔	✔	✔	✔	23
	Remote ① (Fjern)	Brug af fjernbetjeningen	✔	✔	✔	✔	24
	Beep Sound (Biplyd)	Indstilling af biplyd	✔	✔	✔	✔	25
	Shutter Sound ① (Lukkerlyd)	Indstilling af lukkerlyd	✔	✔	✔		26
	USB Connect ① (USB-tilslutning)	Indstilling af USB				✔	94
	Language (Sprog)	Indstilling af skærmsprog	✔	✔	✔	✔	27
	Demonstration	Demonstration	✔				28

① : kun VP-D375W(i)/D975W(i)

SUOMI

Tekniset tiedot

Malli: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Järjestelmä	
Kuvasignaali	PAL
Videonauhoitusjärjestelmä	2 pyörivää päätä, viistopyyhkäisyjärjestelmä
Äänen tallennusjärjestelmä	Pyörivät päät, 12/16-bittinen PCM-järjestelmä
Käytettävä kasetti	Digitaalivideokasetti (leveys 6,35 mm): Mini-DV-kasetti
Nauhanopeus	SP (normaalinopeus): noin 18,83 mm/s, LP (puolinopeus): noin 12,57 mm/s
Kasetin nauhoitusaika	SP (normaalinopeus): 60 minuuttia (DVM 60-kasetilla), LP (puolinopeus): 90 minuuttia (DVM 60-kasetilla)
Eteen-/taaksekelauksen aika	Noin 150 sekuntia (DVM60-kasetilla)
Kuvalaite	CCD (Charge Coupled Device) (VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i):800K kuvapistettä, VP-D975W(i) :1MEGA kuvapistettä)
Objektiivi	F1,6 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x(VP-D975W(i)), 1 200x (digitaalinen) elektroninen zoom-objektiivi
Suodattimen halkaisija	Ø30
LCD-näyttö/etsin	
Koko/pistemäärä	2,5 tuumaa 112 000 (VP-D371(i)) / 2,7 tuumaa 112 000 (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
LCD-näyttötyyppi	TFT-nestekidenäyttö
Etsin	Värinestekidenäyttö
Liitännät	
Videolähtö	1Vp-p (75Ω päätetty)
Audiolähtö	-7,5 dBs (600Ω päätetty)
DV-tulo/lähtö	4-nastainen in/out-erikoisliitin
USB-lähtö (vain VP-D375W(i)/D975W(i))	Mini-B-liitin

Yleistä	
Virtalähde	DC 8,4V, Litiumioniakku 7,4 V
Virtalähteen tyyppi	Litiumioniakku, virtalähde (100 - 240 V) 50/60 Hz
Virrankulutus (tallennus)	3,5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9W(VP-D975W(i))
Käyttölämpötila	0 - 40 ˚C
Säilytyslämpötila	-20 - 60 ˚C
Ulkoiset mitat	Korkeus 94 mm, pituus 119 mm, leveys 55mm
Paino	340 g (ei sisällä litiumioniakkua eikä kasettia)
Kiinteä mikrofoni	Suuntaukseton stereomikrofoni
Kauko-ohjain (vain VP-D375W(i)/D975W(i))	Sisällä: suurempi kuin 15 m (suorassa linjassa), ulkona: noin 5 m (suorassa linjassa)

- Laitteen teknisiä tietoja ja rakennetta saatetaan muuttaa asiasta etukäteen ilmoittamatta.

DANSK

Specifikationer

Modelnavn: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Videosignal	PAL
Videooptagelsessystem	2 rotationshoveder, skruescanningssystem
Lydoptagelsessystem	Rotationshoveder, 12/16 bit PCM-system
Brugbar kassette	Digitalt videobånd (6,35 mm bredt): Mini DV-kassette
Båndhastighed	Standard Play: ca. 18,83 mm/s, Long Play: Ca. 12,57 mm/s
Båndoptagelsestid	Standard Play: 60 minutter (ved brug af DVM 60), LP: 90 minutter (ved brug af DVM 60)
Frem/tilbagespolingstid	ca. 150 sekunder (ved brug af DVM60-bånd)
Billedenhed	CCD (billedsensor) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/ D375W(i):800K pixels, VP-D975W(i) :1MEGA pixels)
Objektiv	F 1,6 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x(VP-D975W(i)), 1200 x (digitalt) elektronisk zoomobjektiv
Filterdiameter	Ø30
LCD-skærm/søger	
Størrelse/antal prikker	2,5" 112.000 (VP-D371(i)) / 2,7" (bred) 112.000 (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
LCD-skærmmetode	TFT LCD
Søger	Farve-LCD
Tilslutninger	
Videoudgang	1Vp-p (75Ω termineret)
Lydudgang	-7.5dBs (600Ω termineret)
DV-indgang/udgang	4-bens specielt ind/ud-stik
USB-udgang (kun VP-D375W(i)/D975W(i))	Mini-B-type-stik

Generelt	
Strømkilde	DC 8,4 V, lithium-ion-batteri 7,4 V
Strømkildetype	Lithium-ion-batteri, strømforsyning (100 V~240 V) 50/60 Hz
Strømforbrug (optagelse)	3,5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9W(VP-D975W(i))
Driftstemperatur	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Opbevaringstemperatur	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Ydre dimensioner	Højde 94 mm, længde 119 mm, bredde 55 mm
Vægt	340 g (ekskl. lithium-ion-batteri og bånd)
Intern mikrofon	Stereomikrofon med rundkarakteristik
Fjernbetjening (kun VP-D375W(i)/D975W(i))	Indendørs: større end 15 m (lige linje), Udendørs: ca. 5 m (lige linje)

- Disse tekniske specifikationer og udformningen kan ændres uden varsel.

SUOMI

Hakemisto

- A -
Akku ... 16
AF/MF ... 47
Alustus ... 82
- Ä -
Ääni ... 25~26
Äänitystapa ... 43
- D -
DC-kaapeli ... 19
Deleting ... 80~81
DV ... 92
- E -
Etsin ... 32
EASY.Q-tila ... 35
- H -
Häivytys ... 40
- I -
IEEE1394 ... 91~92
- J -
Jälkiäänitys ... 63
- K -
Kauko-ohjain ... 13
Käsihihna ... 14
Kuvaruutunäyttö ... 21, 22
Kellon asettaminen ... 23
Kauko-ohjaus ... 24
Kasetti ... 32
Kuvanvakain (DIS) ... 56
Kuvahaku ... 59
Kaiutin ... 60
Kuva kerrallaan ... 62
Kuvanlaatu ... 74
kuva kuvan koko ... 75
Kytkeminen ... 96
- L -
LCD ... 29
- M -
Muistikortti ... 72
- N -
Nauhoitushaku ... 36
- P -
Päivämäärä/kellonaika ... 30
Program AE ... 48
Poistaminen ... 28
Puhdistus ... 100
- S -
Sulkimen nopeus ... 46
Suojaus ... 79
- T -
Toimintopainikkeet ... 9
Televisionäyttö ... 31
Telemakro ... 55
Taustavalon kompensointi ... 57
Tallennustila ... 43
- U -
USB (vain VP-D375W(i)/D975W(i)) . 93~98
- V -
Varusteet ... 8
Valotus ... 46
Valkotasapaino ... 50
Visuaalinen tehoste ... 52
Valokuvat ... 78
Videokuvan tallentaminen ... 83
Valokuvan kopiointi ... 87
VOICE + ... 67
- W -
WindCut Plus ... 44
- Z -
ZERO MEMORY ... 37
Zoomaus ... 39

DANSK

Indeks

- A -
AF/MF (autofokus/manuel fokus) (Auto Focus/Manual Focus) 47
- B -
Batteri (Battery Pack) ... 16
Billedfremføring (Frame advance) .. 62
Billedkvalitet (Photo Quality) 74
Billeder (Photo images) ... 78
Beskyttelse (Protection) ... 79
- D -
Demonstration (Demonstration) 28
Dato og klokkeslæt (Date/Time) .. 30
Digital billedstabilisering (DIS) (Digital Image Stabilizer) ... 56
DV ... 92
- E -
EASY.Q-tilstand (EASY.Q Mode) 35
Eksponering (Exposure) ... 46
- F -
Funktionsknapper (Function buttons) ... 9
Fjernbetjening (Remote control) .. 13
Fjern (Remote) ... 24
Billedstørrelse ... 75
Formatering (Formatting) ... 82
Filmoptagelse (Moving Image Recording) .. 83
- H -
Håndledsrem (Hand Strap) ... 14
Hvidbalance (White Balance) ... 50
Højtaler (Speaker) ... 60
Hukommelseskort (Memory Card) .. 72
- I -
Indstilling af ur (Clock Set) ... 23
Ind- og udtoning (Fade) ... 40
IEEE1394 ... 91~92
- K -
Kassette (Cassette) ... 32
Kopiering af billede (Photo Copy) ... 87
Lyd (Sound) ... 25~26
- L -
LCD ... 29
Lydtilstand (Audio Mode) ... 43
Lukkerhastighed (Shutter Speed) ... 46
Lyddubbing (Audio Dubbing) 63
- M -
Modlyskompensation (BLC) 57
Memory Stick ... 67
- N -
NULHUKOMMELSE (ZERO MEMORY) ... 37
- O -
Optagelsestilstand (Rec Mode) .. 43
- P -
Program AE ... 48
- R -
Rengøring (Cleaning) ... 100
- S -
Strømkabel (DC-kabel) (DC Cable) ... 19
Skærmvisning (OSD) ... 21, 22
Søger (Viewfinder) ... 32
Søgning efter optagelse (Rec Search) .. 36
Søgning efter billede (Photo Search) .. 59
Sletning (Deleting) ... 80~81
- T -
Tilbehør (Accessories) ... 8
Tv-visning (TV Display) ... 31
Telemakro (Tele Macro) ... 55
Tilslutning (Connecting) ... 96
- U -
Udelukkelse af vindstøj (WindCut Plus) ... 44
USB (kun VP-D375W(i)/D975W(i)) .. 93~98
- V -
Visuelle effekter (Visual Effect) ... 52
VOICE + ... 67
- Z -
Zoom ... 39

FINLAND

Tälle Samsung-tuotteelle myönnetään kahdentoista (12) kuukauden takuu ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvioille. Takuukorjausta tarvittaessa tuote tulee palauttaa sen myyneeseen liikkeeseen. Kuitenkin myös muissa EU-maissa toimivat Samsungin valtuutetut myyjät ja huollot noudattavat tuotteen ostajalle jossakin toisessa EU-maissa myönnettyjä takuuehtoja. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, yksityiskohtaisia tietoja valtuutetuista huolloistamme saa osoitteesta:

Samsung Electronics Nordic AB

Puh: 030-6227 515

www.samsung.com/fi

■ TAKUUEHDOT

1. Takuu on voimassa ainoastaan, jos takuuhuoltoa tarvittaessa takuukortti on täysin ja oikein täytetty sekä se esitetään yhdessä alkuperäisen laskun, ostokuitin tai muun ostoksen vahvistavan todisteen kanssa, eikä tuotteen sarjanumeroa ole tuhrittu tunnistamattomaksi.
2. Samsungin velvoitteet rajoittuvat sen oman harkinnan mukaan tuotteen tai sen viallisen osan vaihtamiseen.
3. Takuukorjaus pitää suorittaa Samsungin valtuuttamalla jälleenmyyjällä tai Samsungin valtuuttamassa huollossa. Rahoja ei makseta takaisin korjauksista, jotka suoritetaan jälleenmyyjällä, joka ei ole Samsungin valtuuttama, eikä tämä takuu myöskään kata sellaisia korjauksia eikä niiden Samsungtuotteeseen mahdollisesti aiheuttamia vikoja.
4. Tässä tuotteessa ei katsota olevan materiaali-eikä valmistusvikoja silloin kun se pitää muuttaa yhteensopivaksi jonkin maakohtaisen tai paikallisen teknisen tai turvastandardin kanssa, joka on voimassa muussa maassa kuin siinä, jota varten tuote alunperin suunniteltiin ja valmistettiin. Tämä takuu ei kata tällaista muutosta eikä muutostyön mahdollisesti aiheuttamia vikoja, eikä niistä aiheutuvia kustannuksia myöskään makseta korvausta.
5. Tämä takuu ei kata:
   a) Säännöllisin väliajoin tehtäviä tarkistuksia, ylläpitoa ja normaalin kulumisen aiheuttamia korjauksia tai osien vaihtoa.
   b) Tuotteen kuljetuksesta, sen siirtämisestä tai asennuksesta aiheutuvia kustannuksia.
   c) Väärinkäytöstä aiheutuvia kustannuksia, mukaan lukien laitteen normaalista poikkeava käyttö tai väärä asennustapa.
   d) Salaman, veden, tulipalon, luonnonmullistusten, sodan, tulipalon, luonnonmullistusten, mellakoiden tai minkä muun tahansa Samsungin vaikuttamattomissa olevan seikan aiheuttamia vahinkoja.
6. Takuu koskee jokaista ostajaa, joka on laillisesti hankkinut tuotteen omistusoikeuden takuuajan aikana.
7. Tällä takuulla ei ole vaikutusta kuluttajan sovellettavissa oleviin lakisääteisiin oikeuksiin minkään maan lainsäädännössä, riippumatta siitä, kohdistuvatko nämä ostosopimuksen pohjalta jälleenmyyjään tai johonkin muuhun. Ellei se ole maan lakien vastaista, tämän takuun kuluttajalle takaamat oikeudet ovat hänen yksinomaisia oikeuksiaan, eikä Samsung, sen tytäryhtiöt tai jälleenmyyjät ole missään vastuussa levyjen, CD-levyjen, video- tai audionauhojen tai muiden vastaavien laitteiden tai materiaalien epäsuorista tai seurannaisista menetyksistä tai minkäänlaisesta vaurioitumisesta.

SAMSUNG ELECTRONICS NORDIC AB

DENMARK

På dette Samsung produkt ydes der tolv (12) måneders garanti fra købsdatoen mod materiale- og fabrikationsfejl. I tilfælde af fejl, som kan henvises til garantien, skal produktet indleveres til den forhandler, som har solgt produktet.
Dog vil autoriserede Samsung forhandlere og servicecentre i andre vesteuropæiske lande opfylde de garantiforpligtigelser som gælder for købere i det pågældende land. I tilfælde af
problemer kan De få oplysninger om vore autoriserede servicecentre, på følgende adresse:

Samsung Electronics Nordic AB

Tlf: 70 70 19 70

www.samsung.com/dk

■ GARANTIBETINGELSER

1. Garantien dækker kun mod forevisning af korrekt udfyldt originalt garantibevis og kvittering, og såfremt serienummeret på produktet er fuldt læseligt.
2. Samsungs forpligtigelser begrænses til et skøn mellem enten reparation eller udskiftning af defekte dele. Ombytning kan kun ske hvis reparation ikke kan udføres.
3. Garantireparationer skal udføres af en autoriseret Samsung forhandler eller et autoriseret servicecenter. Der ydes ingen godtgørelse for reparationer udført af uautoriserede værksteder, eventuelle reparationer og beskadigelser på produktet, som følge af uautoriserede indgreb, omfattes ikke af denne garanti.
4. Dette produkt betragtes ikke som værende defekt i materiale eller fabrikation, såfremt der kræves tilpasning til nationale eller lokale tekniske eller sikkerhedsmæssige krav i andre lande, end netop det land produktet oprindeligt er designet og fremstillet til.
5. Denne garanti omfatter ikke sådanne tilpasninger, og der ydes ingen godtgørelse for sådanne tilpasninger og eventuelle følgeskader. Garantien dækker ikke følgende:
   a) Periodiske eftersyn, vedligeholdelse og reparation eller udskiftning af dele, som følge af normalt slid.
   b) Omkostninger i forbindelse med transport, demontering eller installering af produktet.
   c) Misbrug, inklusive anvendelse til andre formål end det tiltænkte eller forkert installation.
   d) Skader som følge af lynnedslag, vand, ild, naturkatastrofer, krig, oprør, forkert forsyningsspænding, utilstrækkelig ventilation, eller andre årsager, uden for Samsung kontrol.
6. Denne garanti er gyldig for enhver lovlig ihændehaver af produktet, under garantiperioden.
7. Forbrugerens lovbestemte rettigheder i enhver national lovgivning, bestemt udfra
købekontrakten eller lignende, påvirkes ikke af denne garanti. Medmindre der nationalt er
lovgivet om det modsatte, er forbrugerens rettigheder under denne garanti det eneste gældende, og Samsung, deres repræsentanter eller forhandlere, kan ikke drages til ansvar for indirekte tab eller følgetab, skader på plader, compact discs, videobånd eller audiobånd, eller andet tilhørende udstyr eller materiel.

SAMSUNG ELECTRONICS NORDIC AB

SUOMI

Ota yhteyttä Samsungiin

Jos sinulla on kysymyksiä tai kommentteja koskien Samsung tuotteita voitte ottaa yhtyettä Samsung tukeen.

DANSK

Kontakt SAMSUNG

Hvis du har spørgsmål eller kommentarer vedrørende Samsung produkter, venligst kontakte Samsung Support.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

SUOMI

TÄMÄN VIDEOKAMERAN ON VALMISTANUT:

SAMSUNG

RoHS-yhteensopiva

Noudatamme RoHS-järjestelmää (The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment), joten tuotteissamme ei käytetä seuraavia kuutta haitallista ainetta: kadmium (Cd), lyijy (Pb), elohopea (Hg), kuusiarvoinen kromi (Cr^{+6}), polybromatut bifenyylit (PBB) ja polybromatut difenyylieetterit (PBDE).

DANSK

DETTE VIDEOKAMERA ER FREMSTILLET AF:

SAMSUNG

RoHS-kompatibilitet

Vores produkter er i overensstemmelse med "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment", og vi anvender ikke følgende seks farlige materialer i vores produkter: Cadmium (Cd), bly (Pb), kviksølv (Hg), hexavalent chromium (Cr^{+6}), PBB'er (Poly Brominated Biphenyler), PBDE'er (Poly Brominated Diphenyl Ethers).